

Driemaandelijks Tijdschrift
Bijzonder Nr. 58
januari-maart 1998

Inhoudstafel

***De nazi-misdaden en -volkerenmoorden
in de geschiedenis en de herinnering***

*Internationaal Congres,
Brussel, 23-27 november 1992*

Handelingen IX

- 3 **Yannis THANASSEKOS**, *Het einde van een avontuur*.
- 7 **Ellen S. FINE** (Hoogleraar, City University of New York - U.S.A.) : *Mémoire collective ou mémoire absente ? La génération de l'après* (Commissie «Literatuur»).
- 21 **Jean-Marc FERRY** (Filosoof, Centre National de la Recherche Scientifique - France) *La Mémoire d'Auschwitz* (Voltallige zitting van 27 november 1992).
- 29 **Jean ESTEBE** (Hoogleraar, Université de Toulouse-Le Mirail - France) : *Miliciens réels et mythiques dans le témoignage oral des survivants de la Shoah* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»).
- 31 **Michel NEJSZATEN** (Onderzoeker, «Enfants des Partisans Armés Juifs de Belgique») : *A partir de 38 témoignages, la perception de la Résistance armée juive à Bruxelles, par des membres des «Enfants des Partisans Armés Juifs de Belgique»* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»).
- 43 **Jeshajahu WEINBERG** (Director - United States Holocaust Memorial Museum, Washington - U.S.A.) : *Commemoration through a Historical Museum* (Commissie «Milieu van de Herinnering»).
- 53 **Wulff E. BREBECK** (Kreismuseum Wewelburg - Duitsland) : *Zwischen 'subjektiver Überlieferung' und 'objektivem Niederschlag' der Geschichte von Verfolgung und Vernichtung - Dilemmata von Kunst in Gedenkstätten* (Commission «Kunst en Herrinnering»).
- 61 **Jacques BAUDUIN** (Producer R.T.B.F., Uitzending «Argument» (Radio Une - België) : *Et je leur donnerai un nom impérissable* (Commissie «Media»).

Irène HEIDELBERGER (Professor, Université Libre de Bruxelles - Belgique) : <i>Jüdisches Bewusstsein im werk von Peter Weiss</i> (Commission «Literatuur»).	71
Christiane PRITZLAFF (Referat zu Schicksalen Jüdischer Schüler in der S-Zeit - Allemagne : <i>Wohlgerüstet sollt ihr ausziehen. Zionistische Selbstbehauptung während der NS-Zeit. Ein Schülerschicksal</i> (Commissie «Pedagogie»).	85
Inhoud van Handelingen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII	105
<i>Bijvoegsel aan Nr. 58</i>	
<i>Editoriaal</i> , Baron Paul Halter, Voorzitter	117
<i>In Memoriam René Raindorf</i> , Paul De Keulenaer, Paul Halter, Lydia Chagoll en Ronald Commers	119
<i>Pedagogische diensten van de Stichting</i>	129
<i>Boekbesprekingen en Nieuwe aanwinsten</i>	135

Yannis

THANASSEKOS

Directeur

Auschwitz - Stichting

Het einde van een avontuur.

Negen banden ten dienste van de Geschiedenis en van de nagedachtenis van de nazi- misdaden en volkerenmoorden.

Met de publicatie van de Handelingen IX van het Internationaal Colloquium dat wij in Brussel georganiseerd hebben van 23 tot 27 november 1992 over de Geschiedenis en de nagedachtenis van de nazi- misdaden en volkerenmoorden sluiten wij met evenveel voldoening als opluchting een groot uitgeversavontuur af. Zowel de organisatie en het verloop van deze belangrijke manifestatie als het regelmatig en systematisch uitgeven van zijn Acta sinds 5 jaar zijn voor ons een buitengewone ervaring geweest, zowel persoonlijk als institutioneel.

Laten wij in herinnering brengen dat de werkzaamheden van het Colloquium, onder bescherm van een belangrijk beschermcomité¹, draaiden rond 11 Commissies waarvan de themata sindsdien hun eigen ontwikkeling hebben gekend, dikwijls schitterend trouwens, op het vlak van het onderzoek en van de publicaties : «*Het Milieu van de erinnering*», «*Musea*», «*Getuigenissen en Archieven*», «*Geschiedenis en Herinnering*», «*Literatuur*», «*film*», «*Gedenktekens en Herdenkingen*», «*Pedagogie*», «*Media*» en «*Psychologische aspecten*».

De zowat 120 referaten die de werkzaamheden van al deze commissies hebben ondersteund, werden verzorgd door onderzoekers en overlevenden uit Frankrijk, Duitsland, Polen, Griekenland, Groot-Brittannië, Verenigde Staten, Israël en België. In haar geheel werd de publicatie zo opgevat dat in elke aflevering een min of meer representatief staal van werkzaamheden kon worden aangeboden.

De negen banden, met in het totaal 1.300 bladzijden, omvatten 112 mededelingen en beslaan derhalve het essentiële van

¹ U.N.E.S.C.O, Université Libre de Bruxelles, Vrije Universiteit Brussel, Université Catholique de Louvain, Université de Liège, Universitaire Instelling Antwerpen, Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius, Katholieke Universiteit Leuven, Société des Européanistes, Assemblée de la Commission Communautaire Française, Institut de Sociologie de l'U.L.B., Aktion Sühnezeichen/Friedendienste e.V., Comité International d'Auschwitz, Consistoire Central Israélite de Belgique, Goethe-Institut Brüssel.

de bijdragen die geleverd werden in voltallige vergadering en in commissies.²

Vandaag, vijf jaar na datum, de balans opmaken van dit Colloquium is niet gemakkelijk. Terugblikkend blijkt het een belangrijke mijlpaal te zijn in de lange en moedige inspanningen die sinds een goede twintigtal jaren geleverd werden om het ruime gebied af te bakenen, historisch en in de nagedachtenis, dat de nazi-misdaden en volkenmoorden beslaan. Weliswaar vonden, zowel voor als na ons Colloquium van 1992, talrijke andere bijeenkomsten, seminaries en symposia plaats, zowel in Europa als in de Verenigde Staten, over hetzelfde thema, of over aanverwante of gelijkaardige onderwerpen.³

Ook hebben talrijke andere publicaties, waaronder werkelijk bepaalde van beslissende aard, het licht gezien sinds wij de uitgave van deze Acta hebben ondernomen en afgesloten.⁴

Anders dan voor de meesten van deze talrijke manifestaties van strikt academische aard of hoofdzakelijk ter herinnering ter herdenking, menen wij dat ons Colloquium gekenmerkt was door een uitdrukkelijke wil om in één en dezelfde beweging zowel de strikt wetenschappelijke benadering te omvatten, die zichzelf bij overeenkomst het naleven van beperkingen oplegt, als die van de nagedachtenis, toch een onderwerp dat actief is en wars van alle codificatie die altijd kleef aan de nog niet volgeschreven bladzijden van de geschiedenis. Moeilijke en gevaarlijke uitdaging, soms vruchtbaar voor deze twee protagonisten die zich, sinds hun oude scheiding, slechts zelden en vluchtig rendez-vous geven in de ononderbroken loop van hun wederzijds verhaal. Het zijn cruciale momenten waar, aan weerszijden van de scheidingslijn, de verboden wegvallen en de weerstanden verminderen, het zijn dan ook bevoorrechte momenten van wederzijdse herkenning zoals deze die wij soms opvangen en beleven in onze gesprekken met de overlevenden.

Toen wij in april 1993 de publicatie ondernamen van het eerste volume, was onrust op de maat van dit nummer en van de verscheidenheid van de mededelingen waarover wij beschikten. Ongetwijfeld kon de coherentie van de publicatie in ruime mate gewaarborgd worden door de samenhang van het ontwerp dat aan de basis lag van de organisatie van het Colloquium zelf. Maar er bleven schaduwzones bestaan om zich met een gerust gemoed in een dergelijk uitgeversavontuur te werpen. Hoe op lange termijn de eenheid van

² Ondanks onze inspanningen konden wij van hun auteurs de acht ontbrekende mededelingen niet bekomen.

³ Er zal een tijd komen dat het werkelijk noodzakelijk is een berede-
neerde en kritische inventaris op te stellen van alle Colloquia sinds het begin der tachtiger jaren. Dergelijke studie zal nuttige informatie leveren, niet alleen over de evolutie van de voorgestelde problemen, maar ook over de institutionele ontwikkeling van het onderzoek dat tot dan ondernomen werd.

⁴ Een doordachte biografie van al deze publicaties kan alleen het werk zijn van een collectieve inspanning die het geheel moet omvatten van al deze bijdragen, per land en per belangstellingssferen. Er is werk aan de winkel voor de geschiedschrijvers van de geschiedenis en voor een sociologie van de kennis van de intellectuelen.

het ontwerp verzekeren ? Moest er per Commissie gewerkt worden, of integendeel door het samenbrengen van mededelingen behorend tot verscheidene onder hen. De eerste oplossing waarborgde ongetwijfeld een beter leesbaarheid van iedere aflevering, maar ze riskeerde integendeel slechts een gespecialiseerd publiek te interesseren. De tweede oplossing liet integendeel toe beter te beantwoorden aan meer verscheiden behoeften en belangstellingen, ten koste echter van minder eenvoudige en lineaire leesbaarheid. Alles wel beschouwd hebben wij deze tweede werkwijze gekozen met haar voor en nadelen. De andere grote hindernis betref onz eigen bekwaamheden en middelen om een dergelijk ontwerp in zijn geheel tot een goed einde te brengen. Deze hindernis was des te belangrijker omdat andere activiteiten intussen opdaagden die veel energie en financiële middelen opslopten.⁵

⁵ Wij hebben inderdaad sinds 1992 de organisatie op ons moeten nemen van een reeks andere Colloquia te Parijs, en te Brussel. In uitvoering van onze verbintenissen hebben wij in recordtempo de publicatie verwezenlijkt van de Acta van deze drie Colloquia

Ik stel er prijs op de voorzitter van de Stichting, Baron Paul Halter, te bedanken om ons in staat gesteld te hebben al deze hindernissen te overwinnen en zonder onderbreking de publicatie te kunnen verzekeren van deze negen banden.

Tenslotte wil ik van ganser harte mijn collega's van de Stichting bedanken en op de eerste plaats Daniel Weyssow, Carine Bracke, Nadine Praet die in volle overgave meegewerkt hebben aan deze omvangrijke uitgave.

Ellen S. FINE
Hoogleraar,
City University
of New York
(U.S.A.)

Mémoire collective ou mémoire absente ? La génération de l'après.¹

¹ Communication prononcée le 23 novembre 1992 à la Commission «Littérature» (Président de séance : Madame Ch. Gaspar, Goethe-Institut Brüssel).

L'événement historique de la Shoah a laissé une trace permanente dans la mémoire de notre temps. Comme l'écrit Terrence Des Pres : «*Nous vivons dans le malaise de l'après, héritiers de l'impression que quelque chose nous a été arraché qui ne peut pas nous être rendu. (...) Le sentiment que nous avons de notre identité personnelle n'est plus le même aujourd'hui ; et ce qui fait cette différence (...) est simplement de savoir que l'Holocauste a existé.*»

² Terrence Des Pres, «The Dreaming Back», *Centerpoint : A Journal of Interdisciplinary Studies*, City University of New York Graduate Center, 4, n° 1, 1980, p. 13-14 ; 17.

Son souvenir ne s'efface pas et continue de hanter aussi bien les rescapés de la Shoah que ceux qui sont nés dans son ombre. Comme l'observe encore Des Pres, «*Plus nous apprendrons, plus nous redouterons. Plus nous saurons, plus nous garderons le souvenir.*»²

³ Alain Finkielkraut, *Le juif imaginaire*, Paris, Editions du Seuil, 1980, p. 13.

Le discours de Des Pres soulève des questions importantes. Comment peut-on «se souvenir» d'un événement que l'on n'a pas vécu soi-même ? Comment le traumatisme se transmet-il de génération en génération ? Comment la Shoah façonne-t-elle la personnalité - «le sentiment de l'identité personnelle» - de ceux qui vivent dans l'après - et comment assument-ils le fardeau de la mémoire ? Comment «les enfants de l'après-génocide», pour reprendre l'expression d'Alain Finkielkraut³, réagissent à l'héritage qu'ils ont reçu, tant psychologiquement que dans leur imaginaire ? Quelles formes de mémoire différentes se manifestent dans leurs blessures et leurs paroles ?

L'étude de la mémoire ou des mémoires de la génération de l'après-Shoah doit tenir compte des réflexions d'Emmanuel Levinas :

«La mémoire seule n'est rien. (...) ce n'est qu'une série d'images. Il faut interpréter. La mémoire ne prend de signification que par la manière dont on lit les souvenirs, la manière dont on se penche sur le passé. (...) Ce n'est pas la mémoire en soi qui est essentielle mais la lecture, l'interprétation des données de la mémoire. Le travail de la mémoire ne consiste pas du tout à s'enfoncer dans le passé mais à renouveler le passé, par les nouvelles expériences, les nouvelles circonstances, les nouvelles merveilles ou horreurs de la vie vécue.»⁴

⁴ Emmanuel Levinas, «La mémoire d'un passé non révolu», Entretien avec Foulek Ringelheim, *Les Juifs entre la mémoire et l'oubli*, Revue de l'Université Libre de Bruxelles, 1987/1-2, p. 13-14.

Ce qui est significatif ici, est que chaque individu doit lire le passé et s'y rattacher en fonction de sa propre situation dans le présent. Pour Levinas, les phénomènes de la mémoire doivent être interprétés activement et renouvelés à chaque génération, selon leur pertinence, par l'individu et par la collectivité.

A mesure que la fin du XX^{ème} siècle approche, la mémoire de la Shoah devient un thème de réflexion commun à l'Europe, aux Etats-Unis et à Israël. L'événement a connu différentes «lectures», pour reprendre le terme de Levinas. Aujourd'hui, le débat semble avoir dépassé le stade du témoignage et de la préservation de la mémoire pour devenir *une réflexion sur la mémoire même*.

Ces quinze dernières années, la réflexion sur la mémoire et en particulier sur celle des survivants, s'est étendue à la mémoire de ceux qui vivent dans l'après. Le plus souvent, l'expression «deuxième génération» désigne ceux qui sont nés après la guerre, généralement les enfants des survivants. Mais j'utiliserai ce terme dans un sens plus large, comprenant à la fois ceux qui sont nés pendant la guerre, ceux qui sont nés après, et ceux qui n'ont pas directement participé à l'événement mais qui en sont venus à ressentir, psychologiquement, l'empreinte du traumatisme. Je les nommerai «la génération de l'après».

Quelle que soit la diversité de leur situation, «ces enfants de l'après» sont marqués par les traces d'une expérience qui a eu des répercussions sur toute leur vie. Ils continuent de se «rappeler» un événement qu'ils n'ont pas vécu. Hantés par l'histoire, ils se sentent contraints d'accepter le fardeau d'une *mémoire collective* qu'ils ont reçue et qu'ils

⁵ Henri Raczymow, *La mémoire trouée*, Ed. Pardès, 1986, p. 181.

doivent maintenir vivante. Contrastant avec cette mémoire transmise, une autre forme de mémoire apparaît aussi, «*la mémoire absente*», telle que la définit Henri Raczymow,⁵ écrivain réputé de l'après-génocide en France. Essentiellement, cette «non-mémoire» provient du sentiment d'exclusion à la fois de l'expérience et du savoir concernant cette expérience - c'est-à-dire de la guerre et des communautés juives d'avant-guerre. «La mémoire absente» est pleine de lacunes, de silence, de vide et, par dessus tout, du regret de n'avoir pas participé.

Ce qui relie la mémoire collective à la mémoire absente, c'est l'image récurrente de l'ombre, aussi bien dans les études que les oeuvres littéraires. Si les survivants, tel Elie Wiesel, témoignent de leur descente dans la nuit de l'Holocauste, leur legs a projeté une ombre sur les générations suivantes. Cette ombre a une présence obsédante, ineffaçable ; elle enchaîne ceux qui n'y étaient pas à ceux qui y étaient, morts et vivants. Mais elle est par ailleurs une absence - le reflet de la réalité qui a eu lieu et non cette réalité même. Nous allons voir comment la Shoah a imprégné la mémoire collective et la mémoire absente de ceux qui sont nés dans son ombre.

La mémoire collective.

Il faut d'abord définir la mémoire collective. Lors d'un Colloque d'intellectuels juifs sur «Mémoire et Histoire», Jean Halperin observe que chaque être humain possède une faculté précieuse : il est «doué de mémoire», d'une mémoire qui n'est pas seulement individuelle mais qui fait partie d'une mémoire collective. Pourtant, «chaque mémoire collective est singulière, conditionnée par l'expérience vécue et par les problèmes d'identité auxquels elle renvoie». Halperin remarque l'importance de l'identité et de la spécificité par rapport à la mémoire, et particulièrement à la «mémoire juive»⁶. Toujours dans les Actes de ce Colloque, Henri Bulawko, qui est survivant, distingue «la mémoire individuelle (...) faite de mille et un épisodes vécus», et «la mémoire collective (...) façonnée à partir de multiples récits qui constituent notre héritage», marquant ainsi la différence entre *le vécu* - l'expérience - et *le récit* - le compte-rendu de l'expérience⁷. Cette distinction s'applique à la deuxième génération, dépositaire du *récit* transmis, donc de la mémoire collective.

⁶ Jean Halperin, *Mémoire et Histoire : Données et débats*, Actes du XXVème Colloque des intellectuels juifs de langue française, Paris, Ed. Denoël, 1986, p. 9-10.

⁷ Henri Bulawko *Mémoire et Histoire : Données et débats*, Actes du XXVème Colloque des intellectuels juifs de langue française, Paris, Ed. Denoël, 1986, p. 79.

Si on examine le discours de la génération de l'après, on constate qu'il y a différentes manières d'assumer la mémoire collective. Il y a ceux qui revendiquent l'héritage de la Shoah en affirmant leur propre rôle dans une histoire commune. Il y a ceux qui souffrent du poids de cet héritage de sorte qu'ils refoulent ce qui leur a été transmis. La première manière de réagir est illustrée par Menachem Rosensaft, un Américain qui a vu le jour en 1948 dans le camp des personnes déplacées de Bergen-Belsen en Allemagne, et qui fut l'un des membres fondateurs de l'International Network of Children of Jewish Holocaust Survivors. Il défend l'idée de l'existence d'un lien entre le monde qui a disparu et la génération née après. Rosensaft déclare dans son article «Reflections of a Child of Holocaust Survivors» :

Tandis que notre présence même symbolise l'ultime victoire de nos parents sur les ennemis du peuple juif, notre conscience collective est imprégnée d'échos d'un monde que nous n'avons jamais connu. Ainsi nous sommes à la fois la première et la dernière génération : la première génération à avoir vu le jour après l'Holocauste ; la dernière à descendre en ligne directe des Juifs d'Europe de l'Est qui ont été anéantis si brutalement. (...) A mon avis, nous sommes uniques en ceci : bien que nous n'ayons pas nous-mêmes vécu l'Holocauste, nul autre que nous, si ce n'est nos parents, n'a avec lui de rapport personnel plus étroit. ⁸

⁸ Menschem Z. Rosensaft, «Reflections of a Child of Holocaust Survivors», Midstream, Novembre 1981, p. 31-32.

La seconde manière de répondre au lourd fardeau de la mémoire collective est représentée par l'image de l'auteur américain, Helen Epstein, dans son livre *Children of the Holocaust : Conversations with Sons and Daughters of Survivors* : «Pendant des années, c'est resté là, dans une boîte de fer, enterré si profondément à l'intérieur de moi que je n'ai jamais su ce que c'était», dit-elle. Pour ne pas mettre à jour les terrifiantes visions de destruction contenues dans la boîte, elle recourt à une sorte d'anesthésie : «Ce qui vivait là, à l'intérieur de moi, était si puissant que les mots s'effritaient avant d'arriver à le décrire.» ⁹ Des aperçus de photographies fanées, des fragments de conversations entre ses parents, voilà ce qu'abrite la «boîte de fer» qui n'est pas sans rappeler un cercueil. H. Epstein raconte qu'afin de s'assurer qu'elle n'avait pas inventé les images enterrées en elle, elle avait éprouvé le besoin de trouver d'autres gens qui, comme elle, dissimulaient des boîtes de fer. Telle fut sa motivation pour écrire et, ce livre, est l'un des premiers portant sur ce sujet dont l'auteur soit l'enfant de rescapés. «J'ai

⁹ Helen Epstein, *Children of the Holocaust : Conversations with Sons and Daughters of Survivors*, New York, G.P. Putnam's Sons, 1979, p. 9.

entrepris, écrit-elle, de trouver un groupe de gens habités comme moi par une histoire qu'ils n'avaient jamais vécue» (p. 14 ; souligné par nous).

Les références de M. Rosensaft et d'H. Epstein à «une conscience collective imprégnée d'échos d'un monde que nous n'avons jamais connu» et à un groupe de gens «habités par une histoire qu'ils n'avaient jamais vécue», prouvent l'existence d'une mémoire collective qui leur a été transmise. En France, les écrivains de la génération de l'après, affirment aussi la présence d'une cicatrice laissée par une souffrance héritée et celle du poids d'un passé qui ne cesse de faire irruption dans le présent. Myriam Anissimov, née en Suisse en 1943 dans un camp de réfugiés, de parents qui avaient fui la France occupée, explique qu'elle a l'impression de porter en elle toute la souffrance du peuple juif à travers les siècles : «On peut être torturé à la fois par sa propre mémoire et par une mémoire qu'on n'a pas vécue, la mémoire collective.»¹⁰

¹⁰ Myriam Anissimov, cité dans Zalko Nardo, «Entretien avec Myriam Anissimov», Amitiés France-Israël, Mars 1977, p. 35. Elle dit à propos de la Shoah : «J'essaie de comprendre comment les événements tragiques que je n'ai pas vécus ont pu modeler ma conscience individuelle en tant que juive», cité dans LeClec'h Guy, *Une littérature juive, Pourquoi ?*, La Tribune juive, n° 300, 29 mars 1974, p. 15.

Le personnage principal d'un de ses premiers romans, *Le Resquise*, offre un bon exemple de ce sentiment. Anna ne peut se délivrer de visions et de cris torturants : ce sont ceux des victimes exterminées dans les pogroms, dans les camps de la mort, dans les fours crématoires. «Mais on peut se souvenir de ce que l'on n'a pas vu. Anna entend encore les cris des suppliciés.»¹¹ Dans son dernier ouvrage, *Dans la plus stricte intimité*, M. Anissimov décrit ses réactions à cette mémoire qu'on lui a léguée. Ecouter les récits des années de la guerre que fait sa mère, la plonge dans «une sorte de ravissement hors du temps où je voyais sans avoir vu. Les souvenirs de maman devenaient aussi les miens.» «Il me semblait», dit-elle, «que toute la tristesse accumulée s'échappait de son cœur pour s'engouffrer dans le mien.»¹² Myriam Anissimov questionne sa mère sans relâche pour apprendre tout ce qu'elle peut sur le passé. En fin de compte, elle assume les souvenirs de sa mère pour en écrire des livres.

¹¹ Myriam Anissimov, *Le Resquise*, Denoël, Paris, 1975, p. 163.

¹² Myriam Anissimov, *Dans la plus stricte intimité*, Editions de l'Olivier, Paris, 1992, p. 89, 163).

¹³ Selon les psychanalystes H. Barocas et C. Barocas, les gens de la génération de l'après «paraissent partager dans l'angoisse une mémoire collective de l'Holocauste, à la fois dans leurs rêves et dans leurs fantasmes qui renvoient de façon récurrente aux expériences traumatiques de leurs parents», «Wounds of the Fathers : The Next Generation of Holocaust Victims», *International Review of Psychoanalysis*, 6, 1979, p. 331.

S'identifiant à leurs parents, les gens de la génération de l'après adoptent ainsi leurs souvenirs comme si c'étaient les leurs.¹³ Mais, comme le suggère Helen Epstein avec l'image de la boîte enfouie, ces souvenirs, trop douloureux à supporter, sont souvent refoulés, et leurs possesseurs appréhendent d'avoir à les mettre à jour. Afin d'exhumer cette boîte, et pour percer le mur d'isolement qui l'entourait, H. Epstein a dû rechercher des pairs avec qui partager ce far-

deau enfoui en elle. Elle voulait trouver, si on peut dire, une mémoire commune aux gens de sa propre génération.

En ce qui concerne la transmission de la mémoire et la filiation, elle a découvert une grande variété de réactions. Les résultats de ses interviews d'enfants de rescapés, datant de 1979, ont été corroborés treize ans plus tard par les recherches du psychologue Aaron Hass, lui-même fils de déporté. Le titre de son livre, *In the Shadow of the Holocaust: The Second Generation*, attire l'attention de manière significative sur cette image obscure projetée sur la génération de l'après, qui paraît s'allonger au fur et à mesure que l'événement s'éloigne dans le temps et l'espace.¹⁴ Deux schémas généraux semblent prédominer en ce qui concerne les rapports des parents aux enfants :

- 1) le silence de parents hyperprotecteurs, redoutant de remuer des souvenirs douloureux et soucieux d'épargner à leurs enfants le traumatisme dont ils souffraient eux-mêmes ;
- 2) le discours de parents qui ne cessaient de raconter leur histoire.

Dans le premier cas, les parents, malgré leur répugnance à parler, ont transmis leur expérience à travers des références indirectes : regards, fragments de conversations entre eux et avec d'autres survivants, réactions émotionnelles face à l'actualité, vieilles photos et autres formes de communication non-verbale. Dans le deuxième cas, les enfants n'ont cessé, depuis leur prime enfance, d'entendre des récits : «se rappeler» est devenu le noyau de leur existence. «*Je sais que mes parents sont des rescapés de l'Holocauste depuis le moment où j'ai pris conscience de moi-même*», dit un interviewé de la deuxième génération (Hass, p. 69). «*Je ne peux dire la première fois où j'ai entendu parler de l'Holocauste. J'ai toujours été au courant, j'ai toujours su ce qui concernait la vie de mes parents et j'ai su en détail comment étaient morts de nombreux membres de ma famille*», déclare un autre (p. 70). Un autre évoque le rituel de Yom Kippour : chaque année, dans l'obscurité d'un appartement de Brooklyn, il écoutait son père faire le même récit laconique - exemple littéral de l'ombre portée sur les enfants des survivants (p. 68-69). Un autre encore affirme : «*J'ai grandi dans l'ombre de l'Holocauste, parce que mes parents ne pouvaient s'empêcher d'y revenir*».¹⁵

Que ce soit de manière directe ou indirecte, à travers le voile du silence ou dans l'avalanche des mots, la Shoah a infiltré la conscience collective de ceux qui sont nés après

¹⁴Aaron Hass, *In the Shadow of the Holocaust: The Second Generation*, Ithaca, New York, Cornell University Press, 1990. Voir aussi Paul Marcus et Alan Rosenberg eds., *Healing Their Wounds: Psychotherapy with Holocaust Survivors and Their Families*, New York, Praeger Publ., 1990 et Sheldon Roth, «*In the Shadow of the Holocaust*», article inédit, présenté au Sigmund Freud Center de l'Hebrew University of Jerusalem, Colloque sur «The Meaning of the Nazi Holocaust to Those Not Directly Affected. A Psychoanalytic View», mai 1988.

¹⁵ Allan Gershon, *The World Gathering of Jewish Holocaust Survivors: Notes of a Survivor's Son*, Midstream, April 1982, p. 30.

elle. La compulsion qui force les survivants à répéter leur histoire devant leurs descendants explique la définition que donne Henri Bulawko de la mémoire collective : «*façonnée à partir de multiples récits qui constituent notre héritage*». Pourtant ces récits sont par nature fragmentaires, avec d'immenses trous dans la chronologie des événements. Beaucoup de choses sont tues, souvent exprès. «*J'étais fasciné. J'étais aussi terrifié. Je ne posais pas de questions après. (...) C'était ce qu'il voulait que je retienne*», dit le fils du père qui racontait son histoire tous les ans, le soir de Kippour (Hass, p. 69 ; souligné par nous). L'histoire était à la fois dite et non-dite. La mémoire transmise était une mémoire sélective, voilée, fragmentée ou absente. La deuxième génération a construit des fantasmes et des mythes pour pallier les lacunes de l'histoire.¹⁶ En fait, elle a dû créer sa propre version de la mémoire qui lui était léguée.

¹⁶ «*Les enfants ont créé un mythe à propos des expériences de l'Holocauste en s'inspirant de leurs propres fantasmes, en particulier dans les familles où les parents avaient gardé le silence sur leur expérience personnelle*» dit le psychanalyste Martin Bergmann, *Generations of the Holocaust*, Martin S. Bergman and Milton E. Jucovy eds., New York, Columbia University Press, 1990, p. 311.

La mémoire absente.

C'est Henri Raczymow, dans son essai *La Mémoire Trouée* qui a le mieux défini la mémoire absente. Né en France en 1948, Henri Raczymow, dont les grands-parents étaient des immigrés polonais, a perdu plusieurs personnes de sa famille dans la Shoah. Il décrit la transmission, ou plutôt la non-transmission, d'une mémoire criblée de trous : trou dans la mémoire d'une Pologne disparue ; trou dans la mémoire de la Shoah «*dont nous ne fûmes même pas les contemporains*» ; trou enfin dans sa généalogie. Les branches de l'arbre généalogique ont brûlé, les racines ont été dispersées comme les cendres des déportés. Ni victime, ni rescapé, ni témoin, il n'a pas pris part à l'univers détruit.

¹⁷ Henri Raczymow, «*La Mémoire Trouée*, op. cit., p. 180-181.

Privé d'une mémoire qui l'a pourtant marqué comme le reste de sa génération, il écrit : «*Je suis, nous sommes nombreux à être en position d'orphelins*». ¹⁷

La mémoire absente qui, chez Raczymow, fait surgir le sentiment du déracinement et celui de l'exclusion, trouve un écho dans les oeuvres d'autres jeunes écrivains juifs qui ont atteint l'âge d'homme dans la France de l'après-guerre. Alain Finkielkraut, par exemple, qui est né à Paris en 1949, dont les parents étaient des immigrés polonais et qui a perdu presque toute sa famille dans la Shoah, se qualifie d'«orphelin de judaïsme» : coupé de ses racines juives et de la religion, de la langue, de la culture des communautés juives polonaises qui ont été anéanties. Il écrit

dans *Le Juif imaginaire*, récit autobiographique : «*Ce monde assassiné me concerne et me hante mais dans la mesure justement où j'en suis tout à fait exclu*». ¹⁸

¹⁸ Alain Finkielkraut, *Le Juif imaginaire*, op. cit. p. 52.

«*La brûlure infime d'une absence*» (p. 51) entourant sa connaissance du judaïsme, le pousse à créer des liens avec son héritage juif. Il y parvient, avoue-t-il, en s'appropriant la Shoah et en s'identifiant aux victimes persécutées : «*le détenu famélique en pyjama rayé, c'est moi ; le petit gosse de Varsovie qui fait face aux mitraillettes allemandes avec une expression incroyablement sérieuse et digne, c'est encore moi*» (p. 43-44). Pour Finkielkraut, la mémoire absente de la Shoah devient une présence qui lui donne un emblème de prestige : «*Je vivais (je vis encore) entouré des absents dont la disparition me valorisait sans avoir pu me faire souffrir*» (p. 17-18). Mais en fin de compte il s'adresse le reproche d'usurper une identité et une mémoire qui ne sont pas les siennes.

Contrastant avec Finkielkraut et son identité d'emprunt qui lui donne «la stature d'un héros» (p. 14), d'autres écrivains déplorent de n'avoir pas été directement confrontés à l'événement. Le sentiment d'exclusion entraîne celui de la culpabilité qu'on peut nommer «la culpabilité de la non-participation» ; elle se manifeste de différentes façons dans la littérature. Serge Doubrovsky, par exemple, né avant la guerre en France, d'une mère française et d'un père polonais émigré, a passé quatre ans de son enfance dans le Paris de l'occupation ; contraint de porter l'étoile jaune, échappant de justesse aux rafles. Il n'a survécu que parce qu'il était caché. Dans son roman autobiographique écrit en 1969, *La Dispersion*, il fait le portrait d'un narrateur qui s'en veut de ne pas avoir participé à la guerre et de ne pas avoir combattu avec les Maquisards. Cette autocritique est écrite dans un style mordant et fragmenté : *Honte intense. On me châtre, on m'encule. Je voudrais me cracher à la gueule : pas une goutte de sang sur les mains. Je mourrai vierge. Une pucelle, voilà ce que je suis. (...) Trop jeune. Trop faible, à moitié malade.* ¹⁹

¹⁹ Serge Doubrovsky, *La Dispersion*, Mercure de France, Paris, 1969, p. 123.

En même temps, le narrateur éprouve de la honte à n'avoir pas fait partie des victimes. A un certain moment, il divise son texte en deux colonnes : ET MOI AVEC/ET MOI PAS. Dans la première, il imagine son arrestation par la police française et son transfert, avec d'autres enfants juifs, au camp de transit de Drancy près de Paris, lieu d'internement provisoire avant la déportation dans les camps de la mort (p. 319-323). «*NOM DE DIEU J'AI RATÉ MA GUER-*

RE. (...) *J'AI RATÉ MA MORT*», s'écrie-t-il avec désespoir, puisqu'en réalité il est resté extérieur aux événements (p. 310, 324).

Dans un autre roman écrit vingt ans plus tard, *Le Livre brisé*, Doubrovsky reprend le thème de l'absence et celui de la culpabilité, ce qui montre bien que son rapport à la Shoah, ce qu'il appelle «la guerre», occupe toujours une place importante dans son psychisme :

*Chacun sa guerre. Seulement voilà. Ma guerre. JE NE L'AI JAMAIS FAITE. COMME ANNE FRANK. Une pucelle, à espérer que, à attendre que. Caché dans ma salle à manger de Villiers, entre lit et table, toute mon audace. (...) J'ai traversé la plus grande guerre de l'histoire, la seule juste sans verser une goutte de sang. Ni le mien ni celui des autres. (...) Dans mon passé, que du passif.*²⁰

²⁰ Serge Doubrovsky, *Le Livre brisé*, Grasset, Paris, 1989, p. 19, 21.

Comme l'écrivain est obsédé par sa passivité, par sa non-participation à la guerre, il s'efforce d'y prendre part en l'écrivant sans relâche. Pourtant l'écriture ne le libère pas. Car «quelque chose lui a été arraché qui ne peut pas lui être rendu», pour reprendre les termes de Terrence Des Pres. En fait, le narrateur du *Livre brisé* affirme :

Ecrire ne m'a jamais délivré. Je n'ai jamais été libéré. Les mots ne sont pas des actes. Même imprimés, ce sont des paroles en l'air. Cette guerre pas faite, je n'arrête pas de la faire. (p. 20-21)

Si Doubrovsky, qui a vécu la guerre, s'en veut de ne pas l'avoir faite, d'autres écrivains font porter leur angoisse un peu plus loin : ils se sentent coupables d'exister. Karen Gershon, poète et romancière de langue anglaise, est arrivée à l'âge de quinze ans en Angleterre, l'hiver qui a précédé la guerre. En route pour la Palestine, elle a été obligée de s'arrêter en Angleterre, laissant derrière elle, en Allemagne, ses parents qui ont été ensuite envoyés dans les camps de la mort. Son poème, «I Was Not There», exprime son profond remords de n'avoir pas été là quand ses parents avaient eu besoin d'elle. Elle se reproche de n'avoir pas été auprès d'eux pour les soutenir, les encourager et peut-être, inconsciemment, les sauver.

*Je n'étais pas là pour leur donner courage
Je n'étais pas là ils étaient seuls
mon esprit se refuse à concevoir
la vie la mort qu'ils ont connues
Je dois expier puisque je vis*

²¹ Karen Gershon, «I Was Not There», in Karen Gerson, *Collected Poems*, London, Papermac, 1990, p. 7.

(traduit de l'anglais par Claude Bégué)²¹

*I was not there to comfort them
I was not there they were alone
my mind refuses to conceive
the life and death they must have know
I must atone because I live*

La honte d'avoir survécu alors que ses parents sont morts, s'intensifie chez le poète du fait qu'elle ignore complètement la manière dont ils sont morts ; elle est dépossédée de sa mémoire : «*et maintenant je n'ai aucun moyen de savoir*». Le terme religieux «expier» implique qu'elle a péché et qu'elle doit se racheter. Ses poèmes constituent ce rachat, une manière de témoigner au nom de ses parents morts, une justification pour elle de son droit d'exister.²²

Même si Karen Gershon, dans ses poèmes, reconnaît son sentiment de culpabilité, elle se refuse à remplir la béance de mémoire touchant la mort de ses parents. Son «refus de concevoir» la souffrance qu'ils ont dû connaître, suggère sa peur de transgresser une limite sacrée. Elle ne veut pas s'aventurer en territoire interdit ni même tenter d'imaginer une situation qui lui reste inaccessible. Barbara Finkelstein, écrivain américain née en 1953 et fille de survivants, exprime un sentiment proche. Dans son roman autobiographique, *Summer Long-a-coming*, elle décrit les relations complexes et difficiles entre des parents rescapés et leurs enfants qui rejouent les rôles de victime et de bourreau.²³ De même que K. Gershon, B. Finkelstein dit clairement que, comme elle ne l'a pas vécu, elle trouve quasiment impossible d'imaginer, de recréer par l'écriture, la cruauté de l'événement. Pour exprimer cette idée, elle utilise l'image de l'ombre. Incapable de donner à l'Holocauste une place centrale dans son existence, elle affirme qu'il ne se reflète dans sa vie *que par son ombre*. (souligné par nous)²⁴ Elle ne veut pas prendre l'ombre pour la réalité, refusant ainsi comme K. Gershon, la reconstitution d'une mémoire qui ne lui appartient pas.

De même, dans ses romans, Henri Raczymow hésite à aborder ce qu'il considère comme l'inimaginable, l'indicible. Un abîme sépare «l'avant» - le «shtetl» polonais de ses grands-parents et de ses arrière-grand-parents, recréé par l'imagination dans les *Contes d'exil et d'oubli* - «l'après» - le «shtetl» parisien de Belleville où il a grandi dans les années cinquante et auquel il donne vie dans *Rivières*

²²A propos de Karen Gershon, de Michael Hamburger et de Lotte Kramer, poètes réfugiés d'Allemagne vivants en Angleterre, Efraim Sicher écrit : «*Leur culpabilité d'être en vie fait de leurs écrits une Kapara (pénitence) sans rémission*», *Beyond Marginality : Anglo-Jewish Literature After the Holocaust*, Albany, State University of New York Press, 1985, p. 157.

²³ Barbara Finkelstein, *Summer Long-a-coming*, Harper and Row, New York, 1987.

²⁴ Douglas Collins rend compte de la conférence de Barbara Finkelstein, «Why I can't speak about the Holocaust», faite à Syracuse le 5 octobre 1987 dans «Shadows Cast on the Wall of Cave», *Jewish Observer*, Syracuse, New York, Oct. 16, 1987, p. 9, 13. Voir aussi Alan Berger, «Ashes and Hope : The Holocaust in Second Generation American Literature» in *Reflections of the Holocaust in Art and Literature*, Ed. Randolph L. Braham, Boulder, Colorado, Social Science Monographs, 1990, pp. 97-116.

d'exil²⁵. Entre ces deux univers est située la Shoah, enfermée dans une zone de silence, inaccessible à l'auteur :

Seul le silence, pour moi, à cette époque pouvait dire l'horreur. C'était tabou. (...) l'entre-deux où tout s'était joué, où tout s'était effondré, cela me restait comme interdit ou, plutôt, j'étais interdit devant cela : pas le droit de parler. (La Mémoire Trouée, p. 179-180)

Malgré cette interdiction, Raczymow, dans son roman *Un cri sans voix*, écrit en 1985, ose se projeter dans l'univers de la Shoah. Mais il éprouve une grande culpabilité à le faire. Le personnage principal de ce livre est Esther Litvak, née en France en 1943. Elle porte le nom de sa tante qui a disparu dans les rafles à Paris en juillet 1942. S'identifiant aux victimes, comme d'autres jeunes de sa génération, Esther souffre d'être née trop tard et de ne pas avoir vécu l'événement. A trente-deux ans, elle se suicide par le gaz. Mathieu, son jeune frère, le narrateur du roman, recrée pour cette soeur qu'il n'a jamais vraiment connue, une vie et une mort conformes aux souhaits qu'il lui prête. Il la fait vivre dans le Ghetto de Varsovie et consigne dans son journal tous les faits de la vie quotidienne jusqu'au jour de sa déportation à Treblinka, avec le reste de la communauté juive.

²⁶ Henri Raczymow, *Un cri sans voix*, Éditions Gallimard, Paris, 1985, p. 129.

Au fur et à mesure que Mathieu se glisse dans l'univers fictif de sa soeur morte, il sent peser sur lui la culpabilité qu'il éprouve à inventer une mémoire qui n'est pas la sienne. Il imagine les reproches d'Esther : «*Seules les victimes rescapées avaient droit à la parole. Les autres, et surtout ceux nés après la guerre, qu'ils se taisent, se taisent*». ²⁶ Dans ce roman, Raczymow montre les problèmes que doit affronter un écrivain de «la génération de l'après» quand il remue le passé.

²⁷ Henri Raczymow, cite dans «*Dialogue entre Régine Robin et Henri Raczymow*», comp. Jean Liberman, La Presse Nouvelle Hebdomadaire, 7 septembre 1979, p. 3.

Pourtant, malgré son appréhension à s'introduire dans un monde où il n'a pas vécu, il est fermement convaincu que l'écriture est la seule manière de se rappeler ce qu'il ne connaît pas : «*L'écriture fut et reste pour moi, le seul moyen de réassumer le passé, tout le passé, de me le raconter*» («*La Mémoire trouée*», p. 180). L'imaginaire lui permet un retour à la source : «*Ce qui est mort me semble ne pouvoir être restitué que par l'imagination et non par l'histoire*». ²⁷ Par la mémoire fictive, il recolle les fragments de visages, de noms, d'histoires - bribes de paroles et silences laissés par d'autres. L'auteur n'essaie pas de cacher les trous de la

trame, les blancs de la mémoire ; il les suggère grâce à une narration discontinue, grâce à des personnages qui apparaissent et disparaissent, grâce à des interventions et des interruptions. Il sait qu'il ne peut rattraper cette mémoire, donc il la présente comme absente. De fait, la mémoire absente devient, pour Raczymow, «le moteur de l'écriture» (*La Mémoire trouée*, p. 180-181).

Je souhaite terminer sur un texte qui offre un bon exemple du travail de la mémoire, avec des thèmes relevant à la fois de la mémoire collective et de la mémoire absente. Claude Morhange-Bégué a écrit *Fragment d'une enfance ordinaire* en français, à la fin des années soixante-dix. Le texte est toujours inédit en France, mais il a été traduit aux Etats-Unis en 1987, sous le titre : *Chamberet : Recollections from an Ordinary Childhood*.²⁸ La notion de l'absence est au centre du récit : c'est l'absence de la mère de C. Morhange, arrêtée dans le village de Chamberet, dans le Massif Central, et déportée à Auschwitz en 1944. Trente ans plus tard, C. Morhange restitue avec sensibilité le silence et le vide redoutables qui ont submergé l'enfant de huit ans au moment où on lui a pris sa mère.

²⁸Claude Morhange-Bégué, *Fragment d'une enfance ordinaire*, texte inédit, 1979. *Chamberet : Recollections from an Ordinary Childhood*, Malboro Press, Vermont, 1987. Le texte a été également publié en Angleterre sous le titre *The true Story of a Jewish Family in Wartime France*, London, Peter Owen, 1990.

L'auteur-narrateur revient sans cesse sur un épisode qui l'a marquée à jamais : la succession des événements qui ont suivi cette arrestation. Suite à une dénonciation d'un autre médecin du village qui est aussi maire vichyssois, trois officiers allemands viennent arrêter cette femme, qui est médecin de campagne, médecin du Maquis et juive. La jeune Claude est conduite en toute hâte par sa mère chez les voisins d'en face juste avant que n'arrive la voiture des Allemands. De la fenêtre, elle est témoin de l'arrestation. Ensuite, les voisins l'envoient à l'école. Au seuil de la classe, elle est stoppée par le silence et les regards de ses camarades. Les mains de son institutrice sur ses épaules lui font faire demi-tour et elle quitte l'école. Bien plus tard, la narratrice comprendra qu'à ce même moment, dans la classe d'en face, les Allemands devaient être en train d'interroger sa mère, en questionnant : «Où est l'enfant ?».

Le poids du silence et du vide ressentis par la fillette lors de ce demi-tour, est gravé dans sa mémoire et se répète dans son texte ; «*C'est dans le silence toujours et dans le vide que je sors de l'école*» (p. 7). Traversant la place désertée du village - silencieuse et vide -, elle suit avec précaution Marie, la couturière du village. Cette femme héroïque, venue pour la sauver, lui offre, ainsi qu'à sa grand-mère et à sa tante, un

abri provisoire. Ces deux femmes ont fui par la porte de derrière ; elles devaient retrouver, chez Marie, la mère de Claude.

Dès que l'enfant se rend compte que sa mère n'est pas avec les autres, le thème de l'absence et celui de l'attente, liés aux motifs du silence et du vide, dominent le texte : *«l'absence de celle dont en cet instant précis je commence à attendre le retour»* (p. 13). Se demandant si sa mère reviendra ou si elle l'a perdue, la fillette vit dans le désarroi. La pensée qu'elle risque de ne plus jamais la revoir l'afflige profondément, mais elle souffre en secret, gardant le silence devant les gens qui la cachent ; *«incapable de pleurer en public, incapable de parler de sa mère et de demander aux adultes s'ils pensent que je la reverrai jamais»* (p. 94).

Tandis que l'auteur-narrateur remonte dans le passé et retrace l'histoire de cette mère absente, elle révèle une autre forme d'absence, analogue à celle que décrit Henri Raczymow. Elle est consciente des lacunes de sa mémoire, elle sait qu'elle a besoin de son imagination pour recoller les fragments, tant les siens que ceux qu'on lui a transmis. Elle ignore, par exemple, ce que pensaient sa tante et sa grand-mère, tandis qu'elles attendaient, à l'abri des buissons, le moment de pouvoir gagner le lieu du rendez-vous, la maison de Marie. *«C'est aujourd'hui que je peux m'efforcer de combler les lacunes, d'imaginer l'attente de ces deux femmes»*, écrit la narratrice (p. 9). Elle fait participer le lecteur à cette reconstruction de la mémoire en marquant qu'il y a, dans ses souvenirs, des zones obscures. Parfois elle-même ne peut dire si elle se rappelle ou si elle invente : *«Je me souviens ou je m'imagine et cette hésitation m'irrite»* (p. 23). Elle reconnaît ses insuffisances à retrouver le passé, sachant qu'elle ne fait que : *«(...) reconstituer imparfaitement l'événement à partir de mes souvenirs propres, et à partir de fragments de souvenirs d'autrui, bribes de récits glanés au hasard et partiellement conservés, partiellement aussi déformés en moi.»* (p. 33)

C'est paradoxalement une autre sorte d'absence qui confronte l'auteur quand, au bout de treize mois, sa mère est enfin de retour des camps de la mort. Jour après jour, nuit après nuit, Claude écoute, des années durant, les récits récurrents de sa mère : la marche forcée, au moment de la retraite d'Auschwitz, à travers la Pologne, puis l'Allemagne, ensevelies sous la neige ; son combat incessant, en tant

que médecin juif au «Revier» de Birkenau pour sauver les mourantes, en les forçant à se lever de leur châlit et à quitter l'hôpital afin d'échapper à la sélection du Dr. Mengele qui les aurait conduites à la chambre à gaz ; son désespoir de ne pouvoir sauver certaines de ces femmes, si malades et si désespérées qu'elles en avaient perdu la volonté de survivre. Si la mère de Claude refuse de laisser cicatriser ses blessures si profondes, elle refuse aussi d'en parler, sauf à ses proches.

C'est cette absence qui, plus que tout, dérange l'auteur : l'absence d'un témoignage écrit. Après avoir attendu dans l'angoisse le retour de sa mère, elle attend maintenant que celle-ci fasse connaître son histoire au monde, la fasse entrer dans l'Histoire. Mais puisque sa mère préfère raconter plutôt qu'écrire (*«je n'ai pas envie d'écrire»*, affirme-t-elle (p. 34), sa fille se trouve forcée d'assumer la mission de la mémoire. Elle devient ainsi *«le chancre d'une épreuve que je n'ai pas vécue sauf par elle»* (p. 35) et se charge d'écrire à sa place : *«dire pour elle et en son nom l'innommable qu'elle n'aura pu se résoudre à confier aux mots»* (p.139).

La petite fille qui, pendant la Shoah, a gardé vivante la mémoire de sa mère, est maintenant une adulte qui refuse que cette mémoire s'efface. Trente ans après, alors que sa propre fille a atteint l'âge exact qu'elle avait quand on lui a pris sa mère, C. Morhange décide d'écrire un livre sur l'absence, une absence qui l'oblige à mettre les mots sur papier. L'écriture laisse une trace permanente : «se souvenir» grâce à l'écriture, transforme l'absence en présence. Claude Morhange inscrit ainsi la mémoire de sa mère, en même temps que la sienne, dans les archives de la mémoire collective.

Pour conclure, nous tous qui vivons dans l'ombre de la Shoah, sommes les héritiers de la mémoire du passé. Néanmoins, comme l'affirme Emmanuel Levinas, cette mémoire est constamment renouvelée selon de nouvelles interprétations. La mémoire de la génération de l'après est en train de se créer, en train de se construire avec sa propre langue afin d'être transmise aux générations à venir.

(Texte traduit de l'anglais par Claude Bégué et Vanessa Bégué)

Jean-Marc FERRY

Filosoof

Centre National de la

Recherche Scientifique

(France)

Université Libre de

Bruxelles

(Belgique)

¹Communication prononcée le 27 novembre 1992 en séance plénière de clôture, intitulée «Réflexions sur les travaux des Commissions» (Président de séance : Monsieur H. Hasquin, Président du Conseil d'Administration de l'Université Libre de Bruxelles).

² S. Friedländer, *Lettre à Martin Broszat*, Tel-Aviv, le 31 décembre 1987, trad. par G. Losson, *Bulletin trimestriel de la Fondation Auschwitz*, n° 24, avril-sept. 1990, p. 83-84.

³ Il s'agit du texte d'une conférence prononcée au congrès international organisé à Bruxelles du 23 au 27 novembre 1992 par la Fondation Auschwitz.

⁴ P. Nora, *Lieux commémoratifs et stratégies de mémoire*, conférence prononcée le 23 novembre 1992 au Congrès international de la Fondation Auschwitz à Bruxelles.

La Mémoire d'Auschwitz¹

«Au cours du *Historikerstreit* déclenché en été 1986 par des historiens allemands en vue d'une «historicisation» à prétention démythifiante du passé national-socialiste, l'historien israélien, Saul Friedländer, avait eu avec Martin Broszat un échange de lettres instructif, qui l'avait amené à cette réflexion :

*«A mon avis, donner à un récit historique un haut degré de présentation plastique, dans le sens de la «narration historique» telle que vous l'avez expliquée d'une manière très intéressante dans votre troisième lettre, est chose relativement aisée dans le domaine de la normalité, mais devient un problème plus ardu lorsque l'on se place à l'autre bout du spectre. (...) lorsque l'on quitte la sphère de la normalité et de la semi-normalité et que l'on aborde les multiples dimensions de l'espace criminel du régime, la plasticité de la description se révèle pratiquement impossible. On pourra souhaiter se borner à reproduire une documentation : en faire plus serait insoutenable ou indécent».*²

Cette réflexion de Saul Friedländer jette une lumière intéressante sur la signification éthique, la pertinence et l'importance de ces lieux de mémoire proprement symboliques, que sont les musées et les plaques commémoratives dans le contexte qui nous réunit ici : celui de la mémoire des crimes et génocides nazis.³

Dans son bel exposé inaugural, Pierre Nora⁴ proposait de distinguer trois niveaux ou trois registres de la mémoire : celui, d'abord, de l'expérience directe ou indirecte, qui est un registre de mémoire vive ancrée dans le souvenir des survivants et communiquée sur le mode du témoignage personnel ou de l'attestation ; ensuite, le niveau que l'on peut

dire scientifique d'une historiographie positive destinée surtout à établir les faits et leur objectivité selon la procédure requise par la méthodologie des sciences historiques, ce qui tend aussi à dépouiller la mémoire, ou le récit dans lequel se dit cette mémoire, des éléments émotionnels et affectifs formant l'«ensemble psychique» sans la considération duquel l'événement est abstrait de son vécu subjectif, ainsi que des éléments expressifs et évaluatifs qui ouvrent la dimension du sens attaché à ces faits, si insensés soient-ils, et aussi à la dimension du jugement. Ce moment «positiviste» de l'historiographie est sans doute exigé par une mémoire moderne. C'est un moment d'objectivation nécessaire à l'inscription des faits dans une mémoire gérée sur le mode de transmission et de reproduction culturelle des sociétés modernes. Mais - et nous retrouvons ici la réflexion de Saul Friedländer - ce mode de gestion de la mémoire devient tout à fait problématique dès que l'on sort de la normalité ou de la semi-normalité. C'est pourquoi le troisième niveau indiqué par Pierre Nora, un niveau que l'on peut nommer «symbolique», est ici indispensable, tant sous l'aspect éthique que sous l'aspect cognitif lui-même. Ce n'est ni le niveau subjectif du souvenir affectif, ni le niveau objectif de la description factuelle, mais le niveau intersubjectif de la commémoration. Nous pouvons là parler d'un «milieu». Le milieu de la commémoration correspond au niveau proprement symbolique, intersubjectif, lequel n'a ni la particularité du souvenir attesté dans les témoignages personnels, ni la généralité des descriptions globales, objectivantes, d'une historiographie scientifique. Son caractère est plutôt la singularité au sens fort d'un contenu universel qui s'incarne, se symbolise dans un particulier. Le singulier comme universel concrètement donné dans un symbole : tel est le statut de ces lieux de mémoire que sont les musées et les plaques commémoratives.

⁵ F. Marcot, *Les musées peuvent-ils transmettre la mémoire du génocide des Juifs ? Obstacles politiques, historiques et moraux*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (23 novembre 1992).

Si je dis cela, c'est pour faire écho, mais peut-être aussi pour tenter de donner une réponse ou un commencement de réponse à la question troublante, ou tout au moins préoccupante, que nous posait finalement Pierre Nora. Il mettait l'accent sur l'idée que la mémoire serait aujourd'hui devenue psychologique, individuelle et privée. Il parlait également d'une stratégie évolutive, par laquelle, depuis l'époque moderne, la mémoire, tout au moins les mémoires nationales ne se gèrent plus sur le mode du rituel mais sur celui de la commémoration. Il suggérait qu'il y aurait donc à la fois privatisation et temporalisation, soit par commémoration soit par historicisation, de la mémoire, outre que celle-ci s'«indi-

vidualiserait» au sens où elle serait revendiquée par des groupes ou associations qui luttent pour la reconnaissance, et concurrentement au sein d'une collectivité plus large. Bref, Pierre Nora esquissait une sorte de syndrôme de la mémoire contemporaine dont les caractéristiques l'amènent tout naturellement à poser cette question, la question pré-occupante dont je parlais tout à l'heure : *quelle valeur universelle peut trouver aujourd'hui la culture d'une mémoire temporelle et particularisante ?*

⁶ Sh. Samuels, *Beit Hashoah, Musée de la tolérance. De la spécificité à l'universalité des génocides : un outil éducatif*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (23 novembre 1992).

Cette question à portée très générale, je voudrais la prendre ici pour thème. Elle trouve de nombreuses spécifications à travers les observations, les réflexions et les interrogations qui ont pu animer les exposés et les discussions auxquels il m'a été donné d'assister autour de la problématique des musées et plaques commémoratives. Pardonnez-moi d'en faire mention ici dans le désordre, d'une façon qui ne sera ni systématique ni exhaustive. Et pardonnez-moi aussi de ne pas faire droit, dans ce rapport, à la richesse des informations et des aperçus qui ont été offerts en nombre au cours de ces travaux.

⁷ J.R. Boonstra, *Het Anne Frank Huis : méer dans alleen een historische plek ?* Exposé des travaux de la Commission «Musées» (23 novembre 1992).

Je relève tout d'abord des interrogations en quelque sorte pré-judicielles. Ainsi, lorsque Monsieur Marcot ⁵ souligne les obstacles politiques, historiques et moraux à la transmission par les musées de la mémoire du génocide des Juifs. Derrière le sentiment ou le soupçon que les musées commémoratifs ne sauraient être le lieu d'une histoire scientifique, étant donné notamment la propension des Etats nationaux à une gestion sélective de la mémoire, et dirais-je, une résistance à assumer une responsabilité à l'égard du passé - derrière ce sentiment, il y aurait aussi l'idée que la mémoire des «vaincus», pour reprendre le mot de W. Benjamin, est une mémoire brisée, fragmentée, discontinuée, qui aurait même à peine accès à l'existence du symbole, ou en tout cas, ne serait sûrement pas susceptible de ce «haut degré de représentation plastique dans le sens de la 'narration historique'», dont parle Saul Friedländer. Je me demande justement si ce mode fragmenté, inaccompli dans le discours, réfractaire aux liaisons assurant la continuité narrative, à cette «connexion de la vie» dont parlait W. Dilthey, n'est pas une condition de la mémoire des victimes. J'entends : une condition plus fondamentale ou constitutive que celle qui résulterait des seules résistances psychologiques et politiques à la reconnaissance. Je me demande si les expériences négatives dont il est question avec la mémoire d'Auschwitz peuvent trouver expression dans une forme narrative achevée.

⁸ Th. Swiebocka, *Les changements projetés au musée d'Auschwitz*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (25 novembre 1992).

Or, la mémoire des musées n'est pas d'abord narrative, bien qu'elle le soit aussi, dès lors que l'on fait du musée un lieu pédagogique orienté vers une démonstration morale clairement articulée, comme c'est le cas du musée de la tolérance, *Beit Hashoah* (France), dont nous a parlé M. Samuels⁶, un *outil éducatif* qui prend en compte les autres génocides, fait valoir la nécessité d'une perspective commune, tout en conférant au génocide antisémite une pertinence pour toute expérience négative. Voilà un élément de réponse à la question de la valeur universelle de la culture d'une mémoire : les cas individuels servent ici à souligner l'universalité de l'horreur, et à avertir pour le futur. M. Boonstra⁷ a montré, à propos du musée Anne Frank (Hollande), comment l'histoire de la jeune fille portait loi au-delà du cas particulier, comment, en tant que symbole, cette histoire se laisserait relier à tous les grands événements du monde qui trahissent le mal moral et politique, les atteintes à la dignité humaine et aux droits de l'homme, afin de lutter contre l'indifférence du spectateur.

Mais je reviens à la question radicale de l'accès possible des expériences de l'horreur à l'expression d'un discours narratif bien lié ou d'un symbole non fragmenté. Tout l'aspect «éducatif» des musées est tourné vers le futur. Mais la signification de tels musées est au moins autant celle du souvenir dû aux victimes, que celle d'une responsabilité tournée vers le passé, au sens où le musée est le symbole qui doit honorer la réclamation qu'élèvent les morts à la force anamnésique des générations vivantes. Là, le geste n'est plus pédagogique. Il est purement et simplement éthique. Là, notamment, les informations communiquées par Madame Swiebocka⁸ (Pologne) au sujet du musée d'Auschwitz prennent à mes yeux tout leur sens. Madame Swiebocka ne nie évidemment pas que le musée d'Auschwitz soit, comme elle le dit, une leçon de morale pour ses visiteurs. Mais cette leçon se fait dans le silence et non dans le discours, dans l'index et non dans le symbole : on montre tout simplement *qui* étaient les gens estimés sous-hommes : Juifs, Polonais et Tziganes. On le montre par les photographies, les lettres, les documents personnels : des objets matériels. Et l'on a placé les photographies des victimes à l'endroit même où elles se sont tenues - comme si cette indexicalité pure était le premier langage éthiquement adéquat, avant toute élaboration pédagogique ultérieure. Pour reprendre la question de Pierre Nora : quelle valeur universelle peut trouver aujourd'hui la culture d'une mémoire temporelle et particularisante ? Presque paradoxalement, cette valeur univer-

⁹ P.G. Fischer, *die Darstellung der nationalistischen Judenvernichtung in der Gedenkstätte Mauthausen*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (25 novembre 1992).

¹⁰ Th. Lutz, *Réflexions sur l'histoire et l'avenir des 'Gedenkstätten' comme lieux d'apprentissage historique et actuel*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (23 novembre 1992).

selle apparaît clairement non pas dans le discours narratif, interprétatif ou autre, à vocation éducative, qui, *nolens volens*, contextualise idéologiquement et finalise pédagogiquement la facticité du mal, mais avant cela, dans le geste éthique purement indexical, qui montre le «qui» : qui est la victime, le «où» et le «comment» de ce qui a été fait - sans mot, comme pour attester la valeur absolue de l'individu. Je voudrais dire à ce sujet et presque en incidente - mais c'est pour moi un point important - que le thème de la «banalité du mal» qui, chez Hannah Arendt, dans *Eichmann à Jérusalem*, a suscité des réactions passionnées, mériterait peut-être de se comprendre ainsi : que l'horreur ne se dit pas ici dans les catégories d'une philosophie de la conscience, supposant intention, responsabilité, volonté mauvaise ou bonne, discernement moral, etc. Car, sous ces critères, on ne voit que l'action et non le fait, que le criminel, plus ou moins conscient ou intelligent, mais non pas le crime lui-même. Peut-être Hannah Arendt voulait-elle dire que le jugement moral lui-même, selon nos catégories, n'est pas à hauteur de l'universalité à laquelle peut prétendre la mémoire d'Auschwitz.

Que l'on ne se méprenne pas sur la visée de mes propos. Je ne fais pas ici l'apologie de la particularité absolue. C'est plutôt le droit de la singularité, que je tiens à affirmer - singularité du crime génocidaire, mais aussi singularité de chaque victime de ce génocide, et dont la reconnaissance, à ce niveau, est de l'ordre du regard porté sur des objets matériels, ceux-là mêmes qui sont montrés dans le musée d'Auschwitz. Il y a quelque chose d'universel dans la manifestation dépouillée, sans phrase, de la singularité de chaque personne. Cependant, la «valeur universelle» que problématisait Pierre Nora à propos d'une culture de la mémoire qui, dans le monde contemporain, serait «particularisante», dépend ensuite de la façon dont cette mémoire est revendiquée et gérée socialement.

C'est là une question différente, qui touche aux stratégies de reconnaissance. Il y a aussi le problème de l'instrumentalisation ou de l'exploitation d'un lieu de mémoire à des fins politiques ou idéologiques. M. Marcot avait parlé, je crois, d'une gestion française sélective. Et M. Fischer⁹ (Autriche), à propos de Mauthausen, a évoqué la difficulté, pour les Juifs d'Autriche, de pourvoir une partie des pierres tombales d'une étoile de David au lieu des croix. Il se référait à la distinction proposée par M. Lutz¹⁰ (Allemagne) entre deux voies concurrentes : celle de l'ini-

¹¹I. Seidel, *Die erarbeitung einer neuen Konzeption für die Gedenkstätte Buchenwald*, exposé des travaux de la Commission «Musées» (25 novembre 1992).

¹² «Il faut se souvenir aussi bien du camp de concentration national-socialiste que du camp spécial soviétique. Le point fort doit porter sur le camp de concentration. Le camp spécial doit venir après dans l'ordre du souvenir. Spatialement, les lieux de mémoire doivent être clairement séparés.»

tiative privée de groupes pour faire reconnaître une mémoire propre ; celle de la décision étatique qui doit gérer aussi une image nationale. M. Fischer suggérait, pour résoudre cette opposition, une procédure de parlementarisation supposant la publicité des débats, ce qui est conforme à l'esprit de la démocratie et de l'Etat de droit, et substitue en somme la voie communicationnelle à la voie stratégique. A cela s'ajoutent les problèmes plus délicats, lorsque, par exemple, des camps construits pour les opposants au nazisme furent ensuite réutilisés par les communistes, ainsi que ce fut le cas en ex-R.D.A. D'où cette question : qui a le droit de s'approprier ces lieux pour commémorer qui ?

Il va de soi que, dans ce domaine, la simple application de règles égalitaires formelles est inadéquate. D'un autre côté, la valeur universelle de la culture d'une mémoire ne dépend pas seulement d'une reconnaissance singulière menée cas par cas dans des termes appropriés au respect dû à la victime. De ce point de vue singulier pur, toute victime innocente a droit au maximum de respect, à la reconnaissance absolue. Mais dans le cas de concurrence au sein de mêmes lieux de mémoire, il importe alors de différencier entre les crimes comme entre les victimes. Dans ce cas, la seule narration ne suffit plus, car ce n'est plus qu'un choc d'histoires concurrentes voulant faire reconnaître leur droit pour un même lieu de commémoration. Je précise bien : dans le cas de luttes concurrentes pour la reconnaissance, la stratégie purement narrative devient dogmatique, trop aut centrée dans l'histoire propre pour limiter sa prétention à la mémoire par celle de l'autre. La narration pure devient problématique et doit faire place à une argumentation morale. Certes, cela ne signifie pas, loin de là, que l'on renonce à dire son histoire. Mais dans un espace de reconnaissance *réci-proque*, l'histoire racontée ne peut *par elle-même* constituer aucun droit sur un lieu de mémoire qui serait par ailleurs revendiqué dans les termes d'une autre histoire racontée.

En fait, le partage de la reconnaissance est un problème qui s'est posé concrètement et récemment en Allemagne. C'est l'histoire récente de Buchenwald, particulièrement instructive, qui nous fut expliquée par Madame Seidel¹¹ : après la confiscation de tout un pan de cette mémoire par l'ex-R.D.A., du fait d'une sémantisation tendancieuse et d'une occultation des camps soviétiques, une commission d'historiens a dû statuer sur cette question du partage. Il s'agit de recommandations figurant dans un memorandum de 1990, un document exemplaire quant au discernement

moral. J'en donne ici, en allemand, le contenu de la première recommandation :

«Es soll sowohl an das nationalsozialistische Konzentrationslager als auch an das sowjetische Spezielllager erinnert werden.

Der Schwerpunkt soll auf dem Konzentrationslager liegen. Die Erinnerung an das Spezielllager soll nachgeordnet werden.

*Die Erinnerungsstätten sollen räumlich deutlich voneinander getrennet werden.»*¹²

Voici un partage de la reconnaissance, que la seule narration ne saurait faire. Un tel partage présuppose toute une argumentation morale sous-jacente par laquelle seule la culture d'une mémoire singulière peut prendre valeur universelle.

Jean ESTEBE

Hoogleraar,

Université de Toulouse

- Le Mirail

(France)

¹Communication prononcée le 23 novembre 1992 à la Commission «Témoignages et Archives» (Président de séance : Monsieur R. Rifflet, Commission Européenne).

Miliciens réels et mythiques dans le témoignage oral des survivants de la Shoah.¹

Ayant interrogé de nombreux Juifs du Midi toulousain qui avaient échappé aux déportations ou qui y avaient survécu, j'ai constaté que les actes hostiles aux Juifs : dénonciations ou arrestations brutales, étaient presque toujours attribués à des miliciens. En fait ce terme est employé très généreusement - y compris pour des périodes où la Milice n'existe pas encore. Parmi plusieurs exemples, le plus frappant est celui de M. St., domicilié aujourd'hui à Albi, qui m'a déclaré ce qui suit : *«Et ce que je vous dis là s'est passé avant le 11 novembre 1942, donc j'étais en zone libre. Donc ce milicien est arrivé et il a fait appeler le patron en lui disant : 'On vient chercher votre domestique'»*

La scène se passant en août 1942, au moment de la grande rafle de zone sud, M. St. ne peut pas avoir été arrêté par un milicien puisque la Milice n'a été créée que le 30 janvier 1943.

Les miliciens mis à part, nos témoins juifs ne tarissent pas d'éloge sur le comportement des Français non-juifs à leur égard. Ils affirment qu'ils ont trouvé une aide efficace et généreuse dans la population qui les entourait. Les uns n'hésitent pas à déclarer que tout le monde s'est montré fraternel : *«il n'y avait que des gens gentils»*. D'autres font des nuances chronologiques : après le temps de l'indifférence envers le sort des Juifs est venu celui de l'indignation contre Vichy et de la solidarité avec les persécutés. Plusieurs Juifs insistent même pour englober des collaborateurs parmi ceux qui ont su se montrer généreux. A les entendre, on pouvait être d'opinion pétainiste, même extrémiste, et faire preuve de compassion envers les exclus.

Michel NEJSZATEN

Onderzoeker,

«Enfants des Partisans

Armés Juifs de

Belgique»

(Belgique)

Il est clair que les rescapés de la Shoah veulent séparer la population française en deux groupes bien tranchés : la grande masse qui leur a été favorable, et une infime minorité hostile, les miliciens.

Faut-il en conclure que tous ces témoignages sont douteux et que les témoins exagèrent le comportement «philosémitique» de la population française ? Certainement pas car les faits attestés sont trop nombreux, précis et concordants. Le milieu où baignaient les Juifs de la région leur a bel et bien été favorable, il a permis le sauvetage de nombreux persécutés.

L'emploi de ce vocabulaire doit être interprété autrement. Tous nos témoins insistent aujourd'hui avec force sur leur qualité de Français. Mis à l'écart de la communauté nationale par le gouvernement de Vichy, traités officiellement en minorité pestiférée, les Juifs qui ont subi cette épreuve, souhaitent passionnément dès 1944 retrouver leur place dans l'égalité des droits et des devoirs. Depuis un demi-siècle ils n'ont pas varié à cet égard. Ceci n'est possible que dans une communauté fraternelle, il faut donc qu'elle le soit, qu'elle l'ait été. D'où sans doute chez nos témoins une volonté systématique de valoriser leurs compatriotes en excluant l'élément hostile désigné par un terme particulier et infamant.

Le point de vue des générations juives plus jeunes, celui des enfants et petits-enfants des persécutés, n'est pas le même. J'ai constaté que les Juifs âgés aujourd'hui de moins de cinquante ans, portent un jugement beaucoup plus sévère que celui de leurs parents sur la population française et son comportement pendant la guerre. Bien loin de valoriser les complicités dont ont bénéficié les persécutés, les Juifs qui n'ont pas connu l'antisémitisme d'Etat ont tendance à mettre la France et les Français en accusation pour ce qui s'est passé entre 1940 et 1944.

L'existence de ces deux attitudes successives peut contribuer à expliquer la chronologie de l'historiographie et de la mémoire de la Shoah en France. Dans un premier temps les Juifs ne veulent pas être distingués de leurs compatriotes : ils sont des victimes de la collaboration et du nazisme parmi d'autres et n'insistent pas sur le sort particulier et exorbitant qui fut le leur. Dans un second temps, les Juifs qui n'ont pas connu l'exclusion s'indignent de ce qu'ont subi leurs parents et rappellent hautement à l'opinion l'injustice extraordinaire qu'ils durent subir.

¹ Communication prononcée le 26 novembre 1992 à la Commission «Témoignages et Archives» (Président de séance : Monsieur R. Van Aerschot, Président de la Vrije Universiteit Brussel)

² *Partisans Armés Juifs - 38 témoignages*, édité par les Enfants des Partisans Juifs Armés, Bruxelles, 1991, 512 p.

A partir de 38 témoignages, la perception de la Résistance armée juive à Bruxelles, par des membres des «Enfants des Partisans Armés Juifs de Belgique» ou A la recherche de l'utilité des témoignages des Partisans Armés Juifs.¹

Le livre «Partisans Armés Juifs - 38 témoignages»² a demandé des efforts considérables. Maintenant que le livre est publié, est-il trop tard pour se demander si cela en valait vraiment la peine ?

Au départ, la question ne se posait pas vraiment. Pour le groupe qui a publié le livre, «Les Enfants des P.A. juifs de Belgique», l'importance de la résistance armée juive avait été telle qu'il fallait absolument qu'il en reste des traces. Seul un livre d'histoire aurait pu sans doute empêcher que notre groupe naisse et agisse ; un livre a été écrit sur le sujet mais il semble bien que son seul vrai mérite est qu'il nous a convaincus de prendre nous-mêmes les choses en main.

Au fond, nous ne doutons pas de l'utilité de ces témoignages. L'énigme est plutôt de savoir à quoi ils seront utiles.

Pour élucider le mystère, nous pouvons disposer d'indices sérieux, en laissant de côté les lecteurs du livre car pour ceux-ci, il faudrait une enquête de grande ampleur, dont les

résultats risquent d'être contestables pour diverses raisons. Les enfants de partisans qui ont participé à la confection du livre ou qui ont soutenu l'initiative de plus loin sont «bien placés», si l'on peut dire, pour apporter une contribution à la solution du mystère. Ayant connu de près d'anciens partisans, ils ne sont pas mis sur le même pied que la plupart des lecteurs, mais ils peuvent attirer l'attention sur la personnalité d'anciens partisans et sur d'autres aspects moins apparents.

L'avis de conjoints qui ont des anciens partisans pour beaux-parents se rapproche de celui des lecteurs.

L'avis des enfants de partisans.

Le groupe concerné «Les Enfants des P.A. juifs» est-il marginal dans l'ensemble des enfants de partisans ? Il est frappant de constater, et c'est aussi une indication, que sur trente-quatre enfants de témoins (ceux qui n'ont pu être associés parce qu'ils vivaient à l'étranger ne sont pas comptabilisés), treize ont été partie prenante dans le recueil de témoignages et dix l'ont suivi avec intérêt. La proportion de ces gens actifs est le signe que le sujet ne laisse pas les proches indifférents et que l'échantillon est représentatif.

Ce ne sont pas les témoignages qui ont marqué les enfants de partisans. Ceux qui ont découvert sur le tard ou dans le livre les activités de leurs parents pendant la guerre n'ont pas été surpris :

«Quand j'ai appris ce qu'il avait fait dans la résistance, j'ai trouvé que ça collait bien à son personnage, son témoignage n'a fait que confirmer ce que je savais de lui, ce ne fut pas une découverte.» (Annie)

«Le livre avec les témoignages justifie mes propres idées (...) J'ai été conforté dans ce que j'avais découvert moi-même.» (Karol)

La personnalité des anciens partisans, toujours forte, transparaît dans la vie quotidienne de leurs enfants.

Sur les dix enfants de partisans interrogés, sept ont été frappés par l'humanisme de leurs parents :

«Mon père est extrêmement humain ; malgré toutes les souffrances subies, malgré la déportation de ses parents, il n'a pas de haine, il n'est pas agressif, il est même trop humain.» (Annie)

«Les façons humaines de papa enlèvent toute forme de racisme, d'égoïsme, tout tourne autour du respect d'autrui. Cela m'a beaucoup apporté.» (Marcel)

«Après coup, on se rend compte qu'ils avaient une grande droiture dans tout ce qu'ils faisaient, une ouverture à la réflexion, quelle qu'elle soit, sans interdit au départ. Naturellement, ils m'ont orientée vers une gauche non extrémiste, un humanisme internationaliste (...) J'essaie de répercuter cela sur mes enfants, je veux qu'ils aient la possibilité de juger par eux-mêmes. Le choix est meilleur quand on voit les deux possibilités. Pour moi, la question était cruciale car j'ai fait un mariage mixte et je n'ai pas voulu influencer les enfants. Ils ont posé des questions et fait les choix eux-mêmes, non religieux mais pour une philosophie de gauche, un humanisme juif.» (Karol)

Frankie, dont le père a été fusillé et qui a vécu dans un milieu «extérieur», a épousé une Allemande. Lui aussi est sensible à l'humanisme des anciens partisans :

«Il faut se battre contre les gens qui engendrent des idées de racisme et de xénophobie. Il y eut des Allemands courageux (comme celui qui organisa un attentat contre Hitler). Naychi, un ancien partisan qui vit en partie en Allemagne, a une grande largeur d'esprit, alors que ma marraine ne veut plus me voir parce que j'ai épousé une Allemande.»

Y a-t-il incompatibilité entre l'humanisme, le refus de la haine, etc. et la décision de prendre les armes, de devoir ôter la vie à des fascistes ? En apparence, oui, et l'historien qui s'est penché sur les partisans juifs n'a pas remarqué leur humanisme, il n'a pas compris que le choix radical fut pour eux un mal nécessaire pour vaincre le principal fossoyeur de l'humanisme. Et les événements leur ont donné raison pour l'essentiel.

Cet humanisme implique une grande confiance dans l'évolution de la société :

«Eux, ils en parlaient (de la guerre et de la résistance) avec un tel optimisme. Ils ont assumé : il fallait y aller et ils y sont allés. Ils n'en ont pas fait tout un plat. Sans doute que cela m'influence, mais de quelle manière ? J'ai toujours l'impression qu'il faut tirer le meilleur parti de ce qui nous arrive dans la vie.» (Lili)

Six enfants de partisans interrogés ont été impressionnés par ce qu'il y avait de révolte, de combativité contre les injus-

tics chez leurs parents ; cet aspect est plus facilement mis en rapport avec le choix de devenir partisan :

«Je réfléchis, je réagis à tout, je n'accepte pas les choses comme elles viennent, je me révolte souvent. C'est l'éducation depuis qu'on est tout petit, beaucoup plus (importante) que l'école. C'est vraiment essentiel. (...) Dans la vie de tous les jours, j'essaie de faire réagir les gosses. Mes parents, c'est comme un monument de notre arrière-pensée. Quand quelque chose va de travers, je me demande comment ils auraient réagi, qu'auraient-ils dit ?» (Thérèse)

«En ce qui me concerne, la révolte contre le fascisme et contre tous ceux qui ont été complaisants à son égard a été le point de départ d'un long engagement social, qui n'est pas terminé d'ailleurs.» (Michel)

Pour Philippe, cela a pris une autre forme :

«Grâce à leur influence, on n'abandonne jamais, c'est un système de lutte perpétuelle. En cas de coup dur, on ne laisse pas tomber les bras. J'ai tendance à relativiser mes problèmes par rapport à la guerre et l'exemple des parents me donne du courage.»

Yilona, c'est déjà pendant la guerre, en tant qu'enfant caché, qu'elle s'inspire du comportement de ses parents :

«Mes parents m'ont influencée en tant que combattante et non en tant que Juive cachée. Ça m'a fait traverser la guerre non comme quelqu'un d'humilié, mais comme une révoltée qui contre-attaquait ; je l'ai prouvé par ma conduite pendant la guerre, différente de celle des «enfants cachés» (je me suis débrouillée lors d'une arrestation, j'ai quitté un refuge parce que les gens parlaient trop et je suis rentrée seule, etc.). Ça m'a marquée au-delà. Je suis restée quelqu'un de solidaire (j'ai appris à partager mes jouets avec les jeunes Espagnols). Ça m'a incitée à avoir une attitude combative, agressive même, mais qui m'a mise à l'abri d'humiliations que d'autres ont subies en n'ayant pas cette attitude. Ça m'a engagée sur tous les fronts vis-à-vis de mes employeurs, de mes collègues.»

Philippe qui reconnaît avoir reçu un «message social», s'est trouvé un jour dans le rôle d'un employeur :

«Je me bagarre tous les jours, comme indépendant, contre le racisme, etc., et ça complique très fort la vie ; les autres

vont à travers tout, moi, je ne veux pas d'exploitation. Quand j'engage du personnel, j'essaie d'être social, de lui procurer des avantages. C'est un handicap dans la société actuelle où il faut exploiter, et malgré tout, je reste l'exploiteur. Je leur parle, et beaucoup me répondent : 'Je n'ai pas envie de lutter, je veux avoir à manger'. J'ai essayé de sortir de l'image du patron, ça m'a compliqué la vie ; par exemple, quand il fallait licencier, je respectais toutes les formes au lieu de trouver des finesses, et j'avais toujours honte.»

Une influence politique est remarquée chez plusieurs enfants de partisans qui insistent souvent sur le fait qu'ils ont été mis en garde vis-à-vis des dirigeants de partis, notamment des partis de gauche :

«L'histoire de la dissidence au sein des partisans a fait que malgré mon éducation de gauche, je me suis démarquée de la gauche, sans tomber dans la droite ; ça m'a donné une méfiance vis-à-vis des dirigeants communistes.» (Yilona)

«(L'expérience de mes parents) m'a dégoûtée des partis et des appareils de partis, après que j'ai moi-même milité avec parfois les mêmes que mon père a subis. Je crois d'ailleurs que c'est valable pour tous les partis, c'est la dénaturation des gens qui ont du pouvoir.» (Karol)

Pour Lili, le cheminement fut différent :

«Au début, ils étaient déçus que je n'étais pas communiste. Je leur ai expliqué que le communisme de maintenant n'était plus celui de Lénine. Dans mon idée, il était impensable d'adopter ce genre d'idéal. Mais je n'ai jamais été en conflit avec eux.

Après, ce qui m'a frappée et je les ai plaints : ils s'étaient battus pour le communisme et n'étaient plus d'accord ; ils en étaient peut-être plus traumatisés que par la guerre !»

Frankie recherche depuis peu ses racines côté paternel. Mais s'il apprécie les partisans, dont beaucoup avaient des sympathies communistes, il met sur le même pied communisme et fascisme :

«Le communisme est aussi grave que le fascisme. Qu'on laisse les gens vivre comme ils veulent, avec de bonne lois. (...)

Notre génération est redevable à mon père (et aux résistants) que nous vivons en liberté aujourd'hui. Son exemple présente

³ Deux enfants de partisans non-juifs qui ont témoigné dans le recueil des trente-huit témoignages ont également été interrogés. On constate des points de convergence avec les autres enfants de partisans.

une valeur historique, philosophique vis-à-vis du comportement d'un homme devant les difficultés. A long terme, les résistants ont eu la satisfaction de voir qu'ils avaient raison.»

Toutefois, les liens non perceptibles clairement existent et sont reconnus par plusieurs enfants de partisans. Encore plus par Maurice :

«En ce qui concerne mon père, j'ai été frappé par le lien étroit entre l'instinct, la raison et l'action dans ce qu'il me racontait. Est-ce que ça m'a influencé ? Dans le direct, je ne peux pas répondre, dans l'inconscient, sans doute. Je ne crois pas tellement en l'héritage d'une expérience. Elles se renouvellent selon les générations, les erreurs se refont de génération en génération. Ce qui se passe en Yougoslavie est incompréhensible, on se demande comment ils tombent dans la barbarie après avoir passé la guerre.

D'ailleurs, ce que je dis n'est pas tout à fait vrai, il y a des traces au point de vue culturel, non pas de l'expérience, mais de ce qu'on s'imprègne. J'ai été influencé profondément par mes parents, mais comment ?»

«Lorsque j'ai réfléchi plus attentivement à mon comportement, j'ai retrouvé l'influence de mes parents par recoupements, par exemple, dans la volonté d'avoir une indépendance de pensée et d'action, de vouloir mener les expériences jusqu'au bout, à leur terme, quels que soient les obstacles.» (Michel)

Annie, elle, va plus loin : *«Je ressemble beaucoup à mon père, je me retrouve bien dans son caractère.»*

Le groupe d'enfants de partisans qui a réalisé le livre pendant trois années environ était très disparate au point de vue politique et professionnel. S'il a réussi cette entreprise de longue haleine, au départ «désespérée», c'est sans doute parce que l'influence de leurs parents les rapproche plus étroitement qu'il n'y paraît. On a même pu constater dans les extraits d'interviews ci-dessus que cette unité se prolongeait avec les petits-enfants.

Les conflits et discordances entre les enfants et les parents sont secondaires, ils relèvent d'une autre recherche³.

«Mon père a toujours essayé de vivre pour que justice soit rendue, que tout se passe de la manière la plus correcte. Maintenant qu'il n'est plus là, je commence à y réfléchir. Il m'influence, je vis quand même de la manière dont je l'ai

vu à la maison ; j'ai aussi mangé dans cette soupe.»
(Armand)

«Mon père était toujours de bonne humeur, il aimait rencontrer ses copains, surtout ceux de la guerre, et s'il pouvait rendre service, il était toujours d'accord. Il était simple, pas un 'm'as-tu vu'. Si on peut faire plaisir, ... j'ai la même mentalité.» (André S.)

Les conjoints des enfants de partisans.

Les quelques conjoints interrogés ont tous beaucoup de respect pour les anciens partisans. Mais ce qu'ils retirent consciemment de leurs rapports avec eux est naturellement moins «fort» que les enfants, et plus épars.

Jacques S. est surpris par son beau-père :

«Ce qui m'a le plus étonné chez lui, c'est qu'il n'éprouve pas de haine et rancune contre les Allemands. D'autres déportés sont contre les Allemands, alors que lui, se rend en Allemagne.»

Mais Jacques se refuse à le suivre :

«Pour être comme lui, il faut être relativement humaniste, mais ce n'est pas du tout dans mon caractère.»

Luce, qui a connu des partisans d'autres milieux et qui a lu des livres soviétiques, est frappée par d'autres aspects :

«Dans l'ensemble, on trouve chez eux une dominante plus souple que chez les Soviétiques et dans le milieu ouvrier en général, ils sont plus ouverts. J'ai été frappée lorsque j'ai entendu Ida raconter qu'elle s'est retrouvée à l'aise en France, dans la résistance, avec des jeunes d'autres nationalités. L'internationalisme est plus acquis chez eux, ça n'a pas existé ainsi en Belgique. Tout en étant liés entre eux, Zizi, Naychi et d'autres se sont intégrés, c'est intéressant.»

André P., parlant de son ancien beau-père :

«A l'époque, j'ai eu une réaction d'admiration, parce que la tendance avait été plutôt de se cacher et de garder ses habitudes.

Jules était extrêmement correct, droit, et surtout simple ; dans ses discours, il n'y avait jamais de forfanterie.»

Lui aussi a subi une influence politique :

«Plusieurs choses que mes beaux-parents m'ont racontées ont joué dans mon attitude politique. Ils m'avaient mis en garde contre certains dirigeants communistes et j'ai toujours été attentif à leur égard.»

Quelques autres avis en vrac :

«Je tiens beaucoup à lui (mon beau-père) mais je ne suis pas d'accord avec beaucoup de ses options. Nous avons des caractères différents.» (Jacques S.)

«Ce qui m'a frappé chez mon beau-père, c'est sa grande pondération ; et sa phrase : 'pendant la guerre, je me sentais invincible'.

Il était pour un communisme idéal, mais il n'a pas pu digérer le communisme après Staline. Moi, je reste indépendant, je garde un esprit critique.» (Jacques C.)

«Mes beaux-parents étaient très sociables, ils m'ont très bien accueillie alors que d'autres m'avaient dit qu'ils ne m'accepteraient pas parce que je n'étais pas juive. Ma belle-mère a dit : 'J'ai une nouvelle fille', et non 'une belle fille'.» (Claudine)

«Je m'imagine leur courage, comparé à ce qu'on vit ici. C'était dur à cette période ; on vit aujourd'hui comme si tout existe d'office, sans réfléchir. La grande question que je me pose : est-ce que j'aurais été aussi courageuse ? Je ne sais pas. Les circonstances étaient différentes, la pauvreté est aussi un facteur. On vit en fainéant, dans son fauteuil, est-ce qu'on en aurait le courage ?» (Ulrick)

«Je voyais des gens représentant une tradition. Ça faisait un monde et non plus des individus, c'était plus concret avec l'aspect particulier du milieu juif que je ne connaissais pas sous ce jour. Les choses qui m'ont frappée : le rôle des femmes, les rapports avec la population, leur façon d'agir.» (Luce)

Conclusion de cette partie :

Les enfants des partisans se définissent surtout par rapport aux idéaux, aux comportements, aux choix quotidiens de leurs parents ; ils subissent indéniablement leur influence bien au-delà de leur rôle pendant la guerre. Pour les conjoints, cette influence est plus floue, plus disparate, mais indéniable.

L'importance du recueil de 38 témoignages, selon les enfants et les conjoints.

Tous soulignent l'importance d'un livre qui pourtant, en soi, les a peu influencés. Plusieurs trouvent le livre plus direct, plus vivant qu'un livre d'histoire :

«Un livre d'un (petit) historien est sec, avec des dates, comme dans un cours : à telle date, les camps, à telle date, Hitler est arrivé, etc.

Un homme qui vit une action et qui la raconte à sa manière, suivant sa personnalité, lorsqu'il a vécu des choses fortes, raconte de manière forte. C'est passionnant à lire.»
(Frankie)

«Un recueil de témoignages est plus vivant, on a l'impression de faire connaissance avec eux.» (Thérèse)

«J'ai appris ce que mon beau-père m'avait caché pendant longtemps. Ce qui m'a le plus frappé, ce sont les témoins qui n'ont pas théorisé.» (Jacques C.)

«Le livre est facile à lire, plus direct. Mes gosses trouvent cela plus intéressant que l'histoire.» (Claudine)

«Les témoignages m'ont intéressé. Ils sont clairs, les gens racontent ce qu'ils ont vécu. Les livres d'histoire sont abrupts ou romancés.» (Jacques S.)

«Les témoignages ne s'arrêtent pas uniquement au conflit, on y trouve le contexte qui a amené les témoins à entrer dans la résistance.» (Marcel)

D'autres essaient de préciser, sous une forme encore générale, les raisons de leur appréciation favorable :

«Le recueil est fondamental, il est une trace culturelle. Lorsque quelqu'un se met en mouvement, a une prise de conscience, il est fondamental d'avoir un tel livre.»
(Maurice)

«Sur le plan de la perception affective et de la conviction que la Résistance juive a existé, le bouquin joue un rôle important. Je l'ai lu d'une traite. Il est aussi utile face à la montée du racisme et du nationalisme au niveau mondial.»
(André)

«Parmi les partisans, il n'y avait pas d'aristocrates. Ils luttèrent pour des raisons sociales, pour survivre ; venant de la classe ouvrière, c'était quand même magnifique.

Surtout de la manière dont ils en parlent, pas comme des «Goldorak», mais comme des gens simples. Dans tous les témoignages, on trouve quelques pages et quelques phrases importantes. (Philippe)

«Ce genre de livre peut aussi réconcilier avec l'humanité. Il m'a apporté une certaine chaleur ; et la guerre mise à part, je regrette de ne pas avoir connu cette époque, des gens qui étaient spontanément ainsi.» (Karol)

Une réserve revient à plusieurs reprises :

«L'histoire moderne est déjà peu abordée (à l'école), surtout la guerre 40-45, les étudiants ne pourront accrocher aux témoignages. Ca accrocherait plus dans une école juive. Pour les Belges, il manque un trait d'union.» (Maurice)

«Mais quelle est la réaction d'enfants qui ne sont pas du milieu ?» (Thérèse)

«Il est difficile de faire comprendre aux non-Juifs l'intérêt du livre.» (Marcel).

En effet, le livre s'est mieux diffusé dans la communauté juive.

Les 38 témoignages et l'histoire.

Il est vrai que le livre ne peut pas être considéré comme un livre retraçant l'historique de la résistance juive armée ; notamment parce qu'

«il est trop anecdotique, trop limité par rapport à l'ensemble de la Résistance, vraie et fausse.» (André P.)

Pour Ulrick, il faudrait l'ajouter à un livre d'histoire. Néanmoins, Annie, enseignante, s'en sert comme d'un livre d'histoire, faute de mieux :

«Il n'existe pas de livre scolaire sur ces événements, pas de livre d'histoire pour l'école sur ce qui s'est passé pendant la guerre. Je me base sur des témoignages pour les XXe convoi, etc. Avec les témoignages, on peut transmettre plus facilement, mais peu de professeurs s'y intéressent.»

Certains s'expliquent sur la fiabilité des témoignages :

«Après cinquante ans, la mémoire ne reflète certainement pas la vérité à 100%, mais j'ai la certitude que s'il n'est pas

tout à fait exact dans les faits, il l'est dans l'esprit.»
(Marcel)

«Ce livre est un trésor au point de vue des idées car il contient des propos qui sont justifiés par des actes. Une authenticité qui prouve la réalité, c'est du vivant, du vrai.»
(Karol)

Lili se méfie des historiens, sociologues et journalistes :

«L'intérêt d'avoir des gens qui ont participé est énorme. Sinon on a des journalistes avec leurs suppositions et leurs considérations.»

«Outre l'intérêt des témoignages en tant que tels, le livre se rapproche d'un livre d'histoire parce qu'il contient énormément de renseignements sur la résistance armée juive et la résistance armée à Bruxelles.» (Michel)

En ce sens, Yilona peut expliquer : *«J'ai été choquée par la façon dont un historien a pris le témoignage de ma mère. Son livre m'a écorchée, je suis contente du recueil de témoignages qui est une réponse.»*

Et Luce apprécie le fait de ne pas s'incliner devant les experts (qui s'égarent).

Nous sommes bien éloignés de l'historien «célèbre» qui prétend que la mémoire est constituée d'«images» qu'il faut briser pour trouver l'Histoire. La question de fond à propos de l'objectivité n'est-elle pas de savoir si nous appartenons à un milieu qui aspire à la vérité et qui n'est pas trop envahi par les préjugés ? Personne, même pas les historiens, n'est à l'abri des préjugés, personne ne peut y échapper pour juger de l'«extérieur».

Conclusion générale.

La résistance juive armée n'a été qu'un épisode - exceptionnel il est vrai - de l'activité d'un milieu social avide d'améliorer la société. La lutte armée ne peut être isolée en tant que telle. C'est pourquoi les traces sur les enfants des partisans sont profondes et multiples.

Les enfants de partisans et leurs conjoints qui ont été interrogés sont unanimes à vouloir montrer comment le fascisme fut combattu par le passé, à s'opposer à ses méfaits actuels. Ils sont notamment profondément choqués par le carmel installé à Auschwitz qui vise à occulter ce que

**Jeshajahu
WEINBERG**

Director

United States

Holocaust

Memorial Museum -

Washington

(U.S.A.)

représente ce site dans l'Histoire de l'humanité en général et de la population juive en particulier.

Le cadre de l'antifascisme est acquis depuis leur jeunesse.

Mais à partir de là, plusieurs «lectures» des témoignages sont possibles, sans parler de ce qui n'est pas facilement perceptible.

Quand les recherches historiques pourront-elles prendre en considération l'ensemble des aspects qui ont été évoqués ?

¹Communication prononcée le 23 novembre 1992 à la Commission «Milieux de Mémoire - Survivants et Héritiers» (Président de séance : Madame A. Helsmoortel-Pecher, Présidente de l'Institut National des Invalides de Guerre).

Commemoration through a Historical Museum ¹

Since antiquity, the dominant, traditional way to preserve the memory of great historical events for posterity has usually been the erection of memorial monuments.

Until the beginning of the nineteen eighties, the Holocaust was generally commemorated in the same traditional way. In Poland, Israel, the United States and other countries numerous monuments were created in memory of the millions of victims who perished during this terrible period.

However, all such monuments share an important limitation : they are meaningful only for the informed, only for those who are, at least in a general way, familiar with the commemorated event. For the uninformed, even the aesthetically most impressive architectural or sculptural creation remains meaningless from the commemorative point of view. Rappoport's famous statue of the Ghetto Fighters cannot have much meaning for those who have never heard about the Warsaw ghetto uprising.

We are now about half a century away from the events of the Holocaust. The number of people who have experienced the Second World War and the Holocaust period is diminishing from year to year. Therefore, keeping the memory alive is becoming a critical problem, and many Jewish communities in Europe and the United States today feel a moral, one could say a historical, obligation to create Holocaust memorials and observe annual days of remembrance. But what will happen in twenty or thirty years from now ? The term «Holocaust» will be meaningful only for a small educated minority. The memory of the event will gradually fade away, and so will the obligation to keep commemorating it.

I assume we all agree that the Holocaust was an event with enormous implications not only for those who were personally affected, not only for the Jewish people who were the main victims of this human catastrophe, but for mankind at large. I also assume we all agree that the history of the Holocaust is imbued with crucial moral lessons which transcend by far its actual historic frame. Though nobody has the right to speak in the name of the victims, I daresay that the essential meaning of their last wish, their commandment to the survivors to bear witness, and not to let the world forget - that wish went far beyond the call for commemoration by sculptures or architectural structures. The real obligation of our generation, if we are going to fulfill the last will of the victims, lies essentially in confronting the world with the moral lessons of the Holocaust. This seems to me to be the only way to make a modest contribution to the fulfillment of that highly problematic pledge that we won't let it happen ever again.

These considerations lead us necessarily from public commemoration by artistic creation to the domain of education.

The most important precondition for any meaningful commemoration in the future is education, dissemination of historical knowledge, to make people knowledgeable of the historic facts, to make them know and understand what happened. I don't think anybody can give a reasonable answer to the question **why** it happened ; there is not, and probably cannot be, a clear answer to that question. But after half a century of scholarly Holocaust research, we know pretty well **what** happened, and this knowledge has to be conveyed to future generations, if indeed we want them to draw any kind of valid moral conclusions.

There are different ways in which historical knowledge about the Holocaust is being disseminated. One of them is obviously the publishing of history books. However, history books reach only a small minority of the population. Another way is the regular teaching of Holocaust history inside the educational system - from elementary school to university. This inclusion of Holocaust history and Holocaust studies in the various school curricula is of great importance. One should, in this context, perhaps also mention the role played by film and television in the popularization of knowledge about the Holocaust.

But let me draw your attention to another way of spreading knowledge about this event, and commemorating it at the

same time, a way which probably has the greatest potential of reaching broad mass audiences over long periods of time. I am speaking about the history museum or, more precisely, about a certain kind of history museum.

Not all history museums are capable of teaching history. History museums are usually based on collections of artifacts and works of art, part of which they expose to the visiting public. The artifacts are related to historical events and personalities but, more often than not, they are displayed without being embedded in their proper historical context. They do not necessarily interconnect to constitute a continuous historical narrative.

The main *raison d'être* of most history museums lies in the collection, the preservation and the research of artifacts which fall into their thematically defined orbit. This is time honored, classical museum tradition. Clearly this kind of object-oriented classical type of history museum would hardly be able to fulfill the particular educational task we are talking about, the teaching of Holocaust history.

To fulfill that task, the museum has to take as its point of departure the story it wants to convey rather than the collection its point of departure the story it wants to convey rather than the collection it succeeded to acquire. It has to arrange its exhibits as a narrative continuum, as a display of visual historiography which conveys to the visitor the overall historical context.

In the last decades, memorial Holocaust museums have been established in Germany, in various countries formerly occupied by Germany, as well as in Israel and the United States. Israel was the first country to establish history-teaching Holocaust museums. The best known is the museum of Yad Vashem, a major component of the Jewish national Holocaust memorial in Jerusalem, which came into existence in the early fifties. It depicts Holocaust history mainly by displaying photographs and documents. The other is the museum of the Ghetto Fighters' House, which was established in the sixties.

Very important are the museums and mini-museums on the sites of former concentration and death camps or, as they are called in Germany, the «Gedenkstätten». In addition to physically preserving sites of historical significance, they usually combine memorial monuments with small museum-like displays which, however, as a rule, focus mainly on the

history of the respective camp, and don't undertake to tell the history of the Holocaust in its entirety.

The largest and most important of these site museums is, in my opinion, the State Museum of Auschwitz, which adds numerous documentary photographs as well as many paper documents to the enormous masses of artifacts found in situ. In its totality, partly also through the inclusion of numerous national exhibitions, it does indeed, in its own way, convey a kind of overall picture of the Holocaust. Since the Museum was established in the communist era, many of us had severe doubts about the way it presented the Holocaust events in Auschwitz and elsewhere. Today, however, thanks to the radical change in the political climate and with the encouragement of the International Committee which was established to guide and support the Museum, one can hope that the historical presentation will be rectified.

In the United States, we can find over fifty Holocaust memorial institutions, monuments and collection-based mini-museums. The first comprehensive and consistently narrative Holocaust museum was established in Detroit, almost ten years ago. Its designer was James Gardner of London, who during the seventies designed Beth Hateftsoth, the Nahum Goldmann Museum of the Jewish Diaspora, in Tel-Aviv.

Beth Hateftsoth, which I am sure many of you must have seen, pioneered the concept of an educational history museum, which considers its principal task to communicate information, to convey knowledge. It inspired the planning of several small history museums of similar style in Israel, and strongly influenced the design of three new Holocaust museums in the United States, the one in Detroit and two others which will open their gates to the public in less than a year : the Simon Wiesenthal Center's new museum in Los Angeles, which was also designed by James Gardner, and the United States Holocaust Memorial Museum in Washington, which is directed by the founding director of Beth Hateftsoth, and which will open its gates to the public in April 1993. Both the Detroit and the Los Angeles Holocaust museums follow Beth Hateftsoth's radical deviation from classical museum tradition by totally refraining from the use of genuine artifacts. They develop their historical story lines by using photographs, audio-visual displays and designed exhibits, which are produced by artists and craftsmen. The Washington museum, on the other

hand, whilst adopting the non-curatorial, historiographic approach of Beth Hateftsoth, is developing its narrative with the help of what is probably today the largest collection in the world of genuine Holocaust-related artifacts.

It is kind of narrative history museum which, in my opinion, has the greatest potential as an instrument of mass education. I believe that such educational museums should be created more than anywhere else in every single large city of Germany. All these prosperous and flourishing German cities have attractive art and science museums - but it seems to me that they bitterly need Holocaust history museums which could tell future German generations all about the terrible contribution of their forefathers to the history of human civilization.

The kind of Holocaust museum to which I refer should be conceived as an educational institution, in which the narrative display serves as the informational basis for a multitude of educational activities. It should conceive of the Holocaust both as a unique event in the history of mankind and a metaphor for a multitude of historical events and situations, even for many situations in everybody's daily life. It should become an educational and cultural center, which enables its visitors to assimilate the moral lessons emanating from the understanding of the historical narrative, and which assists them in applying these lessons to their own lives and the problems they encounter in the life of their countries. The museum should organize temporary exhibitions to complement its permanent display, it should organize travelling exhibitions to bring knowledge about the Holocaust to the cities that do not have Holocaust museums of their own, it should have public programs on Holocaust-related themes, but above all it should invite groups of students of all ages to come and be guided through its permanent exhibition and study that chapter of human history which it depicts.

The creation of such a museum-based, educational and cultural center necessarily raises a multitude of questions that have to be answered, problems that have to be solved, difficulties that have to be overcome. Let me mention some of the basic conceptual problems. The first step towards the planning of such a museum has to be a clear definition of its thematic and chronological parameters. What exactly is its subject matter going to be? Will it deal only with the Holocaust of the Second World War or also with other his-

torical cases of genocide ? Which cases ? What exactly is the time span it is supposed to cover ? Will it deal with the pre-war years, and if so, from when on ? Will it end with liberation or cover the related post-war developments, and if so, which developments and until which year ? All these questions can have different answers of equal validity. It is very much a matter of choice between possible alternatives, and the decision will usually be made according to ideological preferences of the respective decision-makers.

The thematic and chronological parameters which determine the character of the permanent exhibition in Washington tend to be rather narrowly defined. Museum gallery space is limited, and relating history with artifacts and photographs rather than words is a very space consuming undertaking. Therefore, the greater the time span and the thematic area the exhibition tries to cover, the more superficial must its coverage become. These considerations led the Holocaust museum in Washington to the decision to limit itself to the Holocaust of 1933-1945 in its major manifestations, and to refrain from dealing with other genocides in human history. The museum is, however, trying to depict the Holocaust in a wide historical framework, which includes the early beginnings of the Nazi movement in Weimar Germany, the history of antisemitism, Jewish life in Europe before the war and, on the other hand, the immediate aftermath of the Holocaust, namely the war crime trials, the so-called Displaced Persons camps, and finally the rehabilitation of the survivors in the United States, Israel and other countries.

Even though this decision limited the museum to a narrow thematic definition, scarcity of space led inevitably to a somewhat selective approach. So, too, did unsurmountable difficulties in obtaining displayable documentary material on some events and some aspects of the Holocaust. The Holocaust happened over six years in more than twenty countries. Unfortunately, it proved impossible to include, or to present in an adequate manner, everything relevant that happened during these years in all these countries. Thus there is almost nothing in the Washington museum's permanent exhibition about the German industrialists' complicity in guilt through the exploitation of slave labor, hardly anything about the fate of the Italian Jews or that of the French, Yugoslav and Greek Jews under Italian occupation, very little about the plight of the German homosexuals, very little about the Holocaust events in the Balkan countries or in North Africa, and certainly not enough about the deeds of

Jewish resistance heroes in Auschwitz and other death camps. It is the task of the Museum's future special exhibitions to supplement the inevitably incomplete overall picture presented in its permanent exhibition.

In my understanding, it would be a grave mistake to apply the narrow thematic definition of the exhibition to the educational and cultural activities of the Museum after its opening. The very concept of the Holocaust as a metaphor, as an overpowering event in human history which has moral implications that pervade the life of everybody, leads necessarily to the inclusion of all manifestations of racism and bigotry, as well as all relevant other genocidal events in the thematic scope of the museum's future educational and perhaps temporary exhibition programs.

When trying to depict the history of the Holocaust as a linear chronological narrative, as history is usually perceived, the Museum encounters a serious methodological difficulty. During the war years different important Holocaust events happened simultaneously in different countries. Therefore, to do justice to the history of the Holocaust, its presentation should ideally be synchronical rather than linear. But the visitor's walk through the museum's exhibition galleries is necessarily linear. To overcome this difficulty, the Washington museum presented its narrative on an analysis of the recurrent main stages in the implementation of what the Nazis called «The Final Solution». These main stages were essentially : first, separation from the non-Jewish population, than concentration in ghettos, than deportation from the ghettos to labor and death camps, and finally the actual killing process. Although there were many important variations from one occupied country to the other, like, for instance, the mass killings by the Einsatzgruppen in the Soviet Union which preceded the establishment of ghettos in that country, or the use of transit camps rather than ghettos for the pre-deportation stage in Western Europe, still, the essentials of Holocaust history can adequately be conveyed by following this sequence of consecutive stages. And this is exactly the way the Washington museum has structured its visual narrative : whilst the sufferings of the German Jews from 1933 till 1939 are presented chronologically, the part of the narrative devoted to the war years is structured «sequentially». The last chapters - the death marches, liberation, the war crime trials and the fate of the survivors are again presented in chronological order. I should add that two aspects of

Holocaust history are presented neither chronologically nor sequentially, but rather as thematically defined display units : the rescue of Jews by non-Jews, and Jewish militant resistance. We thought that in a museum that tries to convey the moral lessons of the Holocaust, these aspects deserved special emphasis, and should be treated separately.

An important problem that we struggled with was whether a Holocaust museum should concentrate solely on the fate of European Jewry or must include, in addition to the Jews, all other categories of Nazi victims - Sinti and Roma, Poles, Soviet prisoners of war, political dissidents, homosexuals, and so on. Different possible responses were conceivable and they all carried strong emotional overtones. However, in my opinion, presenting the Holocaust in its true historical context makes it mandatory that all categories of Nazi victims be included in the presentation. Still, it would be a distortion of the historical truth if one would not emphasize the overwhelming centrality of the extermination of European Jewry in the totality of the event. For political reasons, this centrality of the Jewish aspect was, until very recently, ignored and denied in all former communist countries. The position chosen by the Washington museum was informed by Elie Wiesel's famous definition : «Not all victims of the Holocaust were Jews, but all Jews were victims of the Holocaust». We made enormous efforts, admittedly not always with much success, to obtain artifacts and pictures bearing witness to the persecution of non-Jewish victim categories. But, even so, we succeeded to devote substantial parts of the Museum to them without, however, compromising the predominantly Jewish character of the Holocaust. I consider it most commendable that the museum of the Ghetto Fighters in Israel decided to devote a section of their permanent exhibition to the fate of the Gypsies.

Yet another important problem is the extent to which a Holocaust museum should consider itself free to do what the Diaspora Museum in Tel Aviv did, namely to use artificial, self-produced rather than genuine artifacts, whenever genuine artifacts, needed to sustain the continuity of the historical narrative are not available. It seems that in view of the revisionists' denial of the historical facts, it is important that museums devoted to this particular subject matter restrict themselves in the choice of exhibits solely to genuine artifacts and documentary photographic material of

proven provenance. The authenticity of the exhibits enables them to serve as historical evidence.

Unquestionably, there is a great measure of truth in the caveat that only a survivor of the Holocaust can fully know and understand what happened in those terrible years. No visual presentation of the facts in a museum can adequately convey the experience to somebody who has not gone through the hell of Auschwitz himself. But neither can the written word. However, books are written and read, even if, in the best case, they cannot be more than a faint reflection of the terrible past they are describing. They are written even by those who keep warning us that we will never be able to understand. Still, the world has to know the story of the Holocaust, future generations have to know it ; the story has to be remembered, and in order to be remembered it has to be told. Admittedly, a book when written by a great writer, is potentially a better way to convey the Holocaust experience than a museum display. But, as I said before, books are read by the few, and museums are seen by the many. A good narrative history museum, in spite of all its inevitable inherent shortcomings, is far more effective as a tool of mass education, and as a basis for future remembering and commemoration, than even a very good book.

To fulfill its educational mission, the museum does not have to indoctrinate moral conclusions. They are inherent in the historical story line. Holocaust history's emotional impact forces the open-minded visitor to ponder how he himself would have acted had he found himself in the position of a Jew in Ghetto Warsaw or in Auschwitz or, conversely, in the position of a German soldier ordered to kill innocent men, women and children. Even more difficult would it be for him to answer the question how he would have behaved in the position of a witnessing bystander. I believe the understanding of the passive bystander's inadvertent guilt is probably the most important and most relevant moral lesson a Holocaust museum can teach its visitors.

In conclusion : It is my deep conviction that the key to future Holocaust commemoration is education, the teaching of the historical facts to the contemporary world and to future generations. And probably the most effective way to ensure that the historical facts will not be forgotten is to present them to the world in narrative history museums.

Wulff E. BREBECK

Kreismuseum

Wewelburg

(Allemagne)

¹Communication prononcée le 26 novembre 1992 à la Commission «Arts et Mémoire» (Président de séance : Monsieur P. Danblon, Directeur de l'Opéra de Wallonie).

² Die Ergebnisse der Untersuchung wurden veröffentlicht unter dem Titel :Brebeck, Wulff E. und Thomas Lutz : Bildende Kunst in Gedenkstätten für die Opfer des Nationalsozialismus - Versuch einer Bestandsaufnahme, in : Thomas Lutz u.a. (Red.) [Hrsg. von Wulff E. Brebeck u.a.] : Über-Lebens-Mittel : Kunst aus Konzentrationslagern und in Gedenkstätten für Opfer des Nationalsozialismus. Marburg 1992, S. 64 - 102

Zwischen 'subjektiver Überlieferung' und 'objektivem Niederschlag' der Geschichte von Verfolgung und Vernichtung - Dilemmata von Kunst in Gedenkstätten.¹

1. Zum Befund.

Eine ganze Reihe von Gedenkstätten für Opfer des Nationalsozialismus verfügen nicht nur über große Archive mit historischen Dokumenten und Fotografien, sondern auch über bedeutende Kunstsammlungen mit Werken zu ihrem Themenbereich.

Anders als die Sammlungen großer Museen sind diese Bestände jedoch noch nicht einmal Fachleuten hinreichend, einer größeren Öffentlichkeit aber fast gar nicht bekannt. Es lohnt sich also, nach ihrer qualitativen und quantitativen Dimension zu fragen. Eine Erhebung, die ich 1988-1991 zusammen mit Thomas Lutz (Gedenkstättenreferent der Aktion Sühnezeichen/Friedensdienste, Berlin) durchgeführt habe, ergab bei elf Gedenkstätten, die nach eigenen Angaben über Kunstbestände verfügen und die in Israel, Polen, Tschechei, USA und Deutschland gelegen sind, einige Ergebnisse, die ich im Folgenden skizzieren möchte.²

Aufgrund der besonderen Thematik und damit auch des besonderen Sammlungsauftrags der Gedenkstätten bildet traditionell die Entstehungszeit eines Werkes das entscheidende Kriterium zur Strukturierung der Sammlung, d.h. das Jahr 1945 markiert die oberste Zäsur.

Werke, die bis dahin im Einflußbereich des Nationalsozialismus, d.h. konkret im Untergrund, in Verstecken, in der «inneren Emigration», in Gefangenschaft, entstanden und sich in ihrer Aussage gegen diesen richteten bzw. von Gegnern und Verfolgten geschaffen wurden, werden in erster Linie als subjektive Form der Überlieferung historischer Erfahrung und erst in zweiter Linie als Kunstwerke betrachtet. Entsprechend dem Sammlungsauftrag der einzelnen Gedenkstätte, der sich allgemein auf NS-Verfolgte bzw. solche aus einer bestimmten Gruppe, Region usw. oder - sofern es sich um Gedenkstätten an Standorten ehemaliger Konzentrationslager, Ghettos, Gefängnisse usw. handelt - auf den jeweiligen besonderen Ort bezieht, werden alle Kunstwerke, die vor der Befreiung entstanden sind, unterschiedslos gesammelt. Da die übergroße Zahl der heute in Gedenkstätten aufbewahrten Arbeiten aus der Zeit bis 1945 in Gefangenschaft hergestellt wurden, könnte man sie als «Lagerkunst» bezeichnen.

Nach der Zäsur 1945 entstandene Kunstwerke werden in den meisten Gedenkstätten in zwei Gruppen eingeteilt : Arbeiten von Künstlern, die die Verfolgung überlebt haben, und von solchen, die Themen des NS-Terrors aufgreifen. In beiden Fällen bestimmen künstlerische Kriterien die Sammlungswürdigkeit der Objekte in erheblich größerem Maß als bei der «Lagerkunst».

Schließlich verfügen fast alle Gedenkort auf ihrem Gelände über Mahnstätten und Denkmale in architektonischen, skulpturalen o.a. Formen, die nach 1945 zu unterschiedlichen Zeiten entstanden sind. Bei ihnen, die überwiegend Auftragsarbeiten sind, steht die vom Auftraggeber erwünschte Aussage zu dem geschichtlichen Thema in Vordergrund, seltener die künstlerische Qualität. Im Folgenden werden sie nicht weiter beachtet werden, weil sie einer eigenen differenzierten Untersuchung bedürften.

Zur quantitativen Dimension der Kunstbestände in Gedenkstätten kann man ohne Erörterung schwieriger methodischer Fragen wie etwa der Zuordnung sogenannter «Auftragskunst», d.h. also von Häftlingen in Lagern im Auftrag der SS produzierter künstlerischer Hervorbringungen, oder der in den Sammlungen unterschiedlichen Einordnung von «zugelassener» Kunst, die gleichwohl subversive Beimischungen hatte u.v.a.m., nur wenige grobe Zahlen nennen : Die befragten Gedenkstätten verfügen zusammen über gut 7.500 Werke, die bis 1945 geschaffen wurden.

³ Vgl. zum Beispiel : Hepp, Nicolas : Kunstaussstellungen in der Gedenkstätte am Beispiel der «Alten Synagoge» Essen. In : Thomas Lutz u.a. (Red), a.a.O., S. 131 - 147

Quantitativ und qualitativ dominieren die Sammlungen in Yad Vashem (Israel) mit ca. 2.400 Objekten, Beth Lochangei Haghetaot (Israel) und Auschwitz (Polen) mit je ca. 2.000 Werken. Sehr gute kleinere Sammlungen besitzen Terezin (Tschechoslowakei) und Buchenwald (Deutschland). Die überwiegende Zahl der Arbeiten besteht wegen der besonderen Entstehungsbedingungen aus Handzeichnungen, häufig Porträts, die mit leicht vergänglichen Mitteln wie Ruß, Bleistift, Aquarellfarben o.ä. auf Papierfetzen in oft kleinen Formaten gezeichnet worden sind. Die zweite große Gruppe von Objekten besteht aus kunsthandwerklichen Gegenständen, von Behältnissen aus verschiedenen Materialien bis zu Spielfiguren o.ä.

Knapp 7.400 Werke, die nach 1945 entstanden sind, also fast dieselbe Zahl wie Objekte der «Lagerkunst», befinden sich in den Sammlungen der Gedenkstätten. Sie stammen entweder von überlebenden Künstlern seit ihrer Befreiung oder von «empathetic artists», wie man im United States Holocaust Memorial Museum in Washington (USA) die Gruppe von Künstlern bezeichnet, die ohne eigene lebensgeschichtliche Berührung mit NS-Verfolgungsmaßnahmen das Thema künstlerisch aufgreifen. Die größte Sammlung von zeitgenössischer Kunst besitzt die Gedenkstätte Majdanek (Polen), die seit 1966 einen polnischen und seit 1985 einen internationalen Kunstwettbewerb unter dem Titel «Gegen den Krieg» durchführt.

Bleiben bereits die Kunstsammlungen rein quantitativ erheblich hinter der Menge der in Gedenkstätten verfügbaren Akten und sonstigen 'objektiven' Quellen zurück, so eröffnet ein Blick auf die Ausstellungspraxis und die Publikationen dieser Einrichtungen weitere Defizite. Über besondere Kunstabteilungen verfügen seit 1954 Beth Lochangei Haghetaot, seit 1975 die Gedenkstätte in Terezin, seit 1982 Yad Vashem und seit 1990 Buchenwald. Sowohl in diesen Gedenkstätten wie auch in jenen, die keine eigenen Kunstabteilungen bzw. keinen eigenen Kunstbesitz haben, werden häufig Sonderausstellungen mit Kunstwerken durchgeführt. Oft sind diese Ausstellungen dem Schaffen einzelner Künstlerinnen und Künstler gewidmet. Mit der Herausgabe von - meist kleinen - Katalogen in diesem Rahmen haben sich die Gedenkstätten Verdienste um oft ansonsten vergessene Künstler und Themen - wie etwa Kinder in Konzentrationslagern - erworben.³

⁴ Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau (Hg.): *Oboz Koncentrayjny Oswiecim w tworczości artystycznej*, 1962 o.O.

⁵ Novitch, Miriam ; Davidovicz, Lucy u.a. : *Spiritual Resistance. Art from Concentration Camps 1940-1945. A selection of drawings and paintings from the collection of Kibbutz Loghamei Haghetaot, Israel*, Philadelphia 1981.

⁶ Salmon-Livne, Irit ; Guri, Hana u.a. : *Testimony. Art of the Holocaust*, Jerusalem 1986.

⁷ Staar, Sonja : *Ständige Kunstaussstellung der Nationalen Mahn- und Gedenkstätte Buchenwald, Nationale Mahn- und Gedenkstätte (Hg.)*, Buchenwald 1990.

⁸ Blatter, Janet ; Milton, Sybil : *Art of the Holocaust*, London 1982, 2. Aufl.

⁹ Costanza, Mary S. : *Bilder der Apokalypse. Kunst in Konzentrationslagern und Ghettos*, München 1983.

¹⁰ Milton, Sybil : In : Blatter/Milton, a.a.O., S. 36.

Anders sieht es mit Bestandskatalogen aus. Publikationen, die den Sammlungsbestand in Auswahl vorstellen, finden sich selten : Von der Gedenkstätte Auschwitz, die bereits 1962 ⁴ einen Katalog veröffentlichte, abgesehen, gaben weitere Einrichtungen erst seit den achtziger Jahren derartige Werke heraus : Beth Lochangei Haghetoat 1981 ⁵, Yad Vashem 1986 ⁶, Buchenwald 1990 ⁷.

Einen Überblick über alle Sammlungen, die Kunst von NS-Verfolgten enthalten also auch Museen, wissenschaftliche Institute, Einrichtungen der politischen Bildung, Galerien und Privatsammlungen haben Blatter und Milton erarbeitet, zwei Wissenschaftlerinnen, die nicht in Gedenkstätten tätig waren ⁸. In einer mehr literarischen Form versucht dies auch Costanza ⁹.

Weit weniger noch als in den genannten Bereichen treten die Gedenkstätten mit pädagogischen Bemühungen um ihre Kunstsammlungen hervor. Die pädagogischen Dienste der großen Häuser verstehen sich als Vermittlungsinstanzen von Geschichte, Kunstpädagog(inn)en fehlen darin. Die Gedenkstätten Majdanek und Auschwitz haben mehrere Schülerwettbewerbe durchgeführt, in denen sich die Jugendlichen mit künstlerischen Mitteln mit einer vorgegebenen Thematik aus dem Bereich der Gedenkstätte auseinandersetzen hatten. In einigen Gedenkstätten wurden Kinderzeichnungen gezeigt, die im schulischen Bereich entstanden waren und einen thematischen Bezug zur Gedenkstätte aufwiesen.

Vergleicht man diese Bilanz mit der Bilanz der Anstrengungen, die Gedenkstätten dem 'objektiven Niederschlag' der Geschichte von Verfolgung und Vernichtung, also der geschichtswissenschaftlichen Forschung und der politischen Bildung widmen, so wird vollends deutlich, daß auch für Gedenkstätten - von wenigen Ausnahmen abgesehen - das gilt, was Sybil Milton vor zehn Jahren allgemein feststellte :

«Throughout the twelve years of the Third Reich, an indomitable group of artists risked their lives to record the crimes of the regime and the agony of its victims. They have left us a body of material that, with careful study, can reveal much about the era in which it was created and about the role of culture in an epoch dominated by atrocity and destruction. Unfortunately very little has been done with this art». ¹⁰

2. Zu den Ursachen der Randständigkeit von Kunst in Gedenkstätten.

Zu den Ursachen können aufgrund der Forschungslage nur einige Überlegungen genannt werden, die zur Diskussion anregen sollen.

Zunächst ist festzuhalten, daß sich der verhältnismäßig geringe Stellenwert, den Kunst in der Arbeit der Gedenkstätten einnimmt, in allen Ländern beobachten läßt. Es gibt jedoch eine deutliche Skala innerhalb dieser allgemeinen Randständigkeit. Diese Skala folgt zunächst - was nicht weiter verwunderlich ist - der Hierarchie des Ranges, den die Erinnerung an Widerstand, Verfolgung und Vernichtung von Menschen im Nationalsozialismus in den institutionellen Formen des kulturellen Gedächtnisses in den einzelnen Ländern einnimmt. Sammlungen - wie wenig Beachtung sie auch gefunden haben mögen - konnten überhaupt nur an Orten entstehen, an denen frühzeitig entsprechend ausgestattete Gedenkstätten für die NS-Opfer eingerichtet wurden. An dieser Schnittlinie unterscheiden sich deutlich Länder, in denen sich das öffentliche Bewußtsein nach 1945 überwiegend auf Traditionslinien des Widerstandes bzw. einflußreiche Gruppen von Opfern bezog, von solchen, deren kulturelles Gedächtnis wenn nicht von den Tätern, so doch von starken Gruppen, die aus Mitläufern und Indifferenten bestanden, geprägt wurde. Wie es Rückschlüsse auf das Selbstverständnis der entsprechenden Staaten zuläßt, daß es in den bis vor kurzem staatssozialistischen Ländern Ostmittel- und Osteuropas neben Israel und - neuerdings den USA die personell und z. T. auch finanziell am besten ausgestatteten Gedenkstätten gab, so ist es kein Zufall, daß es eigenständige Kunstabteilungen nur in Israel und in heute politisch nicht mehr existierenden Staaten mit antifaschistischer Selbstdefinition, der Tschechoslowakei und der DDR, gab. Die verhältnismäßig höhere Wertschätzung, die die Kunst von NS-Verfolgten in Israel und den USA genießt, hängt darüber hinaus damit zusammen, daß die dortigen Gedenkstätten sich nicht an geschichtlichen Schauplätzen befinden und Kunstwerke zu den wenigen Originalzeugnissen gehören, die nicht an den Ort ihrer Entstehung gebunden bzw. frei verfügbar sind.

Dort wo künstlerische Äußerungen von KZ- und Ghettoinsassen entweder am Entstehungsort verblieben bzw. aufgefunden wurden (so z.B. in Auschwitz oder

Theresienstadt) oder dorthin nach dem Willen der Künstler selbst oder ihrer Nachlaßverwalter zurückkehrten, sofern dort eine Gedenkstätte eingerichtet war, stellt die «Macht des Ortes» eine der größten Gefahren für ihre Rezeption als Werke der bildenden Kunst dar.

Die Topographie ist gestaltet nach den Anforderungen der Täter ; sie ist zugerichtet auf deren verbrecherische Zwecke. In der Erinnerung der überlebenden Opfer ist die Topographie des ehemaligen Lagers angefüllt mit überwältigenden, grauenvollen Ereignissen.

Asche, Gräber, Gaskammern, Krematorien, Erschießungsanlagen und Galgen, elektrisch ladbare Umzäunungen, die persönlichen Hinterlassenschaften der Opfer, die Faktizität des ausgeführten Befehls, wie er aus den Dokumenten ablesbar ist - all das bedrängt die Besucher mit unausweichlicher 'Objektivität'. Erklärungen, Zusammenhänge hinter den Dingen werden gesucht. Auch den Überlebenden kam es bei der Einrichtung von Dauerausstellungen an solchen Orten besonders darauf an, der konkreten Topographie die abstrakte Dimension des «Terrors als Verwaltungshandeln» und seine systematische Herleitung hinzuzufügen. Es entstanden historische Dokumentationen, in denen Akten, Schriftstücke, Fotos, Gegenstände und andere «objektive» Beweisstücke für die Verbrechen gezeigt werden. Entsprechend formulierten die KZ-Gedenkstätten ihren Auftrag als Präsentation und Interpretation des 'objektiven Niederschlags', d.h. der direkten Überreste von NS-Terror und Völkermord. Sie wollen der Opfer gedenken, nachwachsende Generationen informieren und aufrütteln, mahnen. Entsprechend arbeiten in den Gedenkstätten außer Überlebenden Historiker(innen) und Vertreter der politischen Bildung.

Kunstwerke gehörten auch für die Überlebenden (wenigstens, soweit sie nicht selbst künstlerisch tätig waren) zum Bereich subjektiver und damit nicht nur schwerer zu bewältigender, sondern auch zu vermittelnder Erfahrung von Leid oder Solidarität. Sie wurden - oft als Unterpfand einer persönlichen Beziehung zur Künstlerin oder zum Künstler - hoch geachtet, im allgemeinen aber als eine Überlieferung angesehen, die überwiegend privates Interesse beanspruchen durfte.

Lange Zeit gab es zudem eine Scheu unter den Überlebenden, Außenstehenden gegenüber überhaupt das in einigen Konzentrationslagern und Ghettos mögliche kulturelle

Leben zu erwähnen, da sie fürchteten, eine nach moralischer Entlastung strebende Öffentlichkeit werde Zeugnisse künstlerischer Tätigkeit als «Beweis» dafür mißbrauchen, daß an Orten, an denen solche Werke entstanden das Leben doch wohl erträglicher verlief, als die Überlieferung sonst nahelegt.

Sofern Kunstgegenstände in den Dauerausstellungen gezeigt wurden, waren es überwiegend solche, die Gewalt-handlungen zum Motiv hatten - im Gesamtspektrum der überlieferten Werke Ausnahmen, denn solche Szenen wurden nur sehr selten dargestellt, u.a. weil es für einen Häftlingskünstler kaum möglich war, sich in dieser Situation als Dokumentarist zu verhalten, aber auch weil die Entdeckung einer solchen Zeichnung den Tod bedeutete.

¹¹ Milton, Sybil : Kunst als historisches Quellenmaterial in Gedenkstätten und Museen. In : Thomas Lutz u.a. (Red), a.a.O., S. 44-63, hier : S. 46.

Auch wenn andere Motive ausgestellt wurden, trockneten die Kunstwerke gewissermaßen zu dem ein, was man in der Gedenkstätte Stutthof (Polen) «historische ikonografische Dokumente» nennt. Es ist unbestritten, daß die «Lagerkunst» für zahlreiche innere Aspekte der Lagerwelt eine der wichtigsten, oft sogar die einzige Quellengattung darstellt, ihr Quellencharakter ist aber erheblich differenzierter und subtiler.

Außerdem erschöpft sich der Wert der Kunstwerke nicht in ihrer - anderen Gattungen, wie verdeutlicht, z.T. unterlegenen - Funktion als Dokumente. Sie sind als künstlerische Selbstentäußerungen immer auch von in Formen gebrachten imaginativen und fiktionalen Anteilen geprägt, so schwer dies auch anerkannt werden kann, wenn man bedenkt, daß unter den Umständen eines Lagers nicht der Künstler sich ein Sujet wählte, sondern das Sujet einen Künstler. Indem dieser vollständig der Gewalt der Unterdrücker und der Macht eines mörderischen Geschehens ausgeliefert und in seiner Wahlfreiheit von Motiven und Mitteln auf ein kaum zu unterschreitendes Minimum begrenzt war, stellte er das vollständige Gegenteil der freien, kreativen Künstlerpersönlichkeit dar, die den Begriff von moderner Kunst konstituiert. «Lagerkunst» ist zunächst Negation von Kunst.

Gleichwohl ereignete sich im von Menschen gestalteten Orkus der Gegensatz von gleichzeitiger Vernichtungsabsicht und Ästhetik. Nicht selten nahm Kunst unter diesen Umständen den Charakter einer Lebensäußerung an, die so existentiell notwendig wurde wie alles, was der täglichen Todesgefahr Stand hielt. Kunst wurde zum «Lebens-Mittel». Indem viele Menschen erlernte oder spontan ergriffene

Jacques BAUDUIN

Producer R.T.B.F.,

Réalisateur

d'»Arguments«

-Radio Une-

(Belgique)

Mittel künstlerischen Ausdrucks gebrauchten, um - inmitten eines gesellschaftlichen Zusammenhangs, der auf ihren Tod zielte - ihre «Identität» zu erhalten und so letztlich ihr Leben zu verlängern, trugen sie durch ihre Werke faktisch zu einer Neubestimmung des Kunstbegriffs im zwanzigsten Jahrhundert bei.

Bis in die unmittelbare Gegenwart hinein verschließen sich Kunsthistoriker, Kunstkenner und -fachleute dieser Einsicht weitgehend. Die Lagerkunst wird als «historisches und ästhetisches Kuriosum»¹¹ außer Betracht gelassen, obwohl anerkannte Künstler wie Jozef Szaja oder Halina Olomucki ihre Lagererfahrungen in die zeitgenössische Kunst einbrachten oder wie etwa Anton Zoran Music im Laufe ihres künstlerischen Entwicklungsprozesses zu ihnen zurückkehrten.

¹ Communication prononcée le 26 novembre 1992 à la Commission «Médias» (Président de séance : Monsieur M. Hermanus, Secrétaire Général de la Communauté Française).

Die vorherrschende Dogmatisierung der informellen Kunst als der modernen Kunst - nicht zuletzt unter Hinweis auf die Verfolgung durch die Nationalsozialisten - mag zu dieser Einschätzung beigetragen haben, arbeiteten doch viele verfolgte Künstler in ihrer Lagerhaft, aber auch oft danach, weiterhin gegenständlich. Mit der zunehmenden Aufgabe dieses Dogmas findet auch die «Lagerkunst» etwas mehr Beachtung.

3. Ausblick.

Der Generationenwechsel, der dazu geführt hat, daß für die übergroße Mehrheit der Bevölkerung in unserem Kulturkreis die persönliche Erinnerung an die Zeit von 1933 bis 1945 durch eine kulturelle Orientierung ersetzt worden ist, und die damit verbundene Pädagogisierung der Thematik tun ein weiteres, das Interesse einer breiteren Öffentlichkeit auf die künstlerischen Zeugnisse der 'subjektiven Überlieferung' zu lenken. Wo allerdings die arbeitsaufwendige, kognitive Aneignung der Fakten und Zusammenhänge des nationalsozialistischen Terrors und Völkermordes nicht mehr als Aufgabe der Bildung angesehen, sondern Auschwitz quasi als geschichtlicher Topos vorausgesetzt wird, besteht die Gefahr, daß die verstärkte Hinwendung zu Kategorien des Ästhetischen einen Beitrag zur Enthistorisierung unserer Kultur im Zeitalter des Posthistoire leistet. Jener widerspruchsvolle historische und topographische Kontext, in dem Kunstwerke in Gedenkstätten stehen, wird sich allerdings, das hoffe ich jedenfalls, einer solchen Tendenz entziehen.

Et je leur donnerai un nom impérissable.¹

Avec la démocratie un rapport nouveau à la loi a été inauguré tel que nul ne peut désormais occuper la place du grand Juge : «à la notion d'un régime réglé par des lois, d'un pouvoir légitime, la démocratie moderne nous invite à substituer celle d'un régime fondé sur *la légitimité d'un débat sur le légitime et l'illégitime* - débat nécessairement sans garant et sans terme.» (Claude Lefort, *Essais sur le politique*, p. 53).

C'est une conception ouverte de la démocratie que Claude Lefort nous a invités à penser. En démocratie, la recherche de la société bonne comme horizon ou exigence éthique ne peut signifier qu'un contenu précis du bien commun qui pourrait être défini au préalable comme fondement du lien social et qu'une instance pourrait s'arroger le savoir de ce que serait ce bien commun, affirmer *a priori* la supériorité intrinsèque d'un type particulier de conduite ou d'expérience et les hiérarchiser en conséquence. L'aventure démocratique relève d'une recherche autonome, dont le but est indéterminé, non défini ; elle participe de la poursuite d'une «société ouverte» (l'*Open Society* de Karl Popper). Il n'y a pas, en politique démocratique, de voie royale permettant d'atteindre le bien et le vrai.

«La démocratie se révèle ainsi la société historique par excellence, société qui, dans sa forme, accueille et préserve l'indétermination, en contraste remarquable avec le totalitarisme qui, s'édifiant sous le signe de la création de l'homme nouveau, s'agence en réalité contre cette indétermination, prétend détenir la loi de son organisation et de son développement, et se dessine secrètement dans le monde moderne comme 'société sans histoire'» (Claude Lefort, *op. cit.*, p. 25).

Légitimité d'un débat sur le légitime et l'illégitime : est-ce à dire que si les frontières du légitime et de l'illégitime sont changeantes, mobiles, mouvantes, tout serait discutable, tout et n'importe quoi pourrait être dit et débattu dans l'espace public ? La démocratie comme délibération sans limite et refus d'une transcendance signifie-t-elle le «tout dicible» et le «tout débattable» ? Vieille question, qui est souvent confondue avec celle du respect de la liberté d'expression, d'autant que les négateurs se font habilement les parangons de cette liberté dont ils se moquent (cf. l'affaire du stand «Libertés 89» (*sic*) à la Foire du livre de 1989).

Je ne m'engagerai pas sur le terrain de la discussion de la liberté d'expression, Amnesty International organisant d'ailleurs le 6 décembre à Bruxelles un colloque sur le thème «Tout dire, tout écrire ?». Je me contenterai d'observer, pour éviter toute confusion, que la formule de Claude Lefort ne fait pas l'impasse sur l'illégitime. Récemment, nous disant sa déception devant les réactions suscitées en Occident par la sentence de mort proférée par l'imam Khomeyni à l'encontre de Salman Rushdie, il rappelait que la liberté d'expression ne devait pas être confondue avec la liberté de tout dire.

«On devrait se féliciter (...) de la mobilisation d'une large couche d'intellectuels exigeant le respect de la liberté d'expression et la diffusion sans entrave des «Versets sataniques». L'affirmation des principes libéraux est une bonne chose, de même l'opposition à toute tentative pour rétablir hypocritement la censure. Toutefois, il est rare que l'énoncé d'un principe permette à lui seul de bien juger un litige. En l'occasion, il n'était ni exact ni bien fondé d'affirmer que la liberté d'expression ne souffre pas de limite. Pour laisser de côté la pornographie, dont la tolérance a nécessairement des bornes, il est des falsifications de faits, des diffamations qui appellent une sanction. On le sait, les propos racistes sont condamnables comme le sont, par exemple, les mensonges de pseudo-historiens qui s'emploient à nier le génocide des Juifs et l'existence des chambres à gaz. Pour défendre Rushdie, il fallait prendre en considération le caractère de son oeuvre, faire reconnaître le droit à l'expression littéraire, s'attaquer aux tabous religieux... A défaut de quoi il y avait risque de passer compromis avec l'idéologie du «tout dicible» et le relativisme.» (Claude Lefort, *op. cit.*, p. 43)

Mais l'idéologie du «tout dicible» et du «tout débattable» est répandue, et, faute d'avoir été clarifiée, elle a déjà fait bien des ravages, particulièrement dans les médias français. C'est qu'elle n'est pas sans résonner avec l'idéal de transparence qui imprègne le journalisme ainsi qu'avec une certaine économie de l'information dont l'analyse s'est développée ces dernières années. Animés souvent des meilleures intentions (mais parfois quand même très attentifs à l'Audimat ou ravis avant tout d'ajouter une scène au théâtre politique), soucieux de démasquer la bête, prompts à s'emparer des lapsus assassins et à dévoiler les non-dits révélateurs, combien de journalistes ne se sont-ils pas proposés ces dernières années, au nom du «droit de savoir», de «démasquer» en direct le vrai visage de l'extrême-droite, le summum étant la présence de néo-nazis sur le plateau d'Antenne 2 en décembre 1991 ? Chez nous, de semblables tentations se sont manifestées au lendemain du 24 novembre dernier. Mais comment expliquer, devant tant de bonnes volontés et de désirs d'en découdre, que ne pèse plus aujourd'hui sur l'extrême-droite le cordon sanitaire de l'opprobre, du tabou et de la stigmatisation, efficace jusqu'au début des années 80 ? L'idéologie de la transparence rencontrerait-elle sa limite ? A moins qu'il ne s'agisse de l'idéologie de l'information, si l'on entend par information que mieux informer les gens devrait les empêcher de se tromper... Hélas, la croyance et la crédulité ne sont pas que tromperie et forces ténébreuses que suffiraient à lever les lumières de la pédagogie journalistique et de la raison. Ce serait supposer que les électeurs de l'extrême-droite se soucient de son héritage et de son programme et qu'il suffirait, pour les détourner de l'aveuglement, de rappeler les crimes de l'histoire ou de dénoncer les désastres des mesures que prendraient Le Pen ou le Vlaams Blok s'ils détenaient le pouvoir.

Les chemins de l'emportement de la croyance et de la servitude volontaire sont malheureusement plus tortueux. Les électeurs de Le Pen *«absorbent sa parole sans l'entendre. Quelques images sonores leur suffisent. Autrefois déjà, de sages observateurs jugeaient que Hitler divaguait. Mais c'était une divagation très concertée. Et Le Pen a appris à divaguer pareillement. (...) Ceux qui écoutent le leader happent tout à la fois et s'agglutinent, quelle que soit la différence de leur condition sociale ; ils se sentent tous incorporés dans l'Un. Les multiples notions ne sont pas articulées, sinon elles se prêteraient à l'interprétation et s'entrechoqueraient. L'idéologie ignore le principe de non-*

contradiction. C'est ainsi qu'elle gagne sa plus grande efficacité : elle délivre des tensions que procure l'expérience de la réalité et très singulièrement l'expérience de la démocratie, qui est celle par excellence du multiple.» (Claude Lefort, *La politique est toujours en défaut, sinon en état de crise*, Entretien avec Jean-Marie Colombani et Olivier Mongin, in *Le Monde* 17 mars 1992). Ici comme ailleurs, le problème n'est pas qu'un problème de communication, et les exhortations à la raison ne sont pas entièrement raisonnables. La montée de l'extrême-droite appelle certes la réaffirmation des règles démocratiques et la transmission de l'histoire et de la mémoire des crimes et du génocide nazis. Mais, si nécessaires soient-ils, le rappel de l'horreur et des principes et le travail pédagogique ne suffiront pas. Il leur manque souvent les relais permettant de les concrétiser dans la politique effective et d'avoir prise sur elle. Le problème est d'abord un problème politique et seule une politique intégrant les principes dans ses objectifs pourra passer l'épreuve des faits avec succès.

La perversion de Le Pen, partagée par ses émules, est d'ailleurs claire et résumée par l'expression «il fit tout haut ce que tout le monde pense tout bas». Comment, avec l'expérience, ne pas voir que la machine Le Pen s'alimente de la réprobation morale et de la même protestation pieuse ? Comment ne pas comprendre que même l'indignation fait eau à son moulin ? Que cherche-t-il par ses calembours et son esprit de garçon de bains sinon à déculpabiliser la société des interdits qui l'organisent ? «La fascination des médias face au démagogue de la Trinité-sur-Mer ressort du voyeurisme plus que du respect de la diversité des tendances politiques dans une société démocratique. Il s'agit de donner à voir - ou à entendre - jusqu'à n'en plus croire ses yeux ou ses oreilles. Le Pen piège les médias en les ravissant. Il transforme le spectacle politique en une dérive malsaine. Les mots se dévalorisant, que pèsent encore les élans hypocrites et moralisateurs des médias contre «l'ignoble individu» ?

«La diabolisation est, comme l'a perçu Jean Baudrillard, révélatrice de l'incapacité de notre société à penser le mal. Celui-ci est cantonné à la personne d'un être odieux afin de ne pas laisser entrevoir qu'il habite une société dans son ensemble. C'est le génie - ou le maléfice - du mal absolu dont parlait Hannah Arendt de retourner les signifiants et de prendre la figure de l'Ange pour mener à bien les visées de la Bête. Cet isolement du mal en la per-

sonne de Jean-Marie Le Pen est impuissant en l'absence d'une perception lucide et éclairée des passions qui traversent le corps social. La seule bonne conscience et la rituelle dénonciation de Le Pen devant un parterre de convaincus ne peuvent suffire à endiguer un phénomène qui puise sa force dans l'usage systématique de la mauvaise foi, l'inversion des discours et le dénigrement généralisé.

L'ambiguïté médiatique - ce mélange de scatologie et de puritanisme - met en lumière l'incapacité spécifiquement politique de notre société à dévoiler ses propres tabous, cette «part maudite» et irréductible à tout traitement social. Dès lors, le discours technocratique - fondé sur la raison - ou moraliste - fondé sur une morale laïque et religieuse - n'est pas opérationnel pour s'opposer à Le Pen.»

L'ambition de ce dernier est simple : contribuer à la déculpabilisation de la société à l'égard des tabous qui la fondent. L'accélérateur médiatique lui a déjà permis de médiatiser ce qui, il y a à peine cinq ans, était littéralement indicible : l'antisémitisme». (Nicolas Tenzer et Rodolphe Delacroix, *Les élites et la fin de la démocratie française*, PUF, 1992, p. 56).

En soulignant une certaine naïveté des bons sentiments et les limites (pour ne pas parler d'effets pervers) de certaines interventions médiatiques, il s'agit d'être attentif aux pièges d'une conception dévoyée de la démocratie qui, au nom de la place centrale que la critique et l'incertitude occupent dans nos sociétés, de la remise en cause récurrente et de la mise en soupçon permanente des discours, en particulier des discours officiels, dont elles sont le théâtre, déboucherait sur un hypercriticisme ambigu et une défense confuse de la tolérance égalisant tout et mettant tout sur le même plan, faisant de tout sujet le miel des débats médiatiques. On risque alors de glisser de la tolérance (nul n'est en droit d'imposer sa propre vision du monde) à l'indifférence et au relativisme débridé qui peut conférer une légitimité à toutes les impostures et, plus précisément, à tous les systèmes d'oppression.

Sur ces pièges, la ligne de conduite vis-à-vis des négateurs définie très tôt par l'historien Pierre Vidal-Naquet reste éclairante. Pierre Vidal-Naquet l'a formulée notamment dans l'avant-propos à son livre *Les assassins de la mémoire* (Editions La Découverte, 1987, p.9-10). Il peut être utile, dans cette commission, de la rappeler :

«Qu'il soit entendu une fois pour toutes, que je ne réponds pas aux accusateurs, que, sur aucun plan, je ne dialogue avec eux. Un dialogue entre deux hommes, fussent-ils adversaires, suppose un terrain commun, un commun respect, en l'occurrence, de la vérité. Mais avec les «révisionnistes», ce terrain n'existe pas. Imagine-t-on un astrophysicien qui dialoguerait avec un «chercheur» qui affirmerait que la lune est faite de fromage de Roquefort ? C'est à ce niveau que se situent ces personnages. Et, bien entendu, pas plus qu'il n'existe de vérité absolue, il n'y a de mensonge absolu, bien que les «révisionnistes» fassent de vaillants efforts pour parvenir à cet idéal. Je veux dire que, lorsqu'il s'avère que les passagers d'une fusée ou d'une navette spatiale ont laissé sur la lune quelques grammes de Roquefort, il n'y a pas à nier cette présence. Jusqu'à présent, l'apport des «révisionnistes» à nos connaissances se place au niveau de la correction, dans un long texte, de quelques coquilles. Cela ne justifie pas un dialogue, puisqu'ils ont surtout démesurément agrandi le registre du mensonge.

Je me suis donc fixé cette règle : on peut, et on doit discuter «sur» les «révisionnistes» ; on peut analyser leurs textes comme on fait l'anatomie d'un mensonge ; on peut et on doit analyser leur place spécifique dans la configuration des idéologies, se demander le pourquoi et le comment de leur apparition, on ne discute pas avec les «révisionnistes». Il m'importe peu que les «révisionnistes» soient de la variété néo-nazie, ou de la variété d'ultra-gauche ; qu'ils appartiennent sur le plan psychologique à la variété perfide, à la variété perverse, à la variété paranoïaque, ou tout simplement à la variété imbécile, je n'ai rien à leur répondre et je ne leur répondrai pas. La cohérence intellectuelle est à ce prix.»

Une telle attitude est sans doute la seule, mais elle est étroite, permettant de définir une alternative au dilemme pervers dans lequel les négateurs tentent de nous enfermer, dilemme qui est aussi l'antinomie sur laquelle bute la stratégie de la répression pénale. Débattiez, vous les légitimez ; refusez de débattre, ils jouent aux martyrs de la liberté d'expression. Ne réprimez pas, vous les banalisez ; réprimez, ils brandissent le libre examen...

Limiter le champ de cette cohérence intellectuelle aux néonazis et aux faux «révisionnistes» et vrais négateurs suffit-il ? Notre vigilance ne doit-elle pas s'exercer à propos de

formes plus subtiles d'idéologie anti-démocratique qui, sous divers labels, prolifèrent aujourd'hui ? Divers courants, de par leur simple accession aux médias, ou ne se trouvent-ils pas automatiquement légitimés ? Dans une époque qui a vu certains grands universitaires français lancer le 30 mai 1990 un «Appel à la prise de conscience et à l'action dans les universités» et s'engager à refuser de siéger à côté d'universitaires soutenant publiquement l'entreprise de haine xénophobe et raciste, universitaires certes fort minoritaires, mais bien présents, au moment où un Pascal Gauchon, ancien président du PFN, devient aux PUF, directeur d'une collection de manuels d'initiation à la science politique, il y a de quoi maintenir son esprit critique en éveil.

Si la télévision accélère notre entrée dans un nouvel âge de la représentation démocratique, sa puissance s'est payée d'un bouleversement assez considérable dans la reconnaissance et la hiérarchisation des élites. Le phénomène a été analysé de divers côtés : la médiatisation met sur le même plan vraies et fausses élites, élites politiques et élites du *show business*, tandis qu'elle décline les intellectuels, les universitaires, les élites classiques. Plus fondamentalement, Marcel Gauchet avait pressenti «le problème hautement politique» qui était en train de se créer autour des médias : un «problème en fait d'égalité des conditions, au sens toquevillien du terme», le problème créé par l'exhibition de «gens qui se veulent aussi près de vous que possible, tout à fait semblables à vous, mais que (...) la logique de l'image et de l'imaginaire collectif projette littéralement dans un autre monde et pourvoit d'une différence d'essence - ceux qui participent de la visibilité sociale et ceux qui n'en participent pas, forme moderne de la division du pouvoir. L'égalité prise à son propre piège : le semblable, mais situé dans un ailleurs hallucinatoire radical.» in *Tocqueville, l'Amérique et nous*, publié dans «Libre n°7», 1980, p. 103). Cette nouvelle coupure entre les privilégiés de la visibilité sociale et les autres brouille toute hiérarchisation des valeurs. La notoriété compte davantage que l'excellence et, de la notoriété, le pas est vite franchi qui conclut à la légitimité.

Il ne s'agit pas ici de cautionner le procès habituel des médias, d'oublier qu'ils sont une condition de la démocratie de masse et qu'ils organisent un espace public élargi. Mais l'organisation de cet espace public ne va pas sans susciter de nouvelles questions. Parmi ces dernières, je n'évoquerai que le court-circuitage des canaux traditionnels de légitimation et les déformations consécutives à la consécration médiatique

qui détache l'individu consacré de son groupe de référence. «Pour les médias, la reconnaissance est suffisante et n'a plus à être justifiée ; c'est l'individu qui importe alors qu'à l'inverse, dans l'ordre de la pensée, les idées dépassent l'individu puisque c'est par elles avant tout qu'il s'insère dans une société. La pratique des médias pousse donc au développement des spécificités de l'individu pour elles-mêmes indépendamment des critères propres au groupe qui l'a initialement reconnu.» (Nicolas Tenzer et Rodolphe Delacroix, *op. cit.*, p. 45). Cette primauté de l'individu sur la pensée, de l'opinion sur la vérité, n'est pas étrangère à la démocratie. Mais la question de la justesse des idées n'est plus prioritaire : «*C'est la capacité de les défendre qui importe. Les Grecs avaient perçu que la démocratie portait en elle le risque de sa propre disparition et avaient voulu la protéger en instituant le «graphé paranomon». Ce dispositif juridique permettait de condamner quiconque avait fait une proposition illégale à l'assemblée même si celle-ci l'avait adoptée. Pour eux, si toutes les idées pouvaient être exprimées, elles n'étaient pas toutes compatibles avec la démocratie et la liberté d'expression des individus pouvait être limitée par l'atteinte que pouvaient lui porter leurs idées. La société politique moderne et médiatisée ne dispose plus de tels garde-fous.*» (Nicolas Tenzer et Rodolphe Delacroix, *op. cit.*, p. 46).

¹ *L'Histoire*, n°159, octobre 1992.

Sur la scène médiatique, tous les sujets se valent et les garde-fous sont fragiles. Pus généralement, cette fragilité, ces défaillances de la rigueur gagnent d'autres milieux, semblent contaminer le monde intellectuel français lui-même. Un bon exemple en est le lièvre soulevé par l'historien Maurice Olender dans son dossier *Georges Dumézil et les usages «politiques de la préhistoire indo-européenne* publié dans *Les Grecs, les Romains et nous. L'Antiquité est-elle moderne ?* (sous la direction de Roger-Pol Droit, Le Monde-Éditions, 1991) et dans l'entretien *Au panthéon de la nouvelle droite* publié dans *L'histoire*, n°159 d'octobre 1992.

De quoi s'agit-il ? De l'apparition, au sommaire de la revue *Krisis, Revue d'idées et de débats* lancée en 1988 par Alain de Benoist, de signatures d'intellectuels (notamment A. Comte-Sponville, R. Debray, J.M. Domenach, G. Durand, J. Ellul, B. Etienne, M. Gallo, M. Henry, J. Julliard, Cl. Julien, J.F. Kahn, M. Maffesoli, G. Matzneff, O. Mongin, J.M. Palmier, P.A. Taguieff, J.P. Vernant, D. Wolton) que l'on s'étonne, pour peu qu'on ait gardé une certaine capacité d'étonnement, de ne pas voir plus gênés par certains voisi-

nages et de cautionner par leur signature pareille entreprise. Rappelons qu'Alain de Benoist, malgré le brevet d'honorabilité que pourraient lui fournir ses participations au *Panorama* de France Culture, dirige la revue *Nouvelle Ecole* dans laquelle on rencontre quelques membres du dit «Conseil scientifique» de J.M. Le Pen et quelques supporters de l'entreprise négationniste. Alain de Benoist est, malgré ses dénégations, une des figures de proue du GRECE (Groupement de recherche et d'études sur la civilisation européenne) dont on sait le rôle majeur qu'il a joué et joue dans l'affirmation de la nouvelle droite. Le rôle propre d'Alain de Benoist semble bien désormais celui «de mener l'offensive de séduction vers l'intelligentsia de gauche» (René Monzat, *Enquêtes sur la droite extrême*, Le Monde-Éditions, 1992, p. 216).

Mais découvrons, à travers la lecture d'un extrait de la revue *L'Histoire* du mois dernier, ce que nous a appris Maurice Olender.¹

Libre à Alain de Benoist de publier *Krisis. Revue d'idées et de débats*, de tenter avec cet outil de brouiller les repères, de semer la confusion, de souhaiter même, si l'on en croit René Monzat, «briser la structure intellectuelle de la gauche» (*op. cit.*, p. 235), en tout cas de s'ingénier à attirer dans son voisinage des intellectuels qui jamais ne supporteront de voir leur nom au sommaire du vinaigre de *Nouvelles Ecoles* ou d'*Éléments*. Mais libre aux intellectuels de ne pas laisser anesthésier leur vigilance et de refuser des tribunes qui facilitent des opérations douteuses de légitimation. Au moment où les digues de la stigmatisation contiennent de moins en moins la montée de l'extrême droite, il est étonnant qu'il faille rappeler que toute tribune n'est pas bonne à prendre et que certains voisinages dangereux ne semblent pas plus émouvoir...

Je ferai mienne en guise de conclusion l'observation de Maurice Olender dans l'éditorial qui ouvre le dernier numéro de la revue *Le genre humain* qu'il dirige : «Est-ce là respecter le pluralisme démocratique ? N'est-on pas plus proche ici de la confusion que du débat politique ? Au nom des principes de la démocratie, on est en droit, dans les domaines politique, culturel ou autre, de ne pas dire oui à tout dialogue, à toute rencontre, car il faut éviter que la confrontation laisse croire à une équivalence entre des choix dont certains détruisent l'idéal démocratique». (*Le genre humain*, n°26, *Faut-il avoir peur de la démocratie ?*, Éditions du Seuil, 1992, p. 8).

**Irène
HEIDELBERGER-
LEONARD**
**Hoogleraar,
Université Libre de
Bruxelles
(Belgique)**

Une telle vigilance répond à l'impératif que nous prescrivit la fidélité au verset d'Isaïe que j'ai voulu donner comme titre à cette communication. Ce verset - «Et je leur donnerai un nom impérissable» - est celui que Claude Lanzmann a choisi comme exergue du film et du livre *Shoah...*

¹Communication prononcée le 26 novembre 1992 à la Commission «Littérature» (Président de séance : Madame A.M. Schaerlaekens, Professeur à la Katholieke Universiteit Leuven).

²«Jüdische Lebenswelten», Katalog, hg. Andreas Nachama, Gereon Sievernich, Berliner Festspiele, Jüdischer Verlag, Suhrkamp Verlag, 1991. Vgl. auch «Jüdische Lebenswelten», Essays, hg. Andreas Nachama, Julius H. Schoeps, Edward van Voolen, Berliner Festspiele, Jüdischer Verlag, Suhrkamp Verlag, 1991.

³ vgl. «Zerbrochene Geschichte», Leben und Selbstverständnis der Juden in Deutschland, hg. Dirk Blasius/Dan Diner, Frankfurt/M, 1991.

⁴ vgl. «Zivilisationsbruch», Denken nach Auschwitz, hg. Dan Diner, Frankfurt/M, 1988. Besonders differenziert zu diesem Thema, der Aufsatz von Dan Diner 'Negative Symbiose, Deutsche und Juden nach Auschwitz.', S. 185-197.

Jüdisches Bewußtsein im Werk von Peter Weiss.¹

⁵ zitiert von Henryk Broder in «Der ewige Antisemit», Frankfurt/M, 1986, S. 130.

Ein Blick auf die Kataloge zur Berliner Ausstellung «Jüdische Lebenswelten»², in der mit geradezu verschwenderischem Aufwand «Reichtum, Vielfalt und Schönheit jüdischer Lebensformen» von den Anfängen bis zur Gegenwart bedacht werden, führt graphisch vor Augen wie schlecht es - immer noch - um das deutsch-jüdische Verhältnis bestellt ist. Nicht was gezeigt wird, soll hier bemängelt werden, beklagt wird vielmehr das, was nicht gezeigt wird : die Leerstelle.

Auch in dem so vielgestaltigen Begleitprogramm, das verspricht, die Shoah und ihre Literatur zum Sprechen zu bringen, stößt man nirgends auf die Namen, um nur einige zu nennen, von Jean Améry, Jurek Becker, Günter Kunert - und Peter Weiss. Sie alle nämlich - so grundverschieden ihr Selbstverständnis als Schriftsteller auch sein mag - schrieben und schreiben sich vom jüdischen Genozid her. Aber ihr Jüdissein hat nichts Erbauliches ; als 'hausgemachte' Juden lösen sie nur Beunruhigung aus. Im Gegensatz zu denen, die der Erwähnung für würdig befunden werden, weil sie Ethnisches, heißt jüdische Religion, Kultur und Riten in ihrer Kunst wieder aufleben lassen, verweigern die oben Genannten sich jeglicher Folklore, ja allen Traditionszusammenhängen, verstehen sich als atheistische Juden ausschließlich aus ihrer «zerbrochenen Geschichte»³, aus dem absoluten «Zivilisationsbruch Auschwitz»⁴ heraus - und sind doch um nichts weniger : Juden. Erst durch Hitlers Nürnberger Gesetze sind sie zu Juden ernannt worden, eine Identität, die sie von früh auf konstituiert hat, und die heute noch, soweit sie das Überleben überlebt haben, ihr Werk bestimmt. Es kann kein Zufall sein, daß *ihrer* «jüdischen Lebenswelten», mit keinem Wort

⁶ «Rekonvaleszenz», entstanden vermutlich zwischen 10. August 1970-Ende 1971. Zitiert aus der Ausgabe 'Werke in sechs Bänden', Frankfurt/M, 1991, Prosa 2, S. 352.

⁷ «Der Fremde», entstanden 1948 zunächst unter dem Titel «Der Vogelfreie», erst 1980 ließ Weiss das jetzige Manuskript zur Veröffentlichung frei, zitiert aus der Ausgabe 'Werke in sechs Bänden', S. 145-219.

gedacht wird. Die Bevormundung vonseiten der Organisatoren, wer oder was Jude zu sein hat, schweigt den säkularen Juden tot. Der «Katastrophenjude», der «negative Jude» also, dem allein die Auschwitznummer Bezugspunkt ist für seine jüdische Identität, - dessen Gedankenwelt scheint dem Berliner Kulturestablishment nicht ausstellenswert zu sein. Ein Israeli formulierte diesen Befund mit dem provokatorischen Paradoxon : «Auschwitz werden uns die Deutschen nie verzeihen».⁵

Möglicherweise hätte Peter Weiss sich ob dieses Deliktes nur geehrt gefühlt. Es lag ihm alles daran, ein schwieriger Deutscher *und* ein schwieriger Jude zu sein. Von beiden als Verräter gescholten, trachtete er ein Leben lang, zermürbende Ungehörigkeit in kämpferischen Universalismus zu verwandeln. Von dem Schwanken zwischen diesen beiden Polen legt sein gesamtes Werk «Von Insel zu Insel» bis zum «Neuen Prozess» Zeugnis ab.

⁸ vgl. Notizbücher 1960-1971, 1. Band, Frankfurt/M, 1982, S. 389.

In einer Passage aus dem kürzlich veröffentlichten Text «Rekonvaleszenz» lesen wir von einer geträumten Liebesnacht mit einer Prostituierten, die folgendermassen kontextualisiert wird : «Sie (die Prostituierte, d.V.) (...) hatte meinem Vorgänger (...) eins meiner Bücher zum Lesen gegeben (...), das Buch trug den Titel 'Die Ermittlung', und damit sass der Fremde auf der Strasse, in der Nähe eines Bahnüberganges (...) ganz der Lektüre hingegeben, und ich fragte mich nach der Bedeutung dieses Bildes, zeigt es mir, daß meine Tätigkeit nicht vergeblich war, oder ist es Ausdruck des Wunsches, noch etwas klarzustellen, ja, etwas muß unbedingt klargestellt, unbedingt ermittelt werden, und dieser Wunsch war es, der mir die Tränen in die Augen trieb.»⁶

⁹ vgl. Rolf D. Krause «Faschismus als Theorie und Erfahrung», «die Ermittlung», und ihr Autor Peter Weiss. Frankfurt/M, Bern 1982, S. 317.

Der Fremde, die Straße, der Bahnübergang, - in diesem Bild sind auf geradezu exemplarische Weise die Hauptrequisiten des Exilanten versammelt. Es liegt nahe, in dem Zusammenhang auf den zwanzig Jahre vorher geschriebenen und gleichnamigen Text «Der Fremde»⁷ hinzuweisen, der genau ein solch existentielles Irren von Straße zu Straße, von Ausgestoßensein zu Ausgestoßensein in topographischen Alptraum-Sequenzen sprachlich in Szene setzt. Im «Fremden» herrscht nur das Getrieben-, nur das Ausgeliefertsein, noch fehlt die 'prise de conscience', die das Zitat aus der «Rekonvaleszenz» kennzeichnet, eine Buwußtwerdung, die dem Schmerz die Reflexion, der ewigen Wanderung die Möglichkeit einer Verankerung entge-

genhalt. Denn in dem Traum findet das Getriebensein des Lesers ein Gegengewicht in der Hingabe an die Lektüre, eine Lesart, die ihn nicht mehr - wie zuvor - solipsistisch von der Außenwelt trennt, sondern ihm, im Gegenteil, Zugang zu ihr verschafft. Der Leser versenkt sich, nur um wieder aufzutauchen. Erst wenn ihm dies gelungen sei, träumt der Erzähler, «war seine Tätigkeit nicht vergeblich». Für den Autor selber aber stellt das Bild eine andere Forderung : für ihn gilt es, «etwas klarzustellen». Daß das, was «ermittelt» werden soll, ausgerechnet mit dem Titel und damit dem Themenkomplex der «Ermittlung» zusammenfällt, enthüllt auf unmißverständliche Weise wie virulent die Wunde Judentum - trotz Niederschrift des Dramas, oder vielleicht gerade wegen seiner Niederschrift, - im Autor weiter schwart.

¹⁰ in «Die Ermittlung», Stücke I, Frankfurt/M, 1976, S. 404.

Das Stück also, in dem sich Weiss dem Nationalsozialismus und seinen Verbrechen am ausführlichsten stellt, - er nannte «Die Ermittlung» seinen «Beitrag zur deutschen Vergangenheitsbewältigung»⁸ wird retrospektiv im Zustand des Traumes, dem von jeher bei Weiss der Status der ‘wahreren Wahrheit’ zukommt, herausgehoben als das Stück, das seiner Klarstellung noch harrt, so als wäre das, was eigentlich hätte ermittelt werden sollen, vom Drama nicht eingelöst worden. Obwohl die biographische Motivation für das Schreiben «Der Ermittlung» sich von selbst versteht, fällt auf, daß gerade sie - d.h. nicht nur die subjektive Dimension des Autors, sondern die historische Dimension der Judenvernichtung - in diesem Auschwitz-Oratorium bewußt ausgespart wird. Man weiß, daß vom alttestamentarischen Namen Sarah abgesehen, das Wort Jude nirgends auffindbar ist. Die einzige Haftlingsgruppe, die Weiss beim Namen nennt sind die «sowjetischen Kriegsgefangenen». Mit geradezu pathologischer Insistenz betont Weiss die Objektivität seiner Darstellung ⁹, es ginge ihm um eine wissenschaftlich-exakte Wiedergabe der Todesfabrik Auschwitz als Einrichtung von rational-technischer Instrumentalitat. Die schon in den «Divina comedia» - Entwürfen skizzierten Zusammenhänge von Faschismus und Imperialismus, wonach der Nationalsozialismus als eine besonders perverse Spielart des Kapitalismus zu verstehen sei, mit dem Antisemitismus lediglich als peripheres Moment, geben auch dem Oratorium seinen politischen Interpretationsrahmen. So dient die Aufdeckung der Mechanismen, die zu Auschwitz haben führen können, primär der Entlarvung der mörderischen Mechanismen in der *heutigen* Welt. Trotzdem wäre es verfehlt, *Die Ermittlung* auf eine linea-

¹¹ in «Rapporte», Frankfurt/M, 1968, S. 113-124.

¹² ebda, S. 114.

¹³ ebda, S. 116.

¹⁴ vgl. Krause, S. 325.

re Kapitalismuskritik zu reduzieren. Im Gesang 8, dem «Gesang vom Phenol», wird berichtet, wie einem Häftling von zwei designierten Funktionshäftlingen - namentlich benannt als Schwarz und Weiss¹⁰ - die tödliche Spritze verabreicht wird. In dieser Chiffrierung ist das höchstpersönliche Paradigma des jüdischen Selbstverständnisses von Peter Weiss enthalten : seine Identifikation mit dem Häftling als Täter - und nicht, wie zu erwarten wäre, als Opfer - will die ambivalente Haltung des Autors signalisieren, der sich keineswegs gegen die Täterrolle, hätte seine Herkunft ihn nicht von vornherein der Opferrolle zugeteilt, gewappnet fühlt. Ob Schwarz, ob Weiss - die klischeehafte Antinomie verweist auf die Austauschbarkeit von Opfer und Täter. So jedenfalls will es der Autor der «Ermittlung», der es sich aus Gründen vermeintlicher Objektivität in Selbstzensur verbittet, sich zum larmoyanten Fürsprecher der jüdischen Opfer zu machen.

¹⁵ «Rapporte», S. 124.

¹⁶ ebda.

Anders verhält es sich mit «Meine(r) Ortschaft»¹¹, subjektives Korrelat zu dem nach Objektivität bestrebten Dokumentarstück. Dieser Text, geschrieben zur gleichen Zeit wie das Stück, nach einem Besuch des Auschwitzmuseums, spricht eine andere Sprache. Schon das Possessivpronomen 'Mein' steht im Zeichen der vorbehaltlosen Identifikation : Von allen 'Durchgangsstellen' an denen Weiss gewesen ist, bleibt nur «diese eine Ortschaft, (...) für die ich bestimmt war und der ich entkam». ¹² Seine Identifikation weiß allerdings um ihre Vergeblichkeit : «Ich bin hierher gekommen aus freiem Willen. Ich bin aus keinem Zug geladen worden. Ich bin nicht mit Knüppeln in dieses Gelände getrieben worden. Ich komme zwanzig Jahre zu spät hierher.» ¹³ Die Konfrontation mit den Örtlichkeiten von Auschwitz-Birkenau ist in ihrer Erstarrung nicht dazu angehtan, das Grauen zu veranschaulichen, im Gegenteil, sie demonstriert nur die Unüberbrückbarkeit zwischen dem Heute und dem Gestern. In der vorabgedruckten schwedischen Erstfassung dieses Aufsatzes ¹⁴ wird die Diskrepanz bis zur Selbstbezüglichung getrieben : «Was tat ich am 14. Oktober 1942, als Waldislaw Mata seinen Namen in die Tür kratzte, als er aus dem Keller abgeholt wurde zur Schwarzen Wand ? Saß in einer friedlichen Stadt, schlief in einem warmen Bett, tat nichts, um ihm zu helfen.» Ohnmacht, quälendes Schuldgefühl - wäre das die Klarstellung nach der sein soeben zitierten Alptraum verlangte ?

¹⁷ Notizbücher 1960-1971, 1. Band, S. 338.

¹⁸ ebda, S. 351.

¹⁹ «Abschied von den Eltern» (AvE), Frankfurt/M, 1961.

²⁰ vgl. Notizbücher, 1. Bd., S. 40.

Emfindungen jedenfalls, die den zufällig Entkommenen in eine Verräterrolle drängen, aus der es diesmal kein

Entrinnen zu geben scheint. Weiss' identifikatorische Geste mit den Ermordeten erweist sich ihm nicht nur als vergeblich, sondern als anmaßend : «Ein Lebender ist gekommen, und vor diesem Lebenden verschließt sich, was hier geschah. Der Lebende, der hierherkommt, aus einer andern Welt, besitzt nichts als seine Kenntnisse von Ziffern, von niedergeschriebenen Berichten, von Zeugenaussagen, sie sind Teil seines Lebens, er trägt daran, doch fassen kann er nur, was ihm selbst widerfährt. Nur wenn er selbst (...) gefesselt wird, wenn er getreten und gepeitscht wird, weiß er, was dies ist (...). Jetzt steht er in einer untergegangenen Welt. Hier kann er nichts mehr tun.»¹⁵ Bei dieser aussichtslosen Bilanz, die die Schuld als niemals ausgleichbar festschreibt, und die Kluft zwischen ermordeten Häftlingen und denen, denen das Lager erspart blieb, für unüberwindlich hält, bleibt Weiss allerdings nicht stehen. Der letzte Satz «Meine(r) Ortschaft» : «Dann weiß er, es ist noch nicht zu Ende»¹⁶schwingt sich zu einer Zukunftsperspektive auf, in die sich die nächsten zwei Dramen einschreiben werden. Wladislaw Matas' Hilferuf aus Auschwitz, den er 1942 ohne Antwort verhallen ließ, wirkt nach, wenn Weiss ihn fünfundzwanzig Jahre später den Unterdrückten von Portugal («Lusitanischer Popanz»), den Gefolterten von Vietnam (Vietnam-Diskurs) zugutekommen läßt. In einer Notizbuch-Eintragung zur gleichen Zeit lesen wir den Klartext : «Die Emigration hat Anforderungen an uns gestellt (...). Sie fordert von uns den Internationalismus (...)»¹⁷, und schließt daraus erleichtert, wenn auch nicht ohne Ironie : «Ach wie gut, daß ich kein Deutscher bin.»¹⁸ Mit dem aufgeben des «dritten Standpunkts» und den «10 Arbeitspunkte(n) eines Autors in der geteilten Welt» unternimmt Weiss - rigoros, wie es die Selbstkasteiung dieser Jahre will - weitere Schritte, die in der Vergangenheit versäumte Politisierung zu korrigieren. Die Ermordeten von Auschwitz vereinigen sich ihm mit den Geschundenen aller Zeiten und aller Ortschaften in der Geschichte.

Von der Möglichkeit einer solchen Korrektur ahnte der Unpolitische aus «Abschied von den Eltern»¹⁹noch nichts. Der Autor der 60er Jahre verurteilt das Ich dieser ersten biographischen Erzählung als eine «diffuse Figur», die nicht weiß, was sie will und wo sie steht.²⁰ Beschrieben wird das «mythologische Dunkel» eines bürgerlichen Elternhauses, in denen Hilflosigkeit, Verlorenheit und Verfolgung dumpf erlitten werden. So präsentiert sich die Collage dieser Angstgeschichten wie das archaische Gewebe eines nach Befreiung suchenden Künstlers. Die politischen

²¹ AvE, S. 53.

²² ebda, S. 73.

²³ in «Der Maler Peter Weiss», Frölich & Kaufmann, Berlin, 1982. Gespräch mit Peter Roos 'Der Kampf um meine Existenz als Maler', unter Mitarbeit von Sepp Hiekisch und Peter Spielmann.

Zusammenhänge werden verleugnet. Als es kein Ausweichen mehr vor ihnen gibt, bieten sie sich dem an seinem Fremdsein Leidenden eher als bestätigende Erklärung an, als daß er sie als Ursache für seine schwierige Sozialisation verantwortlich macht. Dabei wird das Thema von Andersgeartetheit, von Nicht-Identität, von Pendeln zwischen «Aufruhr und Unterwerfung» schon im ersten Satz des Romans angeschlagen, und damit auch schon das Ideologem von Opfer und Henker : der Patriziersohn Friederle und das Arbeiterkind Bertold Merz lassen sich diesem Schema unschwer zuordnen, obwohl die Konstellation hier, im Gegensatz zur «Ermittlung», als eine existentielle, nicht als eine politische, erfahren wird.

²⁴ Fluchtpunkt» (F), Frankfurt/M, 1962.

Trotzdem vermittelt sich dem Leser ihr politischer Stellenwert, denn auch hier projiziert sich der Autor in die Rolle des Henkers : «Ich wurde zu Friederle.», berichtet der Autor von «Abschied von den Eltern», «ich war von kurzem Glück erfüllt, daß ich zu den Starken gehören durfte, obgleich ich wußte, dass ich zu den Schwachen gehörte.»²¹ Extreme Subjektivität, dieser obsessionelle Weg nach innen ist letztlich nur Quelle von Folter, Sadismus, Zerstörung. Das politische Exil erscheint dem narzistischen Heranwachsenden wie ein selbstgewähltes. Der Weltkrieg geht ihn nichts an, seine private Hölle begreift sich nicht als Mikrokosmos der großen Geschichte. Ohne Skrupel hätte er sich von Hitlers Geschrei mitreißen lassen, gesteht er, wäre er nicht vom arischen Halbbruder über den jüdischen Ursprung seines Vaters aufgeklärt worden : «Wie schade, daß Du nicht dabei sein darfst»²², bedauert Gottfried ihn. Weder Schreck, noch Überraschung hätte er bei diesen Worten gespürt, es sei ihm nur der Beweis für etwas gewesen, was er seit langem geahnt hatte.

²⁵ F, S. 10.

²⁶ F, S. 49.

Was er damals noch nicht verstand, reflektiert er, ist, «daß dies meine Rettung war». Rettung, weil ihm somit die moralische Entscheidung zwischen Opfer- und Henkerstatus abgenommen wurde. Der bilanzierende Autor von «Abschied von den Eltern» besteht darauf, daß die Emigration ihn nichts gelehrt hat, daß der Krieg seine Augen nicht geöffnet hat. «Die entscheidende Umwälzung in meinem Leben war nicht die Emigration, sondern der Tod meiner Schwester», lesen wir in einem Interview.²³ Wie dem auch sei : Es kann kein Zufall sein, daß der Name der verunglückten Schwester Margit Beatrice - im ersten Schriftstück vom 17jährigen Weiss zu Beatrice verknüpft - sich später ausgerechnet mit Dantes Beatrice deckt, tote

²⁷F, S. 57.

Geliebte und Auftraggeberin der «Divina comedia», die ihrerseits bekanntlich für Weiss zu *der* Referenz von Auschwitz wird, und, daß schließlich Dantes Beatrice ihre Entsprechung in der ermordeten Jüdin Lucie Weisberger hat. Ein solch dichtes Beziehungsgeflecht, in der private Mythologie sich so eng mit universeller Geschichte verknüpft, beweist, daß selbst in den gewollt als subjektiv vorgestellten Katastrophen, die literarische Codierung dafür sorgt, daß die Dimension der objektiven Katastrophe unerschwellig mitschwingt.

²⁸F, S. 60.

²⁹F, S. 135.

Auch das Ich des «Fluchtpunkt»²⁴ stellt sich zunächst vor, als ein Ich, das von politischer Stellungnahme nichts wissen will. «Die plötzliche Ernennung zum Ausländer und Halbjuden... beeindruckte mich nicht, da mir die Fragen der Nationalität und rassischen Zugehörigkeit gleichgültig waren.»²⁵ Nur, was ihn in seiner persönlichen Freiheit hindert, stürzt ihn in Aufruhr. Von Verleugnung, Flucht, Feigheit, Selbstsucht ist die Rede. Losgelöstheit will sich als Stärke verstanden wissen. Und doch schlägt schon zur erzählten Zeit des «Fluchtpunkt(s)» die Stunde der Einsicht, spätestens zu dem Zeitpunkt, als der Vater den rebellischen Bruder einen verfluchten Judenlummel schilt : «Draussen lag der Hof mit den grunzenden Schweinen, und drinnen in Haus verdammt Abraham sein Geschlecht.»²⁶ Der Erzähler spiegelt sich in der Figur des verlorenen Sohnes wider, dessen Abbitte für die Vermessenheit seines Fluchtversuchs nicht erhört wird. Anklänge an jüdische Metaphorik kennen wir bereits aus dem «Abschied», in der das Ich sich als Findling in der Aussetzung Moses' widererkannte. Das «Gespräch der drei Gebenden», ein Text, der etwa zur gleichen Zeit entstanden ist, beschwört mit der ziellosen Bewegung der bärtigen langbemäntelten Wanderer, die darüber hinaus die Namen Abel, Cabel (Cain) und Babel tragen, das Bild des Ewigen Juden.

³⁰F, S. 136.

³¹F, S. 137.

Sehr viel direkter werden die Akzente in «Fluchtpunkt» mit Kafkas «Prozess» gesetzt, Buch, das nicht von ungefähr der ermordete Peter Kien dem Erzähler in Prag vermachte. Es wird ihm zu einem Bericht, «in dem alles Außenwerk abgeschält (war), und das Ich des Buches stand schutzlos und entkleidet da.»²⁷ Beim Lesen von Kafkas «Prozess» wird er hellhörig für den Prozeß, der ihn, den 'Paria', den 'herrenlosen Hund', gefangenhielt. So wird ihm Kafka zur Identifikationsfigur, er wird als Jude ante Auschwitz assoziiert mit Lucie Weisberger, Peter Kien und Theresienstadt, das Lager, in dem beide Freunde vernichtet wurden. «Ich

versuchte, mir Lucies Gesicht zu vergegenwärtigen (...) und plötzlich wird dieses Gesicht (...) zu einer Forderung, es war mir, als hätte ich sie betrogen und verlassen, (...)».²⁸ Endgültig erwacht der Erzähler erst im Frühjahr 1945, als er auf einer blendend hellen Bildfläche, die Todesstätten sieht, «für die ich bestimmt gewesen war, die Gestalten, zu denen ich hätte gehören sollen.»²⁹ Kein Inferno, keine Styx - alle Gleichnisse versagten vor dieser Welt, die von Menschen errichtet worden war :

«Zu wem gehörte ich jetzt, als Lebender, als Überlebender, Gehörte ich wirklich zu jenen, die mich anstarrten mit ihren übergrossen Augen und die ich längst verraten hatte, Gehörte ich nicht eher zu den Mördern und Henkern ? Hatte ich diese Welt nicht geduldet, hatte ich mich nicht abgewandt von Peter Kien und Lucie Weisberger, und sie aufgegeben und vergessen ? Es schien nicht mehr möglich, weiterzuleben mit diesen unauslöschlichen Bildern vor Augen.»³⁰ Der Selbstanklage nicht genug fährt er fort : «Lange trug ich die Schuld, dass ich nicht zu denen gehörte, die die Nummer der Entwertung ins Fleisch eingebrannt bekommen hatten, daß ich entwichen und zum Zuschauer verurteilt worden war. Ich war ausgewachsen, um vernichtet zu werden, doch ich war der Vernichtung entgangen. Ich war geflohen und hatte mich verkrochen. Ich hätte umkommen müssen, ich hätte mich opfern müssen, und wenn ich nicht gefangen und ermordet (...) worden war, so mußte ich zumindest meine Schuld tragen, das war das letzte, was von mir verlangt wurde.»³¹ Das strenge Urteil erstaunt insofern nicht, als es schon in der Struktur des Romans angelegt ist : «Fluchtpunkt» an sich ist wie ein Prozeß aufgebaut, den das Ich mit Max und Hoderer als Ankläger gegen sich selbst führt. Nach der bisherigen Selbstverleugnung ist das neue Ich des «Fluchtpunkt» zum ersten Mal bereit, seine jüdische Kondition als einen unausweichlichen geschichtlichen Faktor anzuerkennen. Für Weiss aber, der gerade zu diesem Zeitpunkt den Sartreschen Existentialismus für sich entdeckt hat, konnte die Annahme einer solchen Determiniertheit nur Durchgangsstadium sein. Immerhin ist sie es, die ihn als Anstoß von nun an mit gesteigerter Sensibilität für Mißstände ausstattet und ihn zu einem politischen Aktionismus treibt, in dem das Trauma der jüdischen Verfolgung übersetzt wird in Verpflichtung zu universalistischer Solidarität.

So läßt die «Asthetik des Widerstands»³² wieder eine ganz neue Konstellation durchscheinen : auf expliziter Ebene

³³ AdW III, S. 132.

wird das Thema des jüdischen Genozids noch konsequenter ausgeklammert als in «Die Ermittlung». Wenn man bedenkt, daß nach Weiss' eigener Aussage die «Asthetik» als dritter Teil seiner Autobiographie zu lesen sei, dann fällt als erstes auf, daß hier im Unterschied zum «Abschied von den Eltern» und zum «Fluchtpunkt», der jüdische Bürgersohn seine reale Herkunft abstreift, indem er sich zu einem deutschen politisierten Proletarier stilisiert. Ideologisch im Einklang mit dieser Metamorphose kulminiert das Mahnmal, das der Roman dem antifaschistischen Widerstand setzt, in Plötzensee und nicht in Auschwitz. Andere Indizien legen nahe, daß existentiell Jüdisches sich marxistisch aufgehoben wissen will : so ist Kafkas «Prozess» z.B. nicht mehr Medium der ungebrochenen Identifikation und Selbstverständigung, sondern Kafkas «Schloß» wird als proletarischer Roman gegen den Strich gelesen. Er gebe Aufschluß darüber, wie man sich der Hierarchie *nicht* beugen, den Gesetzen *nicht* unterwerfen solle und wie die Urteilssprüche der Richter zurückzuweisen seien.

Implizit aber, im Untertext sozusagen, spricht gerade aus der «Asthetik», diesem Monument der antifaschistischen Arbeiterbewegung, ein so unverhohlenes jüdisches Bewußtsein, das umso mehr überrascht, als es uns da erreicht, wo wir es am wenigsten erwarten. Wohlbemerkt, jüdisches *Bewußtsein*, nicht jüdische Determiniertheit. Mit der literarischen Konstruktion nämlich der nichtjüdischen Mutter, die sich unbeirrbar in das Los der ermordeten und noch zu ermordenden polnischen Juden einverwandelt, versteht es Weiss, die ihm von der Geschichte aufgezwungene jüdische Kondition in einen selbstgewählten Akt zu transzendieren. Mit der Mutter schafft der Autor sich ein 'Wahljudentum', das für eigenes Bewußtsein eintreten soll. Ihr kommt zweifellos die Rolle eines «Alter ego» zu. Hodann werden dann auch die Worte in den Mund gelegt, wie es zu einer solchen Aufspaltung des Erzähler-Ichs kommen muß, wenn er den Widerspruch antizipiert wischen der Forderung sich von der Barbarei nicht abzuwenden und dem Unvermögen, die Überwältigung der Mutter ganz in sich aufzunehmen. «Diese Menschen, die in allen Vorgängen die letzten Folgen erkennen», erklärt er, «seien ungeheuer gefährdet, denn sie könnten sich, obgleich sie weiter und tiefer schauen als wir, in unserer Welt nicht mehr behaupten. Für diese Menschen gebe es nur zwei Möglichkeiten, entweder den immer hermetischer werdenden Rückzug in ihre Halluzination, (...) oder den Weg in die Kunst.»³³ In der Tat : Die Mutter zieht sich in die

³⁴ AdW I, S. 134.

³⁵ «Von Insel zu Insel», entstanden 1944 in schwedischer Sprache, die erste deutsche Ausgabe 1984 vom Verlag Frölich & Kaufmann. Jetzt abgedruckt in 'Werke in sechs Bänden', Prosa I, S. 7-51.

Halluzination zurück, der Sohn wählt den Weg in die Kunst. Das Verstummen der Mutter, ihr Sterben, geschieht somit stellvertretend, darf nur deshalb geschehen, weil er, der Sohn, als zeitgenössischer Schriftsteller-Dante legitimiert ist, ihre Erbschaft anzutreten, indem er der Nachwelt Kunde gibt von ihrem Passionsweg. So kommt mit der «Asthetik des Widerstands» Hoderers Auftrag aus dem «Fluchtpunkt» zur Ausführung : «Der Sinn deines Überlebens» tröstete er 1945 den Mutlosen, «könnte sein, daß Du erkennst, wo das Übel liegt und wie es zu bekämpfen ist(...)». Das Gedenken an den jüdischen Genozid scheint von nun an nicht mehr unvereinbar zu sein mit der Erinnerung an die antifaschistische Arbeiterbewegung.

³⁶ «Die Besiegten» (DB), entstanden 1947 in schwedischer Sprache, deutsche Übersetzung seit 1985, jetzt abgedruckt in 'Werke in sechs Bänden', S. 53-121.

³⁷ DB, S. 82.

So gelesen, erreicht Peter Weiss' jüdisches Bewußtsein einen ersten Höhepunkt in der «Asthetik». Sartres existentialistischer Einfluß ist zwanzig Jahre nach dem «Fluchtpunkt» immer noch zu spüren : Jüdische 'Bedingtheit' ist für Weiss nur da annehmbar, wo sie in jüdisches Bewußtsein umgedacht werden kann. Die freie Entscheidung wird Vorbedingung zur Annahme, denn für Weiss' Identität kann nur das konstituierend sein, was es noch zu konstituieren gilt. Erst auf diesem Umweg, über die 'Besitzlosigkeit', im wörtlichen wie im übertragenen Sinn, kann das Bewußtsein des Proletariers mit dem Bewußtsein des Juden zur Deckung gebracht werden. Psychologische und politische Identitätsbildung erreichen hier einen Grad an Kongruenz wie nirgend sonst im Werk von Peter Weiss.

³⁸ DB, S. 70.

³⁹ DB, S. 102

Mit dem selbstmörderischen Akt der Mutter exemplifiziert der Autor, daß sich bei ihm jüdisches Bewußtsein da am ungehemmtesten entfaltet, wo es gewählt und nicht von außen diktiert wird. Überspitzt ausgedrückt ist jüdisches Bewußtsein, genau das, was noch nicht ist. Um es mit den Worten des Erzählers auszudrücken' (...) für uns (...) war nur das Fehlende, der Mangel (...) von Gewicht.»³⁴ Die Leerstelle für Herakles, steht auch Modell für das jüdische Bewußtsein von Peter Weiss. Coppi, Heilmann und der Erzähler sind es, die kollektiv danach trachten, die Leerstelle des Herakles zu füllen, der Mutter ist es als Individuum vorbehalten, stellvertretend für den Autor, jüdische Solidarität zu verkörpern.

⁴⁰ DB, S. 100.

⁴¹ «Der Fremde», S. 168.

⁴² DB, S. 141. «Dieses schreckliche Buch (Kogons, d.V.), das die Antwort der Wirklichkeit auf Kafkas Visionen ist und das in den kleinsten Details dessen Weltbild bekräftigt, beschreibt die innere und äußere Ordnung einer andern «Strafkolonie», die Kategorien der Gefangenen, die Tagesordnung, die Zwangsarbeit, die unendlichen Variationen der Strafe und Tortur, (...), die Gaskammern und andere Hinrichtungsformen, medizinische Versuchsstationen (...).»

Die Leerstelle *tout court*, der reine Mangel, ist vor allem den ganz frühen Schriften eingeschrieben. Sie zeichnet sich ab in dem ersten publizierten Text «Von Insel zu Insel»³⁵, den ein Gefühl von Fremdheit und Wurzellosigkeit in einem

hoffnungslosen Nomadendasein durchströmt. Die lähmende Schwäche des Verlorenen ist es, die den Erzähler in die Position des folternden Henkers treibt. Der Erzähler weiß schon zu diesem frühen Zeitpunkt um seine Verführbarkeit : «Ich war auf beiden Seiten (...) Ich wurde getötet und ich tötete.»³⁶ Tatsächlich versteht niemand die Täter besser, als das Opfer. Mit «Den Besiegten» legt Weiss ein Dokument vor, wo die Bereitschaft, sich in seine Mörder einzufühlen, sich schon im Titel niederschlägt. «Ich kann nicht sagen, daß ich sie hasse, obgleich sie viele Leiden über mich und meine Angehörigen gebracht haben»³⁷, und einige Zeilen weiter (...) «ich habe nie gewünscht (...), mich zu ihrem Richter zu machen.» Dann wieder erklingt ein Hohelied auf die gemarterten Leidensgenossen mit einem so zuversichtlichen Pathos, das man sich beim späteren Weiss kaum vorstellen kann :

⁴³«Der Neue Prozess», entstanden 1981/82, Frankfurt/M., 1982.

⁴⁴Vgl. dazu Ulrike Zimmermann «Die dramatische Bearbeitung von Kafkas «Prozess» durch Peter Weiss.», Frankfurt/M, Bern, 1990.

«Als ich nicht mehr das Aussehen eines Menschen hatte, als ich besudelt war von Blut und Eiter, allein in der Zelle, den Tod erwartend, spürte ich das Unverwundbare in mir. Als die Rippen in meinem Körper gebrochen wurden, mein Rückgrat zerhauen (...), spürte ich, daß in mir etwas lebte, das sie niemals erreichen konnten (...). Sie zerbrachen mich, doch ich siegte.»³⁸, um dann etwas weiter zur gegenteiligen Erkenntnis zu kommen. «Alle sind wir Besiegte.»³⁹ Denn «In Gefahr sind alle. Alle, die bewachen. Alle, die richten. Alle, die siegen. Alle, die Stärke besitzen. Denn der, der bewacht, er foltert. Der, der richtet, er mordet. Der, der siegt, er verwüstet (...). Ich will meine Schwachheit bewahren. Ich will unter den Schwachen bleiben.»⁴⁰ Hin- und hergerissen zwischen Mitleid und Vorwurf, zwischen geprobter Zuversicht und beharrender Verzweiflung kann die Grundfrage : Wer bin ich ? immer nur provisorisch und fragmentarisch beantwortet werden. Die Erzählung «Der Fremde» gibt schließlich Kunde von einer «Krankheit, die heißt Leben.»⁴¹ Ungewollter Flüchtling in Schweden pilgert Ahasverus von Tür zu Tür. Der Hinrichtungsmaschine von Auschwitz nur gerade entkommen, schwebt Kafkas Urteilsspruch über ihm.

Kafkas Schriften sind Fundus für die antisemitischen Urbilder im Gesamtwerk von Peter Weiss. In den «Besiegten» schon spricht der nach Deutschland Zurückgekehrte von Kafkas «Strafkolonie» als visionäres Pendant zu Kogons mehr als zwanzig Jahre später entstandenem «SS-Staat.»⁴² So wird Kafka Bezugspunkt in Sachen Judentum und Bezugspunkt in Sachen Sozialismus,

sein Werk ist für Weiss das Medium par excellence, in der sich jüdisches und politisches Selbstverständnis - mit jeweils verschiedenen Akzentsetzungen - überschneiden. Gerade das allerletzte Werke - es scheint mir bezeichnend, daß Weiss' oeuvre *nicht* mit der «Asthetik» abschließt, sondern mit dem «Neuen Prozess»⁴³ verschiebt die Gewichte, die sich in der Asthetik bei aller Priorität von Kollektiv und Sozialismus trotzdem die Waage zu halten schienen, wieder zurück zu den Anfängen in Richtung Vereinzelung und Judentum. Weiss' lebenslange - entmystifizierende - Auseinandersetzung mit Kafka fungiert als Barometer, das seinen jeweiligen Bewußtseinsstand angibt.⁴⁴ Die anfängliche Identifikation mit Kafka in «Von Insel zu Insel», «Der Fremde», «Die Besiegten» und «Abschied von den Eltern» spiegelt Weiss' Verlorenheit bis zur totalen Selbstenfremdung wider. Im «Fluchtpunkt» bereitet sich schon die Loslösung vor, die in der «Asthetik» und der parallel dazu geschriebenen ersten Dramatisierung «Der Prozeß» ihren ersten Niederschlag findet. In den 70er Jahren macht Weiss aus Kafka einen politischen Verbündeten, der ihm über seine Totalitarismuskritik («Das Schloß») zum Modell wird eines 'realistischen' Schriftstellers. Es ist dann auch diese materialistische Geschichtsauffassung, die Weiss' Lehrstück «Der Prozeß» ihr Gepräge gibt. Sich eng an die Romanvorlage haltend, führt Weiss den Aufsteiger und Kleinbürger Joseph K. vor, der politisch blind zum Architekten seines eigenen Untergangs wird. Hätte er die Zeichen der Zeit erkannt, hätte er sich mit den revolutionären Kräften verbunden, Ermordung, bzw Selbstmord hätten sich erübrigt.

⁴⁵»Der Turm«, entstanden 1948, in «Werke in sechs Bänden», S. 7-34.

«Der Neue Prozess» hingegen, sieben Jahre später verfaßt, ist im wahrsten Sinne ein neuer Prozeß. Als Fortführung der «Asthetik» bezeichnete ihn Weiss als das «spontanste und persönlichste Stück, das ich je geschrieben habe». Es ist, im Gegensatz zum ersten Stück, keine textnahe Aneignung von Kafkas Roman, sondern stellt sich mit seiner Widmung an Kafka eher als eine Hommage an den Wahlverwandten dar. Personen und Schauplätze werden als Requisiten beibehalten, die Handlung aber in die Gegenwart eines Wirtschaftskonzerns verlegt, eine Gegenwart, die mit ihrem Macht- und Profitdenken einem weltweiten Atomkrieg entgegenrast. Der neue K., ein Intellektueller unserer Zeit, zeichnet sich aus durch Idealismus und Humanität, durch seine sozialkritische Einstellung und seine Empfänglichkeit für das Leiden anderer. Aber seine Vision einer gerechteren Gesellschaft wird von der Propagandaabteilung des

⁴⁶Adw III, S. 268.

Konzerns schamlos als Alibi mißbraucht, um brutalste Ausbeutungsstrategien zu tarnen. Die Gegenfiguren Titorelli und Leni sind es, die K. über die Lüge und Korruption aufklären, denen der 'neue' K. nolens volens als Handlanger Vorschub leistet.

Der «Neue Prozess» liest sich wie Fortführung und Korrektur der «Asthetik» zugleich, weil Weiss mit K. als Projektionsfigur nicht nur zu seinem 'realen' sozialen Selbst zurückkehrt, sondern mit ihm auch seinen eigenen gesellschaftlichen Stellenwert als bürgerlicher Schriftsteller hinterfragt. Hinterfragt wird damit gleichzeitig Macht bzw. Ohnmacht des Individuums und insbesondere des Intellektuellen in unserer Gesellschaft. K. lebt im «Neuen Prozess» ein völlig entfremdetes Leben. Obwohl er den bestialischen gesellschaftlichen Normen humanitäre Werte entgegensetzt, ist er außerstande sie für sein eigenes Leben in Anspruch zu nehmen. Die Affinitäten dieses letzten Stückes mit den absurd-grotesken Schreckensbildern des ersten Stückes «Der Turm»⁴⁵, wo ein Ich im Kampf steht gegen nicht zu bewältigende Übermächte, liegen auf der Hand.

Es wäre absurd daraus zu schließen, daß mit der Rückkehr zu den Anfängen sich der Kreis schließt, als hätte die lange Reise nie stattgefunden. Eben weil sie stattgefunden hat, ist sie auch wieder revisionsbedürftig.

Weiterschreibung ist die neue Parabel von K. vor allem auch deshalb, weil «Der neue Prozess» die letzte schmerzliche Einsicht der Asthetik «es würde kein Kenntlicher kommen, den leeren Platz zu füllen» mit Ks Erschießung in Bühnensprache übersetzt. Andererseits wird der im Konjunktiv geflüsterten Hoffnung - «sie (das Proletariat, d.V.) müßten selber mächtig werden dieses einzigen Griffs, dieser weit ausholenden und schwingenden Bewegung, mit der sie den furchtbaren Druck, der auf ihnen lastete, hinwegfegen könnten»⁴⁶ im «Neue(n) Prozess» endgültig abgesagt. Eine solch ideologische Lösung steht in dem letzten Stück gar nicht mehr zur Debatte; nur die Unlösbarkeit der kapitalistischen Widersprüche wird vorgeführt. Wie in Brechts Lehrstück «Die Maßnahme» wird hier das exemplarische Dilemma des mitleidigen Idealisten und Humanisten, des Intellektuellen 'mit Herz' vorgetragen. Im Mittelpunkt steht wieder der Vereinzelte, der aus allen Zusammenhängen herausgefallene Jude, der Wanderer 'von Insel zu Insel', 'der Fremde', der seines so schwer erkämpf-

**Dr. Christiane
PRITZLAFF
Referat zu Schicksalen
Jüdischer Schüler in
der NS-Zeit
(Allemanne)**

ten politischen Credos von neuem beraubt ist. Zurück bleibt ein 'Besiegter'.

Zurück bleibt aber auch ein Sieger, weil Peter Weiss es verstanden hat, fruchtloses Schuldgefühl in produktive Stellungnahme zu verwandeln. ein Sieger auch, weil es Peter Weiss gelungen ist, die Kondition des jüdischen Opfers zu überwinden, indem er mit seiner eigenen Befreiung die Befreiung aller Unterdrückten voranzutreiben trachtete, weil er sich 'der Lücke' stellte und - in Herakles-Manier - sich zum schreibenden 'Fürsprecher des Handelns' machte.

¹Communication prononcée le 24 novembre 1992 à la Commission «Pédagogie» (Président de séance : Monsieur M. Abramowicz, Psychothérapeute, «Aimer à l'U.L.B.»).

²Baruch Rolf, Die Heimkehr. - In : Unser Familienblatt. Kinderbeilage des Israelitischen Familienblattes. 4. Jg., Nr. 4, 14. April 1938.

«Wohlgerüstet sollt ihr ausziehen». Zionistische Selbstbehauptung während der NS-Zeit. Ein Schülerschicksal.¹

³ ebd.

«Das Achterdeck der ‘Tel-Aviv’ ... Hier in der Einsamkeit des Achterdecks hatten sie ihren Stammplatz gewählt, wo sie bis in die Nacht zu sitzen pflegten - fast ohne zu sprechen, denn es waren ihre letzten Mußestunden vor langer schwerer Arbeit... ‘Ihr seht dort hinten ein Leuchtfeuer ! - Es ist das letzte Zeichen, das Europa uns nachsendet. Unser Weg führt nach Asien.’ Die Chawerim verstanden. Und für viele verschwand dort hinten nicht ein Leuchten, sondern sie sahen - einen Sessel, eine Lampe, eine Straßenbahn dort hinten versinken. Jetzt war der Augenblick da, da die Kultur verschwand, da Europa sich verschloß und der Orient, die heiße Wüste, sich auftat. Und manchem war, als müsse er zurückgreifen und das Bequeme, den Luxus, die Kleinigkeiten, die das Leben ausmachen, festhalten und in der neuen Heimat aufstellen...»²

Mit dieser kleinen dramatischen Szene über die Auswanderung nach Palästina beginnt der 17jährige Rolf Baruch seine Erzählung, die am 14. April 1938 in der Kinderbeilage des «Israelitischen Familienblattes» veröffentlicht wird. Für die jungen Zionisten, Freunde, hebräisch «Chawerim» nennen sie sich, wird es jetzt ernst. Das Opfer, das der Aufbau «Erez Israels» fordert, worauf sie sich in einer Kollektivausbildungsstätte vorbereitet haben, steht ihnen vor Augen, ängstigt sie. Die Erzählung ist aber nicht «Der Abschied» betitelt, wie man meinen könnte, sondern heißt «Die Heimkehr». Und im folgenden wird deutlich, was dieser junge Zionist unter Heimkehr versteht. Als die ‘Tel Aviv’ sich nämlich Palästina nähert, schreibt er über die

⁴ Buber Martin : Zweite Antwort. (Aus dem Zwiegespräch mit Karl Ludwig Schmidt im Jüdischen Lehrhaus in Stuttgart, 14. Januar 1933) - In : Gollwitzer/Rendtorff und Levinson, Nataa P. : Thema : Juden-Christen-Israel, Stuttgart 1978, S. 7-9.

Gefühle, die Schaul, die 16jährige Hauptperson seiner Erzählung, überwältigen :

*«Eine Ergriffenheit packte ihn, die nicht aus dem Augenblick entstand. Das war die Sehnsucht nach der Heimat, die in ihm wohnte, die sich ihm vererbt hatte seit seinen ältesten Vorfahren. Das war Babylon, das war Spanien, das war Ghetto und Chibbat Zijon - aufgespeichert in jüdischen Herzen seit Jahrtausenden, weitergetragen von Vater zu Kind, von Kind zu Enkel - nagend, quälend, suchend !»*³

Sehr deutlich formuliert der junge Autor, daß sich die Frage nach jüdischer Identität nicht nur für ihn persönlich auf Grund der aktuellen Situation stellt, sondern daß sie eine Frage seit Generationen ist. Jüdisches Selbstbewußtsein stützt sich für ihn auf zwei wesentliche Merkmale : auf die über Generationen aufrechterhaltene Erinnerung an die immer wieder erlittene Verfolgung, eine Verfolgung seit Jahrtausenden. Und es stützt sich auch auf die Bindung an Erez Israel, das Ursprungsland der jüdischen Religion. Beides hat den Willen zu überleben gestärkt. Martin Buber hat in seinem berühmten Zwiegespräch mit Karl Ludwig Schmidt am 14. Januar 1933 im Jüdischen Lehrhaus in Stuttgart auch den jahrtausendealten Traditionszusammenhang, in dem jüdische Identität zu begreifen ist, beschworen und hat noch das religiöse Identitätsmerkmal hinzugefügt, den Glauben an den einen Gott, an den Bund mit ihm, wie ihn die Tora überliefert. Er sagt :

⁵ Baruch Rolf : Die Heimkehr, a. a. O.

«Ich lebe nicht fern von der Stadt Worms, an die mich auch eine Tradition meiner Ahnen bindet ; und ich fahre von Zeit zu Zeit hinüber... Dann gehe ich zum jüdischen Friedhof hinüber. Der besteht aus schiefen, zerpellten, formlosen, richtungslosen Steinen... Da unten hat man nicht ein Quentchen Gestalt ; man hat nur die Steine und die Asche unter den Steinen. Man hat die Asche, wenn sie sich auch noch so verflüchtigt hat. Man hat die Leiblichkeit der Menschen, die dazu geworden sind. Man hat sie. Ich habe sie. Ich habe sie nicht im Raum dieses Planeten, aber als Leiblichkeit meiner eigenen Erinnerung bis in die Tiefe der Geschichte, bis an den Sinai hin. Ich habe da gestanden, war verbunden mit der Asche und quer durch sie mit den Urvätern. Das ist die Erinnerung an das Geschehen mit Gott, die allen Juden gegeben ist... Ich habe da gestanden und habe alles selber erfahren, mir ist all der Tod widerfahren : all die Asche, all die Zerpelltheit, all der lautlose Jammer ist mein ; aber der Bund ist mir nicht aufgekündigt worden. Ich liege am

⁶ Simon Ernst : Aufbau im Untergang, Tübingen, 1959, S. 20.

⁷ Baruch Rolf : Die Heimkehr, a.a.O.

Boden, hingestürzt wie diese Steine. Aber aufgekündigt ist mir nicht.»⁴

Rolf Baruch formuliert in seiner kleinen Erzählung aber auch die ungeheuren Ängste, die mit dieser «Heimkehr» verbunden sind, schildert die Furcht, ihr nicht gewachsen zu sein. Die 15jährige Ester, eine der Chawerim auf dem Schiff nach Palästina, läßt die Sorge nicht los - trotz der vier Jahre im Bund - die Forderungen des Zionismus zur Chaluziut, zur Gemeinschaft der Pioniere, nicht erfüllen zu können. Sie fühlt sich wie vor einer Prüfung, auf die sie nicht vorbereitet ist. Besonders schwer stellt sie sich das ständige Zusammensein mit den 19 anderen Chawerim vor. Und auch Schaul, der Ester gegenüber zwar Stärke zeigt, kommen Bedenken :

«Die Jugend wandert heim - aber sie kommt erwachsen in das Land. Land der Jugend heißt man dich, Erez Israel ? Ja, jung sind deine Menschen - aber ist das noch Jugend, die im jüngsten Alter Gedanken zu formen vermag, die anderen Erwachsenen gar zu denken geben ? Kann das Jugend sein, die schon wandert, bevor sie weiß, was Heimat heißt ? Schaul war jung - und doch alt genug, um diese inneren Schreie zu hören (...) War es nicht eine Mahnung zur Umkehr... ?»⁵

Der Zionist und Pädagoge Ernst Simon schreibt in seinem 1959 erschienenen Buch «Aufbau im Untergang», daß dieser Prozeß der Frühreifung «für eine große Gruppe der jüdischen Jugend jener Zeit» zutraf. «Von der Krise erfaßt, wurden sie frühzeitig zu Erwachsenen, und ihre Lebensprobleme wurden weitgehend mit denen der Großen identisch.»⁶ Den 17jährigen Rolf Baruch ergreift jedoch jugendlicher Enthusiasmus bei seiner Schilderung der Ankunft des Schiffes im Hafen der «Heimat»: «Juden kommen, Juden ! (...) Ja, wir kommen, Heimat wir leben noch, wir wecken dich, heiliges Land - ewig sind wir !»⁷ Wer war dieser junge Mann, der gerne Geschichten schrieb und das, was ihn und seine Generation bewegte, erzählerisch zu verarbeiten versuchte ? Rolf Baruch, der das, womit er sich hier auseinandersetzt, nicht mehr erlebte, wurde am 1. Juni 1920 als jüngstes Kind des Darm-Maklers Georg Baruch und seiner Ehefrau Irma, geb. Lucas in Hamburg geboren. Auch die beiden älteren Schwestern Helga und Marion kamen hier zur Welt. Die Familie wohnte in Eimsbüttel, in der Wrangelstraße 24. Der Vater, seit 1910 in seinen Beruf selbständig, war Kriegsteilnehmer von

⁸ Schülerkarte des Henrich-Hertz-Realgymnasiums, Schularchiv der Heinrich-Hertz-Schule, Grasweg 72-76, 2000 Hamburg 60.

⁹Mein Gespräch mit Helga Arna im Juni 1990.

¹⁰ Mann, Thomas : Erika Mann «Zehn Millionen Kinder» Geleitwort. - In : Politische Schriften und Reden. 3. Bd. Frankfurt/M 1960 (=Thomas Mann : Werke. Das essayistische Werk. Taschenbuchausgabe in acht Bänden. Hrsg. von Hana Bürgin. MK 118, S. 34).

¹¹ vgl. Anm. 7.

¹² StA Hbg, OSB VI F V t, Landesunterrichtsbehörde, Betrifft : Hitlergruß, 11.8.1933.

1914-1918, zuletzt als Dolmetscher für Englisch und Französisch im Kriegsgefangenenlager in Gießen. Er war Mitglied im Reichsbund jüdischer Frontsoldaten und stolz, Deutscher zu sein. Da er sich im Krieg eine schwere Lungenerkrankung zugezogen hatte, zog die Familie nach Hamburg-Hamm in eine Wohnung mit Zentralheizung. Diese Wohnung war in der Hirtenstraße 18. Rolf besuchte die in der Nähe gelegene Grundschule Präbenweg, wie aus der Rubrik «bisherige Vorbildung» der Schülerkarte des Heinrich-Hertz-Realgymnasiums zu entnehmen ist, in das er am 1. April 1930 in die 6c aufgenommen wurde.⁸ Seine Schwester Helga, die einzige Überlebende, erzählte mir, daß er früh fließend lesen konnte, gerne Geschichten schrieb und auch zeichnerisch begabt war.⁹ Ein erneuter Umzug führte die Familie nach Eppendorf in die Isestr. 61/III. Hier, nahe am Isebekkanal, war Rolf viel mit dem Ruderboot auf dem Wasser. Der 12jährige träumte davon, einmal zur See zu fahren. Aus gesundheitlichen Gründen wurde ihm jedoch davon abgeraten. Später war dieser Berufswunsch auf Grund der politischen Verhältnisse wohl kaum zu realisieren. Mit 13 Jahren hatte Rolf im Tempel in der Oberstraße - der liberalen jüdischen Gemeinde in Hamburg - bei Rabbiner Dr. Bruno Italiener seine Bar Mitzwa. Die Familie war nicht religiös, aber auf den Wunsch der Mutter wurde Rücksicht genommen.

In diesem Jahr, mit der Machtübernahme der Nationalsozialisten am 30. Januar 1933, veränderte sich die allgemeine Situation an den Hamburger Schulen schnell. Die Schulung der Lehrer und die Abschaffung der demokratischen Selbstverwaltung waren Schritte zur Gleichschaltung der Schulen. Hamburg, das vor 1933 auf eine ansehnliche Reformtradition zurückblicken konnte, traf diese Veränderung empfindlich. Schulleiter durften nicht mehr vom Kollegium gewählt werden, sondern wurden eingesetzt bzw. wurden politisch «unbrauchbare» durch politisch zuverlässige ausgewechselt. Ein «bösesartiges Ertüchtigungsprogramm» setzte ein, das - so Thomas Mann - «die radikale und in einem bösarigen Sinn asketische Verleugnung des Geistes» ist, «wenn wir unter diesem Namen die Ideen ‘Wahrheit’, ‘Erkenntnis’, ‘Gerechtigkeit’, also doch wohl die höchsten und reinsten Ziele des Menschen zusammenfassen».¹⁰

¹³Von jüdischen Schülern bevorzugte Schulen waren in Hamburg traditionell das Wilhelm-Gymnasium, das Johanneum, das Henrich-Hertz-Realgymnasium und die Lichtwarkschule. Der Anteil an jüdischen Schülern hatte während der Weimarer Republik im Wilhelm-Gymnasium bis zu 25% betragen, und es hatte, obwohl dieser Anteil auf unter 10% sank, weiterhin den Ruf einer liberalen Schule. Für das Schuljahr 1935/36 betrug der Anteil der im Sinne der Nürnberger Gesetze jüdischen Schüler am Johanneum noch 8,01%, am Realgymnasium am rechten Alsterufer, wie sich die ehemalige Heinrich-Hertz-Schule inzwischen nannte, 11%, an der

Rolfs Lebensweg, der bis hierher nicht viel anders war als der vieler seiner Altersgenossen, unterschied sich von nun an erheblich von dem anderer deutscher Kinder. Da er das

Realgymnasium Heinrich-Hertz bereits am 31. Dezember 1933 verließ, «um die Talmud-Tora-Realschule zu besuchen»¹¹, wie es auf der Schülerkarte heißt, war er nicht lange dem Erziehungsplan ausgesetzt, der zwischen 1933 und 1945 Menschlichkeit über Bord warf und Unterrichtsinhalte mit kriegerischer Tüchtigkeit und nationalem Vorrang in Beziehung setzte. Den Hitlergruß, erlassen vom Reichsminister des Innern Frick am 13. Juli 1933 und in seiner Ausführung in der Verordnung des Hamburger Senats vom 17. Juli beschrieben, lernte er noch am Heinrich-Hertz-Realgymnasium kennen. Dieser Gruß sei, so forderte ein Schreiben Oberschulrat Oberdörffers an die Schulleitungen vom 11. August 1933, «im Turnunterricht mit den Schülerinnen und Schülern zu üben».¹² Die Schulatmosphäre war bald gekennzeichnet durch Fahngruß, das Abhalten von nationalen Feiern, den Staatsjugendtag, die Schulpropaganda, ideologisch ausgerichtete Lehrpläne und Schulbücher für alle Fächer und durch Jugendliche, die in den Organisationen der Partei die politischen Lehren der Nationasozialisten eingetrichtert bekommen hatten. Demütigungen, Quälereien und Diskriminierungen machten jüdischen Schülern an nicht-jüdischen Schulen das Leben schwer. Die vielen Dinge, an denen sie nicht teilnehmen durften - Schulausflüge, Festlichkeiten aller Art waren von vornherein ausgeschlossen - ließen diese Kinder vereinsamen. Sie hatten sehr viel freie Zeit, in der sie ins Grübeln gerieten, weil sie nicht dazugehören konnten. Auch in der Freizeit machte sich das bemerkbar. Die letzten Freunde, die noch zu ihnen zu kommen wagten, kamen oft nur nach dem Dunkelwerden. In das Jahr 1933 fielen das «Gesetz gegen die Überfüllung deutscher Schulen und Hochschulen» vom 25. April 1933 sowie die «1. Durchführungsverordnung»¹³ vom 4. Mai 1933, die Entbindung jüdischer Schüler vom Schulunterricht am Sonnabend, die Aufhebung der Schulgeldermäßigung für jüdische Schüler. Außerhalb des schulischen Rahmens sind der «eintägige Boykott jüdischer Geschäfte» am 1. April, die Versetzung jüdischer Beamter in den Ruhestand am 7. April (ausgenommen Kriegsteilnehmer), das Verbot des Schächtens am 21. April und der Ausschluß jüdischer Turner und Sportler (ausgenommen Frontkämpfer oder Hinterbliebene von Gefallenen des Ersten Weltkrieges) zu nennen.

In diesem politischen Umfeld bot die Talmud-Tora-Schule den jüdischen Schülern einen Schutzraum. Der letzte Direktor der letzten jüdischen Schule in Hamburg, Dr.

Lichtwarkschule 6,85% und am Wilhelm-Gymnasium nur noch 1,64%. Die Zahlen zeigen, daß die Zulassungsbeschränkungen also nicht an allen höheren Schulen verwirklicht wurden. Allerdings strebten die zuständigen Stellen eine Zwangsbeschränkung zur Sexta an, um dadurch eine Reduzierung des Anteils an jüdischen Schülern zu erreichen. In Hamburg wurden zu Ostern 1935 nur 40 «geschützte», d.h. z.B. Kinder von Frontsoldaten, und 10 «ungeschützte Nichtarier» in die neuen Eingangsklassen der höheren staatlichen Schulen aufgenommen. Die Hamburger Schulbehörde wendete die gesetzlich vorgeschriebenen Anteilssätze nicht auf jede einzelne Schule an, sondern bezog sie auf die Gesamtzahl der die höheren Schulen besuchenden bzw. neu aufzunehmenden Schüler. Sie sah in den ersten Jahren für die Abschulung jüdischer Schüler wohl einen längeren Zeitraum vor, womit Unruhe an den Schulen vermieden werden sollte. Die «Nürnberger Gesetze» verschärfen vom 15.9.1935 an die Situation allerdings insgesamt. Direktoren-Konferenz-Protokolle zwischen 1935 und 1936 zeigen, daß auf Eltern hinsichtlich der Abschulung kein Druck ausgeübt werden sollte. Es wird von den Schulleitern jedoch erwartet, «nach bestem Wissen» und «ohne besondere Nachfrage bei Lehrern und Erziehungsberechtigten» Zahlen der «Voll-, 3/4- und Halbjuden sowie der nichtarischen Ausländer» mitzuteilen. Vermerke in Klassenlisten aus der Zeit, z.B. der Lichtwarkschule, zeigen allerdings, daß die Lehrer darüber nicht nur Bescheid wußten, sondern auch darüber Buch führten. Der Druck wird im übrigen durch das Verhalten von Lehrern und Mitschülern, wie die Dokumente zeigen, häufig zur Abschulung geführt haben.

¹⁴ StA Hbg, Gemeindeblatt der DIG zu Hamburg, Nr. 10, 6. Jg. 17.10.1930. Dr. Alberto Jonas: Vom Sinn der jüdischen Schule.

¹⁵ ebd.

¹⁶ StA Hbg, TT 63, Spier an die Landesunterrichtsbehörde, 17.8.1934.

¹⁷ ebd.

Alberto Jonas, hatte in seinem Aufsatz «vom Sinn der jüdischen Schule» bereits 1930 gesagt :

¹⁸ Sta Hbg, OSB VI, F XVI d 1/2, Aktenvermerk vom 24.11.1938.

*«In der jüdischen Schule findet das jüdische Kind die ihm angemessene Umgebung, den Boden, auf dem es sich entfalten und gedeihen kann. Hier wird ihm sicher sein Recht auf ungestörte Entwicklung, auf Heiterkeit und Freude, Sorglosigkeit und Lebenslust, und es ist sicher, daß das durch die jüdische Schule gegangene, in ihr gekräftigte und gefestigte Kind, von einem natürlichen Selbstgefühl erfüllt, auch sicher und fest im Leben stehen und bestehen wird.»*¹⁴

¹⁹ ebd.

Dies war ihm umso wichtiger, da es seiner Meinung nach «nicht Sache des Kindes» sei, «sich an Kränkungen und Bitternissen», wie sie an allgemeinen Schulen mehr oder minder erfahren wurden, «zu stählen», denn : «Das für die körperliche Erziehung sehr gesunde Prinzip der Abhärtung gilt nicht in gleicher Weise für die seelische Entwicklung des Kindes.»¹⁵

Arthur Spier, der z.Zt. der Aufnahme von Rolf Baruch auf die Talmud-Tora Schule ihr Direktor war, betonte in seinem Bericht an die Landesunterrichtsbehörde am 17. August 1934 als Bildungsaufgabe der Talmud-Tora-Schule die

*«Entfaltung aller im Kind und Jugendlichen schlummern den Kräfte zur Heranbildung des bewußten, jüdischen Menschen, dessen Weltanschauung fest verwurzelt ist in der jüdischen Tradition und den jüdischen Kulturgütern, der aber zugleich durch Einführung und Erfassen aller Werte deutscher Kultur und ihrer Beziehungen zu dem europäischen und allgemeinen Bildungsgut die Harmonie der Gesamtpersönlichkeit erstrebt.»*¹⁶

²⁰ Gespräch Josef Walk mit Max Plaut, Hamburg 1971. Institut zur Geschichte der deutschen Juden. Hamburg. Walk/Plaut 14-001.

Und er fügte hinzu : «Es braucht nicht besonders erwähnt zu werden, daß unsere Jugend sich innerhalb unserer Schule völlig frei und unbedrückt fühlt, daß sie in einer Atmosphäre aufwächst, wie sie den Wünschen der Eltern durchaus entsprechend ist.»¹⁷

²¹vgl. Anm. 8.

So konfliktlos, wie sich das hier anhört, war die Situation bald nicht mehr, da unter dem politischen Druck Kinder aus liberalen Kreisen in die Schule strömten. In einem Aktenvermerk der Schulverwaltung vom 24. November 1938 heißt es z.B. :

«Unter gegenwärtigen Verhältnissen ist die Talmud-Tora-Schule aber bereit alle Schüler, die in Hamburg als ‘Juden’

im Sinne der Nürnberger Gesetze von den allgemeinen Schulen ausgeschlossen sind, aufzunehmen, auch wenn sie sich nicht zur jüdischen Religion bekennen. Falls sie z.B. konfessionslos sind, können sie vom jüdischen Religionsunterricht befreit werden.»¹⁸

Und am Schluß des Aktenvermerks ist hinzugefügt : «Die Talmud-Tora-Schule will jetzt auch christlich getaufte ‘Juden’ unter Befreiung vom jüdischen Religionsunterricht aufnehmen.»¹⁹

Dr. Max Plaut, der Vorsitzende des Jüdischen Religionsverbandes von Groß-Hamburg von 1938-1943, sah Konflikte weniger durch die jüdischen Lehrer der Schule hervorgerufen, die zwar orthodox, aber tolerant waren, so daß die Kinder aus liberalen Elternhäusern sich keineswegs zurückgesetzt fühlten, sondern durch die bestehenden Gegensätze zwischen diesen Elternhäusern und der Schule. Er erinnert sich daran, daß es während seiner Tätigkeit in der Gemeinde Beschwerden von Eltern gab. Für ein nicht religiös erzogenes Kind *«ergab sich eine Umstellung deswegen, weil es nicht als Einzelfall in der Klasse marschieren wollte, und wenn die Majorität in der Klasse etwas macht, da will sich kein Kind absondern. Die Eltern sind natürlich erschreckt, wenn das Kind plötzlich beim Essen sagt : ‘Man muß ein Käppchen aufsetzen.’ Und das führte wohl dazu, daß die Leute kamen. Ich habe sie zwar immer überzeugt, daß sie ihrem Kinde nichts Gutes tun, wenn sie es als Einzelgänger laufen lassen. Ein Kind braucht die Stütze der Gemeinschaft, um sich behaupten zu können. Und das hat eigentlich auch immer geklappt.»*²⁰

Rolf Baruch, auch in einem liberalen Elternhaus aufgewachsen, wählte in dieser Zeit der Ausgrenzung der deutschen Juden schon früh den für ihn wohl einzigen Weg von Gemeinschaft außerhalb der Familie, den Eintritt in die zionistische Bewegung. Seine Schwester Helga Arna, die 1936 nach Palästina emigrieren konnte, sagte, daß ihr Bruder 1933 sofort in die zionistische Bewegung gegangen sei.»²¹ Er hatte wohl erkannt, vielleicht auch nur instinktiv gespürt, was der Chefredakteur der Jüdischen Rundschau Robert Weltsch am 28. April 1933 so ausdrückt :

«Das Problem, mit dem die Juden hundert Jahre lang spielten, die Frage des persönlichen Jude-seins, existiert nicht mehr. Es ist entschieden ; bis ins dritte Geschlecht. In niemandes Belieben steht es mehr, für sich persönlich die Frage zu beantworten, ob er Jude sein will oder nicht. (...)

²² Zitiert nach Krüger, Maren : Herbert Sonnenfeld. Ein jüdischer Fotograf in Berlin 1933-1938, Berlin Museum, S. 10.

²³ Marx, Edgar : Der 13. Jüdische Turntag in Hamburg. - In : Lorenz, Ina : Die Juden in Hamburg zur Zeit der Weimarer Republik, Bd. 2. Hamburg 1987, S. 998.

²⁴ AHW/325, Plan der jüdischen Organisationen in Hamburg - Der Hamburger Verein Bar Kochba wurde 1910 gegründet.

Unsere Aufgabe ist es nun, dieser unserer Abstempelung als Juden einen Sinn und einen Inhalt zu geben.»²²

²⁵ AHW, TT 38, Prüfungsaufsatz vom 29.1.1936 an der Talmud-Tora-Schule von Rolf Baruch. Thema : Meine Stellung zum Jugendbund, Bogen 2.

Mit 14 Jahren trat Rolf dem jüdischen Turn- und Sportverein Bar Kochba bei, der dem «Deutschen Makkabi-Kreis» angehörte. Der Verein hatte eine wesentliche Wurzel im national-jüdischen Zionismus, «jüdische Werte geistiger und kultureller Art bilden Fundament und zugleich Erziehungsziel der Bewegung».²³ Ziel was es also, bewußt jüdische Menschen zu erziehen. Dies wollte ja auch die Talmud-Tora-Schule, und so war die Schule trotz ihrer orthodox religiösen Ausrichtung nicht völlig fremd. Am 1. Januar 1935 zählte der Bar Kochba e.V. 450 Mitglieder in Hamburg.²⁴ Rolf engagierte sich nach Aussagen seiner Schwester in diesem Verein sehr, der sein Büro in der Johnsallee 54 hatte. In Erinnerung ist ihr, daß er zu einem Landesjugendtreffen, das in Wilhelminenhöhe stattfand - es muß 1934 oder 1935 gewesen sein -, mit Hilfe von Atlanten Wege ausgearbeitet hat, die die Jugendlichen, die aus ganz Deutschland mit Fahrrädern kamen, so über Landstraßen leiteten, daß sie Hamburg umfahren konnten, um dort nicht aufzufallen. In Blankenese und Rissen gab es drei Vorbereitungs-lager des Palästina-Amtes Berlin zur Vorbereitung für die Kolonisation Palästinas. Der Unterricht wurde dort in allen Zweigen der Landwirtschaft und der Viehzucht erteilt, ferner in Hebräisch und in Palästinakunde.

²⁶ Neuburger, Otto : Was soll aus uns werden? Zur Berufswahl und Berufsumschichtung von Juden in Deutschland. (Schriften der Zentralwohlfahrtsstelle der deutschen Juden der Zentralstelle für jüdische Wirtschaftshilfe. Nr. IX. Berlin, April 1935, S. 6.

²⁷ ebd., S. 11.

²⁸ Der deutsche Landesverband des Hechaluz war Anfang der 20iger Jahre in Berlin gegründet worden. Er umfaßte 1934 49 Ortsgruppen (Snifim) mit etwa 7.000 Mitgliedern. Auf internationaler Ebene gab es die Bewegung in 19 Ländern mit 45.000 Mitgliedern im Alter von 17 und 35 Jahren. Der Verband faßte junge Menschen zusammen, die sich zum Zionismus bekannten und sich in Palästina ansiedeln wollten. Inhaltlich ging es um berufliche Umschichtung zur körperlichen Arbeit, geistige Schulung, d.h. Erlernen der hebräischen Sprache, Erwerb von Wissen um das Judentum und die jüdische Kulturwelt, erzieherische Vorbereitung und Eingliederung in die organisierte Arbeiterschaft. In Gemeinschaften (Kibbuzim) sollten diese Aufgaben zu einer Einheit zusammengefügt werden.

Beeindruckt hat sie auch, daß Rolf ein damals sehr modernes Spielzeug nacharbeitete, eine drehbare Pappscheibe, die die einzelnen deutschen Länder beschrieb, die Hauptstadt, Flüsse und Einwohnerzahl angab; so eine Drehscheibe fertigte er von Palästina an.

Die Talmud-Tora-Schule verließ er nach dem Abschluß der Realschule. Das Thema des Prüfungsaufsatzes zum Abschluß der Realschule (Untersekunda) am 29. Januar 1936 lautete : «Meine Stellung zum Jugendbund». In seinem Prüfungsaufsatz kommt der 15jährige Rolf Baruch zu folgendem Fazit :

«Das Ziel unseres Bundes ist das gemeinsame Lebensziel aller Menschen, die gut sein wollen : dadurch glücklich zu werden, daß man andere glücklich macht. Das ist das edelste Lebensziel, das ein Mensch sich setzen kann.

Ich stelle mich nicht zum Jugendbund. Ich stehe in ihm. Ich arbeite und lebe für ihn. Er gibt mir Halt. Von ihm aus betrachte ich die Welt.

Für mich ist der Jugendbund ein reiner Erziehungsbund ; aber nicht allein die Erziehung, die der Bund dem Menschen gibt, ist ausschlaggebend, sondern diejenige, die der Mensch - durch den Bund angeregt - sich selbst gibt.

*Man muß leben, um zu arbeiten, und umgekehrt. Über der Arbeit steht aber das Vertrauen : Der Mensch ist gut - er kann gut sein.»*²⁵

Als er dies schrieb, war er bereits drei Jahre im Jugendbund. Die Erfahrungen mit ihm, aber besonders auch die Wünsche an ihn, die Sehnsüchte, die mit ihm verbunden sind, drücken sich in diesem Aufsatz aus.

Die Situation junger deutscher Juden 1934/35 beschreibt Dr. Otto Neuburger in seinem Artikel «Was soll aus uns werden ? Zur Berufswahl und Berufsumschichtung von Juden in Deutschland». Diejenigen, die einen akademischen Beruf ergreifen wollten, hätten «*in Auswirkung des Gesetzes gegen die Überfüllung der Hochschulen und der Bestimmungen über die Hochschulreife ihren Akademikertraum ausgeträumt*», und «*diejenigen, die die Schulen sonst vielleicht länger besucht hätten*», brächen den Besuch «*bei der Aussichtslosigkeit höherer Schulbildung*»²⁶ jetzt früher ab. «*Für die große Zahl Palästinawanderer*» spiele «*auch die Frage eine entscheidende Rolle, welche Berufe dort gebraucht werden und für welche Berufsinhaber Einwanderungserlaubnisse (Zertifikate) erteilt werden.*»²⁷

²⁹Krüger, Maren : Herbert Sonnenfeld. Ein jüdischer Fotograf in Berlin 1933-1938. Berlin Museum, -S. 124.

³⁰ebd.

Rolf, der nach Palästina auswandern wollte, begann eine Küferlehre in einen Betrieb am Hafen. Wegen «Arisierung» des Betriebes mußte er sie abbrechen. Bereits vor 1938 ging er auf «Hachschara», d.h. Berufsumschichtung im Hinblick auf ein Leben im Kibbuz in Palästina, das damals unter englischer Mandatsregierung stand. Eine Zeitlang war er bei einem Bauern in der Nähe von Paderborn, wo der Hechaluz («Der Pionier»)²⁸ ein Auswanderungslager hatte. Der Hechaluz wurde 1918 von der zionistischen Bewegung in Deutschland gegründet. Ihren Ursprung hatte die Organisation in Osteuropa. Die Vorbereitung der «Chaluzim», der Pioniere, die am Aufbau Palästinas mitarbeiten wollten, war das Ziel. Die Berufsumschichtung zum Handwerker, Landwirt, Arbeiter, aber auch die Heranbildung des «neuen jüdischen Menschen», der in jüdischer Tradition fest verwurzelt, ein Selbstwertgefühl besaß, das Demütigungen und Anfeindungen von außen standhielt, wurde Hachscharah genannt. Das Gemeinschaftsempfinden kam auch in dem mit hebräi-

³¹Brief von Rolf Baruch am 10.5.1938 an seinen Vater und seine Schwester Marion, Privatbesitz Helga Arna.

schen Begriffen vermischten Deutsch zum Ausdruck. Zwischen 1919 und 1933 war die Auswanderung nach Palästina allerdings wenig populär. Das änderte sich schlagartig nach 1933. Die äußere Notlage zwang zur beruflichen Umschichtung, machte sie zur Massenbewegung. Allerdings brauchte man körperliche und geistige Voraussetzungen, die 30-40% der jüdischen Schüler nicht erfüllten.

Rolf gehörte dem Makkabi Hazair («Der junge Makkabäer») an, dem Jugendbund der Makkabi-Sportbewegung, der Ende 1936 der größte zionistische Jugendbund in Deutschland war. Diese vom Makkabi gegründete eigene Pionierorganisation unterhielt eigene Lager zur Vorbereitung der Auswanderung, z.B. die Auswanderungs-Lehrgüter Ahrendorf und Havelberg, beide in der Nähe von Berlin und das Umschulungsgut Jessen bei Landsberg an der Warthe. In den 1937 formulierten Zielen des Bundes heißt es : «Alle Gruppeninteressen sind dem Gesamtinteresse des jüdischen Volkes unterzuordnen.»²⁹ Seine betont pfadfinderische Ausrichtung wird hier ebenfalls hervorgehoben, wenn von einer Erziehung «zu bewußten und wissenden, charakterstarken und aufrichtigen, jüdischen Männern und Frauen» die Rede ist, «die als Zofim (Pfadfinder) bereit sind, ihr Leben und ihre ganze Persönlichkeit dem Aufbau ihres Volkes und Landes zu weihen.»³⁰

Die nicht ganz einfache geistige und seelische Umstellung auf ein Gemeinschaftsleben in Palästina war bereits in Rolfs kleiner Erzählung deutlich geworden. Er selbst bereitete sich fünf Jahre lang auf dieses Leben in einem Kibbuz in Palästina in den Landwerken Ahrendorf und Neuendorf vor. Ahrendorf ist eins der 80 Hachscharahlager, über die der Hechaluz 1936 im In- und Ausland verfügte.

Seine Briefe aus Ahrendorf lassen diesen Ort bei Trebbin, nur wenige Kilometer von Berlin entfernt, und Rolfs Leben dort lebendig werden. Die Umgebung des Jagdhauses, das die Reichsvertretung seit 1936 hier gepachtet hatte, war weitläufig und idyllisch. Am 10. Mai 1938 schreibt er seinen ersten Eindrücke nach Hause ; an seinen Vater und die jüngere Schwester Marion :

«Lieber Vati, liebe Marion,

... Im Augenblick sitze ich im Park, der sich um das ganze Haus erstreckt, auf einer halbrunden schattigen Bank, die einen Holztisch umschließt. Neben mir ist ein großer

*Springbrunnen, der aber nur, wenn Besuch kommt, springt. Vor mir ist ein sauberes Beet mit Fliederbüschen und eine prächtige Birke, die zum Teil einen Goldregenbusch verdeckt. Hinter mir, in den Büschen am Seeufer, singt eine Amsel. Trotz der über 50 Leute und der Freizeit ist es infolge der Disziplin und auch des weiten Geländes idyllisch.»*³¹

³² Brief von Rolf Baruch am 6.6.1938 an seine Schwester Helga, Privatbesitz Helga Arna.

Der großen Schwester, die angesichts der Realität in Palästina und der eigenen Umschichtungserfahrungen in Hamburg im Vorbereitungs-lager Rissen, Tinsdaler Kirchenweg 245 bezweifelte, daß Rolf eine ausreichende Vorbereitung für die Kibbuzwirklichkeit erhielt, schreibt er am 6.6.1938 :

³³Brief vom Rolf Baruch am 26.5.1938 an seinen Vater und seine Schwester Marion, Privatbesitz Helga Arna.

«*Meine liebe große Schwester,*

...Ihr habt nur eine unvollkommene Nachhilfelexion in zionistisch-ideeller Umschichtung erhalten, und das genügt eben nicht, um auch innerlich die Umschichtung zu verstehen und mitzumachen. Deine auf Praxis basierenden gutgemeinten Warnungen... sind hier wie überhaupt in unserem Bund nicht nötig. Es herrscht bei uns eine ans Militärische grenzende Ordnung. Darum will ich Dir jetzt erstmal -... - eine Beschreibung unseres Landwerkes geben... Unser Gebiet umfaßt 150 Morgen und davon 40 Morgen kultivierter Boden. (...) An Gebäuden haben wir erstmal das Haupthaus, ein früheres Jagdschloß in einem herrlichen gepflegten Park mit Springbrunnen..., dem sich ein großer See anschließt... Hinter dem Haus ist der Kuhstall mit 6 Kühen, der Pferdestall mit 2 Pferden, die Milchwirtschaft, in der Butter, Käse, Quark, Buttermilch... hergestellt wird. (...) Daneben ist ein früherer Schweinestall, in dem z.Zt. eine Pute mit 5 Jungen ist. Dann folgt der Radraum, eine Tischler-, Schlosser- und Malerwerkstatt (wo wir z.Zt. das Modell einer befestigten Kvuzah anfertigen). In einem weiteren Gebäude ist die Waschküche, in der man, wenn alles gewaschen ist (Freitags meistens), auch baden kann. Daneben die Nähstube. Hier hat jeder sein Fach, in dem jeder Freitag sein Zeug sauber gewaschen, gebügelt und genäht findet. Hinter der Waschküche ist der Kälber- und Ziegen- sowie Schaf-... stall. Dann geht es ein Stück in den Wald hinten am Wildgehege vorbei, in dem etwa 15 zahme Hirsche leben, vorbei an der Kegelbahn, die sonntags belagert ist, zum Hühnerstall. Dort sind... weiße Leghorn, die täglich 65-70 Eier legen... Hinten im Wald liegt dann noch der Sportplatz. Gegenüber vom Haus sind die Schlaf- und Waschräume der Jungen - darüber die

³⁴vgl. Anm. 31.

³⁵ebd.

Kofferräume. Rechts schließt sich die Gärtnerei an, ... Wir haben 6 Gewächshäuser, 20 Mistbeetkästen, 35 Anssaatbeete, Garten-Freiland, Blumenbeete, und den Tomatenberg, auf dem etwa 4.000 Pflanzen stehen... Ganz hinten ist das Bienenhaus, der Imker bin ich.»³²

Darauf war Rolf recht stolz. Er hatte befürchtet, daß es im Jahr 1938 «mit den Bienlein» nichts mehr wird, denn nur Hawi, Hans Winter, der Leiter der Jugendhachscharah, konnte diesen Wunsch erfüllen. «Selbständig darf ich ja nichts unternehmen, und ich habe schon genug gemeckert»³³, schreibt er am 26.5.1938 an den Vater und die Schwester Marion. In dem Bericht über das Landwerk an die Schwester Helga heißt es weiter : «Unsere landwirtschaftlichen Plantagen sind in drei Gebiete geteilt : A (etwa 10 Morgen) Roggen, Kartoffeln, Hafer, Kohl u.s.w.), B Baumschule. (Äpfel, Pflaumen, Birnen, Kirschen) Kohl, Rhabarber, Salate usw. Dahinter Weideland. Dann unser größtes Stück, Plantage C mit Obstbäumen, darunter Porree, Spinat, Erdbeeren, Lupinen, ... Bohnen Erbsen, Kartoffeln, Kohl, Brombeeren, Himbeeren, Stachel- Johannisbeeren usw. (...)»³⁴

³⁶ vgl. Anm. 30.

Der Brief enthält auch eine genaue Beschreibung der Innenräume des Haupthauses und den Tagesablauf, der streng geregelt war und wenig Freiraum ließ für die 45 Chawerim und 25 Chaweroth, die dort arbeiteten. Offiziell wird die Zahl für 1938 mit 60 Jungen und 20 Mädchen im Alter zwischen 14 und 18 Jahren angegeben.

«5 1/2 Uhr Aufstehen, Gymnastik, Anziehen. 6 Uhr Frühstück. 6 1/4-7 1/4 Uhr Iwrith in 3 Kursen. 7.20 Uhr Arbeitsappell. Beginn der Arbeit. 9.00 Uhr Frühstück... 11.40 Uhr Radiovortrag über landwirtsch. Thema. 12.00 Uhr Mittag. Freizeit. 13.30 Uhr Arbeitsappell, Weiterarbeit. 3/4 4-4 Kaffe, 5 1/2 Uhr Arbeitsschluß, 6.00 Uhr Unterricht oder Ssicha», d.h. abendliches Gespräch über Fragen zu Zionismus und Palästinaaufbau, «7.00 Uhr Abendbrot, 8.00 Uhr Ssicha od. Freizeit. Schabbat 9.00 Uhr Aufstehen, 11.00 Uhr T'nach», sonst frei.» T'nach ist die Abkürzung des hebräischen Namens für die jüdische Bibel - «Sonntag Sport als Pflicht. Nachmittags Unterricht, Iwrith und Englisch. Meine Freizeit verbringe ich mit Iwrithlernen, Briefeschreiben und abendlichen Spaziergängen».³⁵

Er war wohl eine Woche dort, als er seinem Vater und seiner Schwester Marion am 10. Mai 1938 begeistert nach Hamburg schrieb, daß er schon stolz «unser» Landwerk sage und von «wir» spreche. Seine Gedanken über die

Veränderung des Lebens und der Lebenspläne dieser jüdischen deutschen Generation äußerte er in der Schilderung einer «Aussprache über alle betriebstechnischen Fragen», die im Speisezimmer stattfand, wo 35 Jungen und 5 Mädchen «bunt durcheinander» auf den Bänken mit «Marmeladenstullen» saßen :

³⁷vgl. Anm. 32.

«Die Gesichter der Chawerim habe ich mir während der Unterhaltung betrachtet (...). Und immer wieder konnte ich es kaum begreifen, daß das dieselben Jungen und Mädels sind, die bei anderem Verlauf der Geschehen mehr Interesse für die Tanzdiele und Intellekt gezeigt hätten als für den Umbau eines Stalles (...). Dabei ist das Bedürfnis, die geistigen Fähigkeiten auszunutzen, bei uns wenn nicht eben so groß, so doch gleich an die zweite Stelle gesetzt.»³⁶

Die Freizeit wurde mit Lesen und Lernen ausgefüllt. Zur freiwilligen Leistungsprüfung im Rahmen der Bundesaktion «Wohlgerüstet sollt ihr ausziehen» hatten sich 95% der Jugendlichen gemeldet. Freiwillige Kurse wurden in den verschiedenen Fächern gebildet, die die jeweils Besten an den freien Nachmittagen leiteten, z.B. in jüdischer und zionistischer Geschichte, in Iwrith, in Landwirtschaftsunterricht. Die Kosten der Ausbildung in Ahrendorf betragen monatlich 45 Reichsmark, konnten auf Antrag aber teilweise oder ganz von jüdischen Stellen übernommen werden. Rolf erwähnt in seinem Brief Erkundigungen über die Zuschußzahlungsweise und die Abwicklung der finanziellen Angelegenheiten über Berlin, wo die Reichsvertretung der Juden ihren Sitz hatte.

Insgesamt dauerte die Ausbildungszeit ein bis zwei Jahre und endete mit einer Abschlußprüfung, über die die Reichsvertretung ein Zeugnis ausstellte. Während der Hachscharah bemühte sich der Makkabi-Hazair, Gruppen zusammenzustellen, die sich in demselben Kibbuz niederließen, einem der Kibbuzim, die vom Makkabi-Hazair in Palästina gegründet waren.

Der Brief vom 26. Mai 1938 an den Vater und die Schwester ist an einem Sabbat geschrieben. Die Art, wie er in Ahrendorf gefeiert wurde, ließ Rolf ins Schwärmen geraten :

«Alles feiert, alles ist hell gekleidet, die Mädels tragen weiße Kopftücher statt der bunten und die Blumen auf den Tischen sind zahlreicher als Alltags. So ist hier auch der

³⁸Brief von Rolf Baruch am 23.7.1938 an seine Schwester Helga, privatbesitz Helga Arna.

*Jüdische Feiertag zu etwas Echtem geworden, und alles Erstarre der Stadt ist vorbei.»*³⁷

Vom Iwrithlernen als Hauptbeschäftigung ist die Rede, von Bücherwünschen zum Geburtstag, die sich alle auf die Arbeit im Landwerk beziehen, von der Arbeit in der Gärtnerei und den beschränkten finanziellen Mitteln. Für 5 RM mußten u.a. Schuhsohlen, Seife, Friseur und Briefmarken bezahlt werden. Da ihm monatlich nur 1,70 RM für Briefmarken zustanden, sein Satz bereits stark überschritten war, sollte der Brief heimlich mit Hilfe des vom Vater beigelegten Rückportos abgesandt werden.

Der eindruckvollste Brief Rolf Baruchs aus Ahrensdorf, den ich kenne, ist am 23. Juli 1938 an seine Schwester Helga geschrieben, die ihm wohl wieder einmal vorgehalten hat, nichts zu wissen von dem, was ihn in Palästina erwartete. Zwar war die Prophezeiung ihres Vaters : *«Mein Kind, die Kamele werden dich fressen.»* nicht eingetroffen, aber im Gespräch betonte sie immer wieder, wie schwer der Neuanfang gewesen sei, und daß ihr Mann und sie sehr schnell den Kibbuz verlassen haben, um sich eine eigene Existenz aufzubauen. Rolf hält ihr in seinem Brief entgegen :

«Meine liebe Helli,

³⁹ ebd.

...Wir alle wissen von den noch bestehenden Unzulänglichkeiten im Land ; von den fehlenden öffentlichen Einrichtungen, von der... Not, der Arbeitslosigkeit. Wir wissen aber auch, daß diese Dinge entstehen mußten, weil bei vielen der chaluzeische Geist verloren ging... Ihr in der Stadt habt bereits die Wurzeln verloren. Ihr habt schon nicht mehr die Verbindung mit dem Boden und damit der Idee. Ich weiß, es ist nicht Eure Schuld ; es ist die Schuld des Hechaluz in Deutschland, der Euch in strahlende Ideale getaucht hat und Euch ins heilige Land verfrachtete. Wir aber wissen alles, alles Schwere und Gemeine und Verworfenene des Lebens drüben... Uns kann nichts enttäuschen Wir wissen alles, alles. Sieh, und gerade deshalb sind wir nur entschlossener, Abhilfe zu schaffen. Wir sind schon die Jüngerer, die, welche ein Bundesleben in vielen Jahren kennengelernt haben. Wir kennen schon die Gefahren und Schwierigkeiten eines Gemeinschaftelbens, wenn es auch bei uns, wie Du sagst, unter dem Druck der Ungewißheit der Alijahbestätigung geschieht. Aber ich glaube, daß wir nicht an den noch größeren gesellschaftlichen Unzulänglichkeiten scheitern werden. Wir kommen nicht allein ins Land, ... Wir gehen in Gruppen, die sich

⁴⁰ Brief Rolf Baruchs an die Schwester Helga und ihren Mann vom 15.12.1938, Privatsbesitz Helga Arna.

*schon kannten, als sie noch Spaten und Schaufel verwechselten. Wir bleiben zusammen, auf Hachscharah, im Bund, auf der Alijah und im Lande.»*³⁸

Alijah heißt übersetzt Aufstieg, die Einwanderung nach Palästina wird also als Erhöhung verstanden. Das Mindestalter für ein Chaluzzertifikat war 18 Jahre. Da die Anzahl der Zertifikate knapp war, gab es Kämpfe um sie. Sehr subjektive Gesichtspunkte spielten bei der Vergabe eine Rolle, beklagen Zeitzeugen. In dem Brief spricht Rolf auch das «Araberproblem» an, nennt Gründe für die Scheinblüte der Stadt und für Probleme einzelner Kibbuzim, aber auch für gelungenes Kibbuzleben. Enthusiastisch und programmatisch endet sein Brief, der beweisen will, daß sie «wohlgerüstet ausziehen» werden :

*«Wir kennen nur ein Ziel : einen jüdischen Staat. Nur eine Fahne : die blau-weiße - und nur einen Willen : Chaluziuth. Und dann mag kommen, was will. Es sind keine Phrasen, meine liebe Helli, es sind in langen schweren Kämpfen durchdachte Worte. Alles, was uns entgegentritt, werden wir mit unbeugsamen Willen meistern, alles Schlechte verbessern, und sollte es Jahre dauern. Je schwerer der Kampf, desto besser unsere Laune. Sagen wir bis dahin zu allem. Tut das auch, dann wird das Leben besser und schöner und freudiger !»*³⁹

Das Leben jedoch wird schrecklicher. Am 15. Dezember 1938 kam ein ganz anderer Brief von ihm an seine Schwester Helga und ihren Mann. Der Brief wurde in Hamburg in der Klosterallee 11 geschrieben. Rolf hatte sich zehn Tage Urlaub genommen ; denn sein Vater war am 9. oder 10. November verhaftet und in das KZ Oranienburg-Sachsenhausen gebracht worden, wo er sechs Wochen gefangen gehalten wurde. Seine Schwester Marion war allein in Hamburg. Der Brief spricht drei Probleme an : den Kampf und die Auswanderung, die Sorge um den Vater und das Wohnungsproblem in Hamburg. Ein Zertifikat, das für die Auswanderung nötig war, wurde erst nach Bestätigung der Anforderung erteilt. Touristenvisa gab es überhaupt nicht mehr. Er schreibt : *«In Berlin stehen vor jedem nur erdenklichen Konsulat Hunderte, mit Nummern ausgerüstet, so daß man bis zur endgültigen Abfertigung Tage braucht. Es gibt nichts anderes als das, was wir seit 2.000 Jahren tun : Abwarten.»*⁴⁰

Vom Vater hat er Grüße durch einen aus dem KZ Entlassenen erhalten. Hoffnung auf eine baldige Rückkehr

⁴¹ebd. Nach Auskunft der Staatsarchivs vom 14.3.91 hat die Familie bereits ab 1938 in der Henrich-Barth-Straße 8 bei Zelenzinsky gewohnt und konnte nicht bis Februar in der Klosterallee bleiben.

⁴² ebd.

⁴³ ebd.

des Vaters, Freude über die Verlängerung des Mietverhältnisses wohl bis zum 2. Februar, «*da der neue Mieter rückgängig machen mußte (Jude)*»⁴¹ und tröstende Gedanken über die Zukunft kennzeichneten dennoch seine Stimmung. «*Mal sehen, was aus uns wird. Ich denke Ahrendorf geht geschlossen nach England oder Holland (...)*»⁴², heißt es weiter. Und als Trost an die Schwester: «*Du mußt Dich nicht künstlich nervös machen, Liebling, hier ist noch nie jemand aufgefressen worden.*»⁴³

⁴⁴ Telegramm von Georg Baruch an seine Tochter Helga und ihre Familie am 6.11.1941, Privatbesitz Helga Arna.

⁴⁵ Telegramm von Georg Baruch an Helga Arna am 16.11.1938, Privatbesitz Helga Arna.

⁴⁶ Telegramm von Marion Baruch an Helga Arna vom 28.11.1938, Privatbesitz Helga Arna.

⁴⁷ Telegramm von Rolf Baruch an Helga Arna am 17.11.1941, Privatbesitz Helga Arna.

⁴⁸ Rosenberg, Heinz: Jahre des Schreckens... und ich blieb übrig, daß ich Dir's ansage. Göttingen 1985, S. 43: «Einmal sah Rube ein schön gemaltes Schild. Als er erfuhr, daß Marion Baruch aus Hamburg es gemalt hatte, befahl er die Künstlerin sofort zu sich. Als Marion kam, sprach er kurz mit ihr, führte sie dann zum Friedhof und erschöß sie - ohne jeden Grund.»

⁴⁹ Telegramm von Rolf Baruch an Helga Arna vom 13.3.1943, Privatbesitz Helga Arna.

Damals hat er es wohl noch geglaubt. Am 1. Oktober 1941 wurde das Hachscharah-Lager Ahrendorf aufgelöst. Der ursprüngliche Besitzer übernahm das Gut wieder, und die Jugendlichen kamen in das Umschulungs-Gut Neuendorf bei Fürstenwalde an der Spree. Dieses landwirtschaftliche Lehrgut stand unter der Verwaltung der Reichsvereinigung und war am 15. Juli 1932 vom Arbeitskreis der Hauptstelle für jüdische Wanderfürsorge eröffnet worden. Anneliese-Ora Borinski hat in ihren «Erinnerungen 1940-1943» über ihre Zeit in Ahrendorf und Neuendorf geschrieben. Wie Rolf kam sie im Oktober 1941 von Ahrendorf nach Neuendorf. Zu dieser Zeit war keine eigenständige Arbeit des Palästina-Amtes, das bis dahin den Hechaluz legalisiert hatte, mehr möglich. Per Vertrag wurde eine Zusammenarbeit mit der Reichsvereinigung festgelegt. Da die Auflösung der jüdischen Institutionen sich nun recht rasch vollzog, der Reichsvereinigung große finanzielle Beschränkungen auferlegt wurden, konnten die Umschulungsbetriebe nicht aufrecht erhalten werden. Im Sommer 1941 hieß das, daß in Neuendorf ca. 80 Chawerim waren, u.a. die Chawerim der drei Jugend-Alijah Kibbuzim des Makkabi Hazair aus Ahrendorf, Havelberg und Jessen. Das Lager wurde von der SS bewacht und war zum Zwangsarbeitslager geworden. Man arbeitete in der Landwirtschaft des Gutes, im Haus, z.T. bei Bauern und Gärtnern auf Außenarbeit und in Fabriken der Stadt Fürstenwalde. Im Oktober 1941 wuchsen die Sorgen. Immer mehr Eltern der Chawerim bekamen die Nachricht, sich für die Evakuierung bereitzuhalten. Die meisten wollten zusammen mit ihren Kindern gehen. Dies wurde vom Bund aber nur in Härtefällen gestattet. Der Chawer sollte bei seiner Chewra bleiben, da jeder einzelne eine wichtige Stütze des Ganzen war. Wer gegen den Willen der Chewra mit den Eltern ging, wurde aus dem Bund und dem Hechaluz ausgeschlossen. Diejenigen, die gehen durften, verabschiedete man feierlich. Auch Rolfs Vater und seine Schwester Marion erhielten in diesen Tagen den Evakuierungsbescheid. Die Mutter war bereits am 14.

Oktober 1936 gestorben, nur sieben Wochen nach der Auswanderung der Tochter Helga nach Palästina. In einem Telegramm des DRK vom 6. November 1941 teilte der Vater der Tochter in Palästina mit : *«Marion und ich fahren morgen ab Hamburg (...) Sind gesund, hoffen zuversichtlich Wiedersehen.»*⁴⁴ Adresse des Absenders : Heinrich-Barth-Str. 8 eins der sog. *«Judenhäuser»*, die die Juden auf Anweisung der NS-Behörden beziehen mußten. Auf engstem Raum lebten sie hier zusammen, bis sie in die Vernichtungslager deportiert wurden. Alle Versuche auszuwandern, waren endgültig gescheitert. In einem Telegramm von 16. November 1938 hatte der Vater die Tochter in Palästina beschworen : *«Dringend anfordern.»*⁴⁵ Und die Schwester Marion telegraphierte noch einmal am 28. November 1938 : *«Papas einzige hilfe eure anforderung.»*⁴⁶ Rolf bestätigte am 17. November 1941 die Deportation in einem Telegramm aus Neuendorf : *«Vati, Marion nach Minsk verzogen. Vorläufig keine Postmöglichkeit. Walli, ich gesund, heiraten bald. Schreibt an uns. Wir denken viel an Euch, glauben fest an Wiedersehen.»*⁴⁷ Am 18. November hat der zweite Deportationszug mit 402 Personen Hamburg in Richtung Minsk verlassen. Weder Marion noch ihr Vater überlebten. Über Marions Ermordung 1942 im Ghetto Minsk durch den SS-Kommandanten Rube berichtet Heinz Rosenberg in seinen Buch *«Jahre des Schreckens... und ich blieb übrig, daß ich Dir's ansage.»*⁴⁸

⁵⁰ Borinski, Anneliese-Ora : *Erinnerungen 1940-1943*. Nördlingen, 1970, S. 25.

⁵¹ ebd., S. 32.

⁵² ebd., S. 35.

Im Januar 1942 heirateten Rolf und Walli Hirschfeld aus Leipzig. Sie wurden im April 1943 von Neuendorf nach Auschwitz deportiert. Seine Schwester berichtet, daß Rolf rechtzeitig hätte auswandern können, sich aber zurückstellen ließ, da er für den Iwrithunterricht der Neuankömmlinge gebraucht wurde. In seinem Telegramm an die Schwester in Tel Aviv am 13. März 1943 steht : *«Wir kommen nun auch zur Abwanderung, können vorläufig nicht mehr schreiben, verliert nicht den Mut, bleibt stark, wartet auf uns.»*⁴⁹

Wie diese Zeit zwischen 1941 und 1943 in Neuendorf erlebt wurde, spiegelt sich besonders in der Art, in der die Feste begangen wurden. Chanukka schien mehr denn je ein Fest des Kampfes. Anneliese-Ora Borinski schreibt : *«Wir stellten ein buntes Bilderbuch zusammen, das unter dem Titel 'Kämpfer' Szenen aus der ganzen jüdischen Geschichte zeigte, in denen sich Juden in irgendeiner Weise gegen ihre Umwelt zum Kampf stellten. Am Schluß erhob*

sich spontan der ganze Saal (...), um die Hatikwa zu singen.»⁵⁰ Oder von Pessach 1942, als ein Teil der Belegschaft des Gutes deportiert wurde, wird gesagt : *«Grausam nahe ist das Fest für uns geworden.»*⁵¹ Die hohen Feiertage im Herbst 1942 wurden *«ernst, aber mit Inbrunst, wie wohl nie zuvor»*⁵² begangen. Dabei glaubten alle, Evakuierung hieße zwar schwerste Arbeit, allerstrenge Entbehrungen, nicht aber fast sichere Vernichtung.

⁵³ Brief von Jutta Bergt an Helga Arna am 9.5.1990, Privatbesitz Helga Arna.

Am 7. April 1943 kamen die Listen, die die letzten Chawerim zum Transport aufforderten. Die Gruppen wurden zusammengestellt, jeder bekam eine Nummer, Geld- und Wertsachen mußten abgegeben werden. Die üblichen Vordrucke waren zu unterzeichnen : daß man sich staatsfeindlich betätigt hatte, deshalb zur Aussiedlung kam und das gesamte Besitztum in die Hände des deutschen Reiches übergehe. Am letzten Abend in Neuendorf traten noch alle in Blau-Weiß zu einem letzten Mikad, dem feierlichen Appell, an. In der Nacht wurde noch an den winzigen Kalendern mit deutsch-hebräischen Daten aller großen Gedenktage gearbeitet, den jeder Chawer bei sich haben sollte. Am nächsten Morgen kamen die Lastwagen, brachten sie nach Fürstenwalde, wo sie den Zug bestiegen, der bis Erkner fuhr.

Von dort ging es weiter nach Berlin in die Sammelstelle der Großen Hamburger Straße. Nach zehn Tagen Aufenthalt standen erneut Lastwagen bereit, die zu einen Güterbahnhof fuhren. In drei Viehwagen verteilt, fuhren die Chawerim Richtung Auschwitz. Das Konzentrations- und Vernichtungslager betraten sie am 20. April 1943. Rolf hat die schwere Zeit in diesem Lager überlebt, kam aber wohl während des *«Todesmarsches»* Anfang 1945, nach der Evakuierung von Auschwitz, um.

Jutta Bergt, die mit ihm in der zionistischen Gruppe war, schreibt am 9. Mai 1990 an seine Schwester Helga :

«Ja, der Rolf gehört zu den wenigen Jungen der zionistischen Gruppe, an die ich mich gut erinnern kann. Durch seine Heirat mit Walli hat er mit im Schloß gewohnt, während die anderen in Baracken wohnten. Wenn ich mich recht erinnere, wohnte Walli eine Zeitlang mit mir in einem Zimmer, bis sie dann nach der Hochzeit ein eigenes Zimmer für sich bekommen haben. Walli war ein liebes bescheidenes, recht hübsches Mädchen, und ich glaube, die beiden haben gut zusammengepaßt. Leider gehörte sie mit zu den ersten, die gestorben sind. Ich war da schon nicht mehr mit ihr zusam-

Inhoud van Handelingen I

De nazi-misdaden en volkerenmoorden in de geschiedenis en de herinnering

*Internationaal Congres
Brussel, 23-27 november 1992*

Paul HALTER: *Woord vooraf*

Nathalie HEINICH: *Récits de rescapées: le roman comme témoignage* (Commissie 'Literatuur')

Yannis THANASSEKOS: *Positivisme historique et travail de la mémoire. Les récits et les témoignages des survivants comme source historique* (Commissie 'Geschiedenis en herinnering')

Geneviève DECROP: *La politique, l'histoire et la mémoire autour d'Auschwitz* (Commissie 'Geschiedenis en herinnering')

Georgi VERBEECK: *Geschiedschrijving en politieke cultuur. Omgang met het nationaal-socialisme in het naoorlogse Duitsland* (Commissie 'Geschiedenis en herinnering')

Claudine CARDON: *Ecrire l'histoire d'un convoi de déportation politique à Auschwitz: le convoi du 6 juillet 1942 dit des '45.000'* (Commissie 'Geschiedenis en herinnering')

Alain BIHR: *Les ambiguïtés de la mémoire antifasciste* (Commissie 'Geschiedenis en herinnering')

Enzo TRAVERSO: *Intellectuel à Auschwitz. Notes sur Jean Améry et Primo Levi* (Commissie 'Literatuur')

Vincent ENGEL: *La Nuit d'Elie Wiesel: entre le témoignage et le roman filial* (Commissie 'Literatuur')

Jan DEVOLDER: *Primo Levi, écrire et survivre* (Commissie 'Literatuur')

James E. Young: *The Rhetoric of Ruins: Jews, Poles and Auschwitz* (Voltallige vergadering)

François MARCOT: *Les musées et le génocide des Juifs: l'histoire face à la mémoire officielle et à la mémoire sociale* (Commissie 'Museum')

Dimokritos KAVADIAS : *De Dossinkazerne te Mechelen: een exploratief onderzoek naar de orale geschiedenis van de sociale ruimte rond een nazi-verzamelkamp voor joden. Het collectieve geheugen van de 'Paroche'-buurt* (Commissie 'Gedenktekens en herdenkingen')

Claudine DRAME: *Le cinéma français et le génocide* (Commissie 'Film')

Inhoud van Handelingen II

Paul HALTER: *Een woord vooraf*

Geoffrey HARTMAN: *Apprendre des survivants: Remarques sur l'histoire orale et les archives. Vidéo de témoignages sur l'holocauste à l'université de Yale* (voltallige vergadering)

Serge BARCELLINI: *Réflexion autour de deux Journées Nationales* (voltallige vergadering)

Maurice CLING: *Génocide et Déportation: rapports et spécificités* (Commissie «Milieu van de herinnering; overlevenden en erfgenamen»)

Elma VERHEY: *Speelbal van politiek en religie. Het naoorlogse gevecht om de joodse onderduikkinderen in Nederland* (Commissie «Milieu van de herinnering; overlevenden en erfgenamen»)

Maurice GOLDSTEIN: *27 ans au Comité International Auschwitz* (Commissie «Milieu van de herinnering; overlevenden en erfgenamen»)

Harold MARCUSE: *Die Geschichte der musealen Darstellung der Konzentrationslager in der Bundesrepublik, 1945-1985* (Commissie «Museum»)

Jan Rense BOONSTRA: *Het Anne Frank Huis: méér dan alleen een historische plek* (Commissie «Museum»)

Michèle FREY: *«Seul l'avenir donne un sens au passé» (Jacques Attali)* (Commissie «Museum»)

Dietrich GOLDSCHMIDT: *Möglichkeiten der Schule zur Mitgestaltung der Sozialisation junger Menschen bei der Bildung ihres Geschichtsbewußtseins: Der nationalsozialistische Völkermord - ein Menetekel gegen jegliche Verletzung der Menschenrechte* (Commissie «Pedagogie»)

Jean-Paul WIBRIN: *La mémoire d'Auschwitz dans l'enseignement: pour une pédagogie de l'émotion?* (Commissie «Pedagogie»)

Perel WILGOWICZ: *Approche psychanalytique des impasses de la mémoire. Retrouaille de sens et transmission vivante* (Commissie «Psychologische aspecten»)

A. Willy SZAFRAN: *Le deuil chez des rescapés d'Auschwitz: un processus interminable* (Commissie «Psychologische aspecten»)

Jean-Charles SZUREK: *L'historiographie polonaise et la Shoah: aperçu de quelques problèmes* (Commissie «Geschiedenis en herinnering»)

Stephanos ROZANIS: *The impossibility of Art* (Commissie «Kunst en herinnering»)

David BARNOUW: *Anne Frank: het Broadway-toneelstuk* (Commissie «Kunst en herinnering»)

Inhoud van Handelingen III

Paul Halter: Inleiding

Yannis Thanassekos: Milieux de mémoire: Survivants et formation des Héritiers - Bilan et perspectives (Commissie «Milieu van de herinnering; overlevenden en erfgenamen»)

Wilma van LEUR: Het Verzetsmuseum in Amsterdam: Tastbare Herinnering (Commissie: «Milieu van de herinnering; overlevenden en erfgenamen»)

Claude SINGER: L'image des Juifs dans l'Univers concentrationnaire d'après les films de fiction (Commissie «Film»)

Philippe ELHEM: (Filmcriticus - België): *Etude comparative des esthétiques de représentation des crimes et génocides nazis dans le cinéma de fiction* (Commissie «Film»)

David BARNOUW: *Anne Frank, de film: beroemd geworden door trivialisering?* (Commissie «Film»)

Ilan AVISAR: *Holocaust Films and the Construction of National Memory: The case of the new German Cinema* (Commissie «Film»)

Barbara DISTEL: *Orte der Erinnerung an die Opfer im Lande der Täter - Gedanken zur Arbeit an der Gedenkstätte des ehemaligen Konzentrationslager Dachau* (Commissie «Musea»)

Irmgard SEIDEL: *Die Erarbeitung einer neuen Konzeption für die Gedenkstätte Buchenwald* (Commissie «Musea»)

Paul M.G. LEVY: *Le Mémorial National du fort de Breendonk, établissement public autonome au service de la mémoire* (Commissie «Musea»)

Gérard PRESZOW: *La transmission du récit* (Commissie «Kunst en herinnering»)

Angela GRENGER: *Kunst und Erinnerung. Beispiele aus der Gedenkstättenarbeit* (Commissie «Kunst en herinnering»)

Jörg ESCHENAUER: *Der bewusste historische Subjekt: Illusionärer Traum oder erreichbares Ziel demokratischer Erziehung?* (Commissie «Geschiedenis en herinnering»)

Ann-Elisabeth JANSEN: *Art Spiegelmans Maus. De strip als gedenkteken* (Commissie «Media»)

Inhoud van Handelingen IV

Paul HALTER : *Woord vooraf tot de Handelingen IV van het Colloquium*

Francine FOURNIER : *Allocution d'ouverture.*

René RAINDORF : *Mijn ervaring in het «Internationaal Auschwitz-Comité» (1944-1954-1965)* (Commissie «Milieu van de herinnering ; overlevenden en erfgenamen).

Hanna LEVY-HASS : *L'essentiel sur l'Union dans le contexte d'Israël* (Commissie «Milieu van de herinnering ; overlevenden en erfgenamen).

Harold MARCUSE : *Collective memories of the Nazi concentration camps in West Germany* (Commissie «Geschiedenis en herinnering»).

Michael LÖWY : *La Mémoire d'Auschwitz et l'Ecole de Francfort* (Commissie «Geschiedenis en herinnering»).

K. HESSE, F. DINGEL : *Archäologie der Zeitgeschichte - das «Prinz-Albrecht-Gelände und die Dokumentation 'Topographie des Terrors' in der Berliner Museen- und Gedenkstättenlandschaft»* (Commissie «Museum»).

Johannes BLUM : *Répétez-le à vos enfants. La fonction des témoignages des survivants dans l'enseignement* (commissie «Pedagogie»).

Thomas RAHE : *Zur pädagogischen und wissenschaftlichen Arbeit der Gedenkstätte Bergen-Belsen* (Commissie «Museum»).

Bernard FRUMER : *Sur quelques insuffisances inhérentes à la représentation cinématographique des crimes et génocides nazis* (Commissie «Film»).

André STEIN : *Humor and Irony in two films about the Holocaust* (Commissie «Film»).

Jacques HASSOUN : *Nés de la destruction* (Commissie «Psychologische aspekten»).

Philippe VAN MEERBEECK : *En mémoire de moi* (Commissie «Psychologische aspekten»).

Serge CREUZ : *Le mémorial d'Auschwitz. Scénographie au fond du piège. Un chemin de réflexion* (Commissie «Kunst en Herinnering»).

Edouard DELRUELLE : *Oubli et communication de masse. Quelques mécanismes de neutralisation de l'innommable* (Commissie «Media»).

Inhoud van de Handelingen V

Paul HALTER, *Woord vooraf*

Charlotte WARDI, *Mémoires romanesques de la Shoah. Ethique et esthétique* (Voltallige zitting)

Gerhard DURLACHER, *Het levensgebod* (Commissie «Literatuur»)

Vincent ENGEL, *Singularité et/ou universalité de la Shoà* (Commissie «Geschiedenis en Herinnering»)

Arnold ROSSBERG, *Die Aufarbeitung des NS-Völkermordes an den Sinti und Roma durch die deutsche Justiz anhand der Verfahren gegen die Täter* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»)

Lazlo KARSAI, *Debates on the Shoà in the Hungarian Press, 1988-1992* (Commissie «Media»)

Maurice VOUTEY, *Archives et mémoire* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»)

Dori LAUB und **Nnette AUERHAHN**, *Knowing and not Knowing Massive Psychic Traumatic Memory* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»)

A. AWOSUSI, und **M. KRAUSNICK**, «*Abfahrt : Karlsruhe*». *Die Deportation der Pfälzer und Karlsruher Sinti. Dokumente und mündliche Erinnerung.* (Commissie «Getuigenissen en Archieven»)

Brunello MANTELLI, *Fonti orali e storiografia della deportazione. APunti sull' esperienza italiana.* (Commissie «Geschiedenis en Herinnering»)

I.B.H. ABRAM, *Nederlandse musea (over de Tweede Wereldoorlog) en de Sjoa* (Commissie «Musea»)

I.B.H. ABRAM, *Educatie na Auschwitz : enkele opmerkingen over de inhoud en context.* (Commissie «Pedagogie»)

Béatrice GODLEWICZ, *La mémoire de la Shoà au cinéma : témoignage et fiction* (Commissie «Film»)

Inhoud van de Handelingen VI

Paul HALTER, *Voorstelling van de Handelingen.*

Josette ZARKA, *Comparaison entre les témoignages recueillis en France et aux Etats Unis.* (Commissie «Getuigenissen en archieven»)

Marek ORSKI, *Les récits et les témoignages comme source d'histoire. L'exemple du camp de Stutthof. Evolution et formes.* (Commissie «Getuigenissen en archieven»)

Krystyna OLEKSY, *Die tragische Wirklichkeit des Zweiten Weltkrieges hat die Humanisten und unter ihnen die Schriftsteller vor eine neue, ungewöhnliche Situation gestellt.* (Commissie «Literatuur»)

Albert FAUST, *Urgence de la pédagogie antifasciste en milieu syndical.* (Commissie «Pédagogie»)

Hermann LANGBEIN, *Erfahrung der Diskussion als Zeitzeuge in Schulen.* (Commissie «Pédagogie»)

Arthur HAULOT, *L'Amicale belge de Dachau : un bilan d'avenir.* (Commissie «Trefpunten van de Herinnering»)

Andre CHARON, *La Fraternelle des camps : un trop long silence.* (Commissie «Trefpunten van de Herinnering»)

Jacques DE BRUYN, *Le maintien d'une mémoire réelle des événements de 39-45 face à la disparition des survivants.* (Commissie «Trefpunten van de Herinnering»)

Mariana SAUBER, *Un enjeu de mémoire dans la cité : les plaques commémoratives.* (Commissie «Monumenten en Herdenkingen»)

Josette ZARKA, *Les effets déstabilisateurs des témoignages à la vidéo : leurs aspects anxiogènes et/ou reconstituants.* (Commissie «Psychologische aspecten»)

Inhoud van Handelingen VII

Paul HALTER : Woord vooraf.

Hermann LANGBEIN (†) : *Unterlagen zu meinem Diskussionsbeitrag «Internationale Organisationen der Überlebenden der nationalsozialistischen Konzentrationslager ab 1954 bis heute - vom allem Auschwitz betreffend* (Commissie «Geschiedenis en herinnering»)

Muriel KLEIN-ZOLTY : *Perception du génocide juif dans les «Dernières Nouvelles d'Alsace» et dans «Le Monde» de 1944 à 1946* (Commissie «Media»)

Reinhold GÄRTNER : *Die Relevanz des Themas «Auschwitz» für den Schulunterricht* (Commissie «Pedagogie»)

Johannes BLUM : *Hitler a sorti l'Allemagne du marasme économique. Une enquête menée auprès de 600 étudiants de l'enseignement supérieur concernant les années 1933-1945* (Commissie «Pedagogie»)

Hans HÖLLER : «*Wer wird denn heute noch davon reden... bei all den schönen Farben, bei all dem schönen Zeug*». *Die Erinnerung an die nationalsozialistischen Verbrechen in der Österreichischen Gegenwartsliteratur* (Commissie «Literatuur»)

Paul BIOT : *De la mémoire veuve à la mémoire vive : le Théâtre-Action et la recherche du sens* (Commissie «Kunst en Herrinering»)

Adolf NYSENHOLC : *Théâtre-témoignage. «La Mémoire blanche»* (Commissie «Kunst en Herrinering»)

Thomas LUTZ : *Das Ende der Nachkriegszeit- Was bleibt von der Geschichte ? Zur Situation der Gedenkstätten für die Opfer des NS-Regimes in Deutschland* (Commissie «Museum»)

Ryszard JUSZKIEWICZ : *Commission Générale d'Enquête sur les Crimes contre la nation polonaise* (Commissie «Trefpunten van Herinnering»)

Stanislaw BIERNACKI : *La place de l'Institut de la Mémoire en ce qui concerne les archives, la documentation et l'information au public* (Commissie «Getuigenissen en archieven»)

Michael STEWART : *Oral Testimony, The Otherness of Gypsies and the Holocaust* (Commissie «Getuigenissen en archieven»)

Edgar BAMBERGER : *Zur Darstellung des Völkermords an den Sinti und Roma in der Gedenkstättenarbeit. Eine kritische Bestandsaufnahme* (Commissie «Trefpunten van Herinnering»)

Régine WAINTRATER : *Le pacte testimonial* (Commissie «Psychologisch aspecten»)

Yves MARCHAL : *La bande dessinée contemporaine et l'univers concentrationnaire* (Commissie «Media»)

Aline DHAVRE : Médias audiovisuels : Mémoire commune, Histoire commune ? (Commissie «Media»)

Inhoud van Handelingen VIII

Paul HALTER : Editoriaal

André STEIN : Comment peut-on être caché et vivre caché ? Les enfants cachés s'interrogent (Commissie «Psychologische Aspecten»).

Thomas RAHE : Jüdische Religiosität in den nationalsozialistischen Konzentrationslagern (Commissie «Geschiedenis en Herinnering»).

Petru DUNCA : L'image des Juifs déportés dans la mémoire collective des paysans du Maramuresch (Commissie «Getuigenissen en Archieven»).

Holger GEHLE : Schreiben im Post-Holocaust. Raymond Federman « Die Nacht zum 21. Jahrhundert ». The Twofold Vibration (Commissie «Literatuur»).

Theresa SWIEBOCKA : Changes at the Auschwitz Museum and its Future (Commissie «Media»)

Jocelyn GREGOIRE : Le fonds d'archives de l'Amicale des Ex-Prisonniers Politiques d'Auschwitz-Birkenau, Camps et Prisons de Silésie (Commissie : «Geschiedenis en Herinnering»).

Gerd STEFFENS : Veränderung jugendlicher Mentalitäten und die Erinnerung an Auschwitz (Commissie «Pedagogie»)

Jean BRACK : Privilèges des musées (Commissie «Musea»)

Ulriche JUREIT, Karin ORTH : Gespräche mit Überlebenden des KZ-Neuengamme (Commissie «Milieu van de Herinnering»)

Jochen VOGT : Auschwitz bei Peter Weiss. Historisierung oder Universalisierung ? (Commissie «Literatuur»)

De volgende delen van de Handelingen worden voorbereid.

Prijs per deel : 500fr. + portokosten (België: 50fr./andere landen : 100fr.)

Handelingen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII zijn verkrijgbaar door storting of overschrijving van :

- in België : 550fr. (portokosten inclus) op rekeningnummer 310-0780517-44 met vermelding «Handelingen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII...»)
- in ander landen : 600fr. (portokosten inclus) enkel per postwissel met vermelding «Handelingen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII...»)

**Bijvoegsel aan
het Tijdschriftnummer 58**

Editoriaal.

Vooreerst geacht lid en trouwe lezer willen we U een voorspoedig jaar toewensen, een jaar waarin wij nog meer aan het democratisch gedachtengoed van onze samenleving kunnen werken.

Met enige voldoening kunnen wij terugblikken op onze werkzaamheden van het voorbije jaar, een jaar waarin wij toch weer heel wat hebben kunnen realiseren dankzij de inzet van het personeel en de ondersteuning van de raad van bestuur.

De wereld staat niet stil, voortdurend zijn er nieuwe uitdagingen en maatschappelijke ontwikkelingen waarop wij met onze werking een antwoord willen geven.

Het leven staat echter wel stil ! Zopas verloren we René Raindorf, een goede vriend, een trouw bestuurslid, een immense persoonlijkheid. Getuige hiervan de bijdragen in het in memoriam.

Met dit nummer sluiten we ook de publicatie af van de acta van het Internationaal Colloquium dat wij organiseerden in 1992. Een lang, moeizaam maar even boeiend avontuur.

Wij hopen geachte lezer dan wij ook met dit nummer aan uw wensen voldaan hebben, een nummer dat een weerspiegeling poogt te zijn van onze bekommernissen, met name een wereld waarin de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens in New-York afgekondigd in 1948, meer dan ooit mogen onderbouw worden.

Paul DE KEULENAER IN MEMORIAM

Lid van de Raad

van Bestuur

René Raindorf
22 december 1918 - 2 januari 1998
Nr. 179863

René Raindorf, *een geheugen verdwijnt, de eeuwige verzetsman, de militante humanist* zo werd hij door verschillende mensen omschreven. René, overleden op 2 januari tengevolge van hartaanval, was onze vriend, hij was onze broeder, wij waren zijn medestander. Véeel van zijn hoop zag hij in ons. Hij is er niet meer, zijn hart heeft het begeven...

Een leegte blijft achter. Een zware taak rust nu op ons. Wanneer hij sprak luisterden wij aandachtig, zéeer aandachtig. Hij wist iets te vertellen. Hij kon iets juist en gevat brengen. Hij was altijd bereid. Zijn laatste woorden tot mij gericht waren *als je me nodig hebt voor jou zaak ik ben er*.

René, wij zullen er nu zijn voor jou zaak !

René werd op 22 december te Sint-Gillis Brussel geboren. Reeds vroeg ging hij in het Verzet. Hij was lid van het Rassemblement National de la Jeunesse en het Rassemblement estudiantin van het Onafhankelijkheidsfront.

Op 19 juli werd hij aangehouden en overgebracht naar de Gestapo op de Louizalaan. Vervolgens werd hij in Breendonk acht maanden in hechtenis gehouden, tot 9 maart 1944, waarna hij werd overgebracht naar de Dossin kazerne te Mechelen. Op 4 april 1944 werd hij met het XXIVste konvooi gedeporteerd naar Auschwitz. Het konvooi telde 625 mensen (waaronder 62 kinderen), waarvan 147 het overleefd hebben. René was één van hen !

Bij aankomst kreeg hij het inschrijvingsnummer 179863 op de arm getatoeëerd. Op 24 mei werd hij overgebracht naar de fabriek Rheinmetall - Borsig te Laurahütte (Seminanowice), op 27 januari 1945 per trein naar Mauthausen. Op 5 april 1945 werd hij door het Amerikaans

leger bevrijd. Via Parijs, kwam hij op 19 september 1945 aan te Brussel.

René wilde overleven, hij wilde plannen uittekenen, hij wilde bouwen aan nieuwe wereld. Een wereld waar de mensen, de jongeren die hem zo nauw aan het hart lagen konden genieten van een rechtvaardige wereld !

Over hem getuigen vandaag, Baron Paul Halter, Voorzitter van Stichting Auschwitz en lotgenoot, Lydia Chagoll, beheerder van de Stichting en geestesgenote en Prof. Dr. Ronald Commers, Hoofdodocent filosofie en ethiek aan de Universiteit Gent et de Vrije Universiteit Brussel.

Beste vrienden van René,

In de naam van de Stichting Auschwitz en de Vriendenbond van Ex-Politieke gevangenen van Auschwitz-Birkenau, Kampen en gevangenissen van Silezië wil ik uitdrukking geven aan de gevoelens van droefenis die ons beroeren sinds het heengaan van deze grote getuige.

Eens zullen de getuigen verdwenen zijn noemden Frans Buyens en Lydia Chagoll hun film die ze draaiden in 1978.

Met tien waren ze. De jongste, Maria Kruszel, met de mooie grote ogen die altijd verbaasd opkeken, was de eerste die ons verliet, daarna volgde Georges Marchal, dan was het de beurt aan Maurice Goldstein en vandaag, onze vriend van toen en nu die ons ontredderd achter laat. Enorm was de plaats die hij innam.. Alles interesseerde hem, bij alles voelde hij zich betrokken.

Anticonformist als hij was, maakte hij soms de taak voor zijn omgeving onmogelijk, hij verplichtte haar na te denken, haar oordelen te wijzigen of, beter onderbouw, haar gedachten soms te verzoenen.

René wij kenden mekaar reeds lang, de «lehreke Kats» die ons als leerling had. In 1933 vonden we mekaar terug in Koksijde met «De Republieken van de Rode Valken» tijdens de vacantiëkolonies van de Bund.

De oorlog had ons geïsoleerd, maar het weerzien later was des te hartelijker. We stelden vast dat we eigenlijk dezelfde weg hadden afgelegd, wat ons er toe bracht om deel te

nemen aan de oprichting van de Vriendenbond van Silezië. Jij was de eerste vertegenwoordiger bij de oprichting van het Internationaal Auschwitz Comité. Door je politieke stellingname diende je vervangen te worden. Je vroegere vrienden weigerden je het nodige visum om in Polen te kunnen zetelen. Ons comité, toen voorgezeten door onze erevoorzitter Mariette Altorfer moest er zich, na veelvuldige vruchteloze vragen om andere vertegenwoordigers aan te stellen, uiteindelijk bij neerleggen.

Je politieke stellingname hadden van jou de Fouquier Tinville gemaakt van de Communistische partij die met alle macht opposanten wilde uitsluiten. Ook jij werd hierdoor een slachtoffer, waardoor ook jij op je beurt sneuvelde. Je revolutionaire optiek werd er echter niet door verguld, de maoïsten en de Albanezen werden erfgenamen van je capaciteiten.

Als inspecteur van de apotheken nam je je beroep ter harte, je zou zelfs inspecteur- generaal geworden zijn mocht je niet sommige van je functies verwaarloosd hebben door verdediging van sommige politieke aangelegenheden.

Je was lang het zwarte schaap van de Sionisten, want je verdedigde bij voorkeur het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren. Het was voor jou een grote dag toen, dat datgene wat je allang voorstond, door de akkoorden van Oslo werd bezegeld.

Als geen ander hebben sommige mensen een bijzondere invloed op het wereldschaakspel ; de moord op Rabbin maakte plots een einde aan de hoop op vrede die ons allen samenhiel.

Je rol in de schoot van de Vriendenbond en de oprichting van de Stichting Auschwitz, waren naar mijn mening voor jou de meest belangrijke ogenblikken van je leven. Wij denken hier aan de soms ellenlange geanimeerde debatten die onze raden van beheer konden kruiden. Wij waren echter opgetogen over de resultaten die hieruit voortvloeienden en waarin jou rol meer dan eens niet te onderschatten was.

Wij waren niet altijd akkoord met de te nemen maatregelen in verband met het beheer : jou hart sprak soms meer dan de rede. Gelukkig konden wij de gulden middenweg bewandelen, waardoor de goede beslissingen konden genomen worden. Op onze laatste raad van beheer was je fier te melden dat de 40.000ste jongere je boodschap gehoord had. Zij waren voor jou een absolute prioriteit. Hiervan

was jij trouwens een hevig verdediger tijdens onze jaarlijkse studiereizen naar Auschwitz. Niets kon je beletten er jou deel van op te eisen. Je was voor ons in deze materie onmisbaar.

Je nam ook actief deel aan de vergaderingen van onze pedagogische commissies, waar je inbreng door de leerkrachten erg hoog werd geschat. Zij verwelkomden je graag als gast in hun scholen

Ook bij de verhandelingswedstrijd had je een actieve inbreng en zeer zeker bij de Prijs Stichting Auschwitz, speciaal bedoeld voor het universitair niveau, waar de lat zeer hoog lag.

Je aanwezigheid als afgevaardigde van de Vriendenbond bij de Verbroedering van de kampen om meer plichtsbewustzijn bij te brengen bij de afgevaardigden van de ex-politieke gevangenen die er werkten, was meer dan nuttig.

Ik kan niet ophouden de waaier van activiteiten op te sommen waarvan je deel uitmaakte en waarvan ik bestaan kende, er zijn er echter nog velen waarvan ik het bestaan niet ken.

Wij hebben allemaal een broeder verloren. Zoals de tien kleine negertjes, zullen wij allemaal verdwijnen, de ene na de andere. Toch hopen we dat de overlevenden lang genoeg zullen leven opdat de Stichting haar activiteiten die velen ons benijden, zelfs na ons vertrek, zou kunnen voortzetten.

Onze getuigenis is van levensbelang voor de evolutie van de mensheid.

Hij heeft Arthur Haulot van bij de oprichting van de «Groep Geheugen», speciaal opgezet voor de organisatie van evenementen ter gelegenheid van de 50ste verjaardag van de bevrijding, van nabij bijgestaan.

Een gebeurtenis die in die tijd aandacht kreeg. Voor René ging er het niet om, om een periode uit de geschiedenis af te sluiten maar was het eerder bedoeld als springplank om zijn strijd voor te zetten tegen iedere opkomende vorm van fascisme. Eens te meer had hij de zaken juist gezien, de gebeurtenissen gaven hem gelijk. Het volstaat om aan Le Pen te denken met zijn uitspraak « de volkerenmoord op de 6.000.000 joden is maar een detail uit de geschiedenis». Arthur Haulot zeer ontroerd heeft me gevraagd om deze inbreng van onze vriend van altijd, even onder ogen te brengen.

Sta me toe even een gedachte te hebben voor de zijnen en gans bijzonder voor Norma die hem in en tegen alles heeft gesteund.

Baron Paul HALTER, Voorzitter.

René, beste vriend, je hebt ons verlaten, jij verwoede strijder opdat de mensen al over de wereld een menselijk, waardig en gelukkig leven zouden hebben.

Ja, beste René, de strijd tegen de onrechtvaardigheid en de onderdrukking had bij jou een constante voorrang. Je jeudig enthousiasme voor deze strijd was aanstekelijk. Je wist van wie te houden, je ouders opgepakt omwille van revolutionaire redenen hebben mekaar leren kennen in de Paviak gevangenis van Warchau. Met grote eerbied sprak je over hen. De fakkel van de rechtvaardigheid heb je verder gezwaaid. Opkomen voor het welzijn van de anderen was voor het enige doel in je leven. Altijd overtuigd van de goede zaak heb je, om dit te bereiken, verschillende wegen gevolgd. Voor jou was alles glashelder, voor ons leek het nogal eens verward. Je overviel ons soms verrassend en overwachts, maar we vergaven het je. Je deelde genereus kranteknipsels en passages uit boeken uit over kwesties die je op dat ogenblik bezig hielden. Je kon verbazen met pertinente citaten. Je leidde ons doorheen de wereld : Afrika, China, de Sowjet-Unie, Algerie, Zuid - Amerika, het Nabije -Oosten, Afganistan, Joegoeslavië. Wanneer we je, niettegenstaande de talrijke discussies, niet volgden bleef je ons toch je vriendschap schenken. De vriendschap René, zij was voor jou iets kostbaars. Ik ben fier dat ik door jou vriendschap verwend werd.

René, je had vijanden, je terechtheid beviel niet iedereen, maar het groot aantal vrienden oversteeg dit.

René, men heeft gedurfd het nummer 179863 op je arm te tatoeëren, jij die zo'n grote eerbied had voor de medemens. Deze schande mag men noch vergeten noch vergeven. Maar schanddaad werd de leidraad van je onophoudelijke strijd voor een menswaardig leven voor iedereen.

René, je voelde je en je gedroeg je als een wereldburger. Nochtans was de vrede tussen Israëliërs en Palestijnen voor jou prioritair. Hoeveel ogen heb je voor deze rechtvaardige zaak doen open gaan. René, je kan op je vrien-

den rekenen. We zetten je werk met de nodige strijdlust verder. Je onvermoeibare energie om deze vrede te bekomen, en dit tot je laatste ademzucht, zal voor ons een te volgen voorbeeld zijn.

René, je hoort ons niet meer, helaas, maar deze enkele zinnen wensten de man tekenen zoals ik die heb gekend. Norma, je echtgenote, de geliefde in je leven, bevindt zich vandaag in een leegte, zij moet echter weten dat we haar bewonderen en dat we haar omringen met al onze gene-
genheid.

René, adieu
Lieve vriend René, vaarwel
Lydia CHAGOLL, Beheerder.

Toespraak, oorspronkelijk in het Frans gehouden op de begraafplaats van Ukkel op 6 januari 1998. Paul de Keulenaer vertaalde de tekst in het Nederlands.

**Bij het verdwijnen van een getuige :
René Raindorf (1918 - 1998), verzetsstrijder,
gevangene in Breendonk, Auschwitz en Mauthausen.**

Dinsdag 6 januari 1998 had de uitvaart plaats van een verzetsstrijder, een gevangene in Breendonk, Auschwitz en Mauthausen, René Raindorf. Hij was een van de laatste overlevende ooggetuigen van de omkering van waarden en van een politiek - economisch syteem van uitbuiting, gebaseerd op de wederinvoering van de slavernij, een systeem dat ook vandaag in de ontwikkeling van het mondiale kapitalisme nog steeds aan de orde van de dag is. Of het nu gaat om de kinderarbeid in Azië, of om door de magistraten, politici, politie en rijkswacht toegedekte seksuele uitbuiting van jonge vrouwen, jonge meisjes en kinderen hier bij ons. Aan de orde van de dag is zonder ophouden die omkering van waarden.

Ik leerde René Raindorf kennen naar aanleiding van een jonge moedige vrouw die het slachtoffer werd van een terechtstelling. Door haar ter dood brengen wensten de schoften een eersteplansgetuige het zwijgen op te leggen. Vandaag maken wij in België, zo komt het mij voor, weer datzelfde mee. De context is anders. De gronden en de diepere motieven dezelfde. Negatie van de menselijke waar-

digheid. Instrumentalisering van de anderen, tot ver over de grenzen van het voorstelbare. Laten we daarom vandaag, zonder aarzelen en als diegene die resoluut in beschuldiging stellen - die zeggen : J'accuse - verenigd staan achter die journalisten die - op straffe van vervolging - het werk voortzetten van de weerstand waarvoor een man als Raindorf en vrouw als Zimetbaum met hun leven hebben getekend.

Mala Zimetbaum zou vandaag 81 jaar zijn. Ongeveer twee jaar ouder dan mijn moeder die - de hemel zij geprezen - nog leeft. René Raindorf is overleden op weg naar zijn 80ste verjaardag. Zij verdwijnen onze uitmuntende getuigen van een onrecht groter dan de wereld kon en kan bevroeden. Eerder stierf al Wim Galliaert (Mauthausen). En na hem Leo Michielsens (Buchenwald). Wij verliezen ze, onze getuigen van dat onrecht. Juist in die ogenblikken dat Marc Verwilghen, journalisten van *De Morgen en Télé-Moustique*, en die dienaars van de gerechtigheid, moeten steunen in hun gevecht voor de waarheid en waardigheid.

Het was in augustus 1994, dat ik op uitnodiging van *Union Progressiste des Juifs de Belgique* de reis naar Krakau, Auschwitz, Birkenau maakte. De aanleiding vormde een herdenking van Mala Zimetbaum, een Antwerpse die in Augustus van 1944 door de Duitsers in Birkenau om het leven werd gebracht. Zij had gepoogd met haar vriend Edek Galinski uit het vernietigingskamp te ontsnappen. Beiden waren zij erin geslaagd buiten Birkenau te geraken en zij hoopten het Pools verzet en de geallieerden te overtuigen van de noodzaak van een snelle interventie in het vernietigingskamp. De Duitsers waren begonnen aan een ongeziene massale moord op joodse slaven in Birkenau. Wie Birkenau zegt, zegt ook IG Fraben, Volkswagen, et tutti quanti. De dagen van die Duitsers waren geteld. Dat wisten ze zelf. Maar bleven volharden in hun blind en uitzichtloos fanatisme. De joden, zigeuners, de 'anderen', zij zouden worden venietigd. In de eerste plaats ging het er om de getuigen van een verderf en exploitatie - van slavernij en van genadeloos misbruik van miljoenen mensen - voorgoed het zwijgen op te leggen.

René Raindorf had het overleefd. Hij wist wat de fundamentelementen waren van die massale mensenmoord : de uitbuiting en het verknechten van miljoenen mensen ten voordele van de fictie van een Duitse natie, een volk, een rijk. Hij wist dat vooral Ferdinand Porsche, de Krupps en Thyssen en hun Franse, Belgische, Amerikaanse handlangers, daarvan

beter geworden waren. Zij die nooit werden veroordeeld, voor geen tribunaal gedaagd, ook dat van Nuremberg niet.

Wij, die veel later werden geboren, reisden in 1994 naar de plaats van die vernietiging. Wij stonden bij de vijver die de as bevat van zovele duizenden, die om het leven werden gebracht. Onbekenden. Mensen. Jongeren. Ouden van dagen. Meisjes. Jongens. Moeders. Vaders. Zonen en dochters. Kinderen. Allen wilden leven, omdat dat leven hen was gegeven en omdat zij niet anders konden dan van het leven te genieten en er daarom van te houden ; René Raindorf was die dag in augustus 1994 met ons meege-reisd. In het kamp van Auschwitz, voor het blok van de Belgen en de Fransen stond naast mij Sarah Goldberg, die ons toesprak. Ik zie zijn markante kop nog voor mij. Ik kan hem niet vergeten, die fiere kop. Ik kan het niet uit mijn hoofd zetten, die weerbaarheid. Dat verzet. Die moed en die koppigheid.

Hij begeleidde onze tocht door het kamp. Hij gaf toelichting. Hij onderging het weer, precies zoals Sarah, Maria, Tobias en de anderen, die waren gedeporteerd en gevangen gezet, het weer ondergingen. Maria deelde me later mee dat zij steeds terugkwam van haar reis naar dit oord van verderf en venietiging. «En toch», zo zei ze, «blijf ik gaan. Ik moet. IK moet getuigen.»

Ik neem aan dat zij allen, die door de hel van Auschwitz-Birkenau zijn gegaan, hetzelfde voelen. En ik neem aan dat X1, die - als zij de waarheid spreekt, zoals haar wordt nagegeven - zoveel jaren later door de hel is gegaan, iets dergelijks voelt wanneer zij eindelijk in de openbaarheid spreekt om te waarschuwen tegen een vrouwen- en kinderleed dat zo schrijnend is dat velen het zich niet kunnen voorstellen.

René Raindorf klaagde niet. Hij hief het hoofd fier op. Het leek erop alsof hij ons wou zeggen : «Weerstand is het lot van de mens die niet versaat, van de mens die zich verzet tegen het onrecht.»

Later hoorde ik hem, ter gelegenheid van een televisiereportage over Auschwitz - Birkenau, een korte beschouwing uitspreken over de ervaring van de Shoah. De shoah, ultieme vernietiging van de 'anderen', van de joden en van alle 'andere anderen' die men zich maar kan inbeelden, geïnfecteerd door ziekelijk visies over normaliteit en orden-telijkheid.

René Raindorf wist dat het na de shoah niet beter was geworden. Het was niet afgelopen. De genocide is het waarmerk van de late moderniteit. Het is en blijft - in het groot zoals in het klein - het label van een dolle visie op de meedogenloze instrumentalisering van mensen voor het schandelijke profijt van een kleine groep ontspoorde. En juist die groep van lieden - gesteund door geld en kapitaal, juridisch geweld en wettelijke regeltjes - geselt de rest met de ingebeelde ordentelijkheid. Zij kunnen zich in de handen wrijven om het gezwel dat woekert in het hoofd van de ontelbare 'regulieren', die steeds weer samentroepen om hun vernietigende regels en verordeningen de wereld in te sturen. Daniel Goldhagen heeft zich daarin natuurlijk niet vergist als hij in zijn verguisd boek de aanklacht formuleerde tegen de 'gewillige beulen' die altijd weer komen aandragen met hun verontschuldiging : 'Wij wisten het niet !' Staan zij ook vandaag niet naast ons ? dringen zij niet aan op orde en wet, zelfs wanneer zij allang meer kunnen ontkennen dat die wet de willekeur en het gesjoemel dekt ? Ik zeg dekt. Want van goedpraten is allang geen sprake meer.

René Raindorf wist dat met de shoah veeleer een begin dan een einde was gemaakt aan de venietiging van de 'anderen', de allochtonen, de Koerden, de Tutsi's en Hutu's, de kinderen en jonge vrouwen, de Zapatisten, enz. enz.

De strijd die Mala Zimetbaum, de Antwerpse vrouw, de jodin, die met Raindorf het kamp van Auschwitz - Birkenau deelde, had gevoerd was een strijd voor de gerechtigheid en de waardigheid, niet voor wet, voor correct nageleefde procedures en voor orde. En René Raindorf - zo komt het mij voor - wist dat die strijd een eeuwige strijd is, die met de terechtstelling van Mala, in augustus 1994, noch met zijn dood, op 2 januari 1998, niet ten einde was.

Ondervraagd over zijn bedenkingen, zoveel jaar later, nl. in 1994, gaf hij mij en ons zijn boodschap : «Veel hoop is er niet. Maar daarom moeten wij niet wanhopen.»

Nu zij, de unieke getuigen van die ultieme ontwaarding van de wereld die de holocaust was en is, verdwijnen - na Wim Galliaert, na Leo Michielsen, en met René Raindorf ook Leo Schamp - komt het de overlevenden toe het verzet te schragen tegen de onmenselijking van de wereld en de weerstand levend te houden, waaruit eens de menselijke mens kan ontstaan. En laten we niet vergeten wat Ignacio Ramonet, hoofdredacteur van Le Monde Diplomatique, zopas nog in herinnering bracht : van de zes miljard men-

sen op aarde leven er vijf miljard in diepe ellende en/of uitbuiting.

Zoals René Raindorf terecht zij : «Is er niet veel hoop, wanhopen moeten wij daarom niet.» In naam van die hoop, laten wij ons in weerstand als burgers verenigen achter diegenen die vandaag worden bedreigd omwille van een lachwekkende vertoning van wet, goede procedures en ordentelijkheid. Het is nog niet te laat. Het is nooit te laat, zou René Raindorf mij hebben gezegd. Maar het is de hoogste tijd !

Prof. Dr. Ronald COMMERS
(Universiteit Gent, Vrije Universiteit Brussel)

René je gaf ons niet alleen wijsheid, maar ook kracht en in schoonheid zullen wij je werk verder zetten.

Pedagogische diensten

Omkadering van schoolprojecten.

De Auschwitz-stichting stelt de onderwijsinstellingen haar documentatie en de kennis van haar wetenschappelijke en administratieve medewerkers ter beschikking om diverse schoolprojecten te begeleiden. Zij stelt alles in het werk opdat de kampoverlevenden een levendige getuigenis zouden brengen in de klassen die erom vragen. Het betreft een pedagogische dienstverlening van onschatbare waarde. Inderdaad deze getuigenissen worden gekenmerkt door hun emotie en waarachtigheid.

Pedagogische voordrachten.

Op aanvraag van directies en leerkrachten verzorgt de Auschwitz-stichting voordrachten gebracht door nazi-kampoverlevenden en wetenschappelijke medewerkers van de stichting. Verschillende thema's kunnen hierbij aangesneden worden : fascisme, deportatie, nazi-volkerenmoord, racisme, antisemitisme enz... De voordrachten kunnen eventueel gevolgd worden door een debat met de leerlingen en leraren.

Rondreizende tentoonstelling :

«De concentratiekampen en vernietigingspolitiek van de nazi's in hun historische context 1914-1945».

De Auschwitz-stichting stelt deze tentoonstelling ter beschikking van de onderwijsinstellingen. De tentoonstelling bevat een tweehonderdvijftigtal documenten en onderschriften die handelen over de belangrijkste momenten van de hedendaagse geschiedenis : de Eerste Wereldoorlog, de crisissen van de Weimar-republiek, de grote wereldcrisis, de

opkomst van het fascisme in Europa, en de Tweede Wereldoorlog. De tentoonstelling verwijst naar de veelheid van oorzaken en de historische complexiteit die uiteindelijk geleid hebben tot één van de grootste catastrofes in de geschiedenis : de nazi-concentratiekampen en -volkerenmoord.

Studiereis naar Auschwitz-Birkenau.

De Auschwitz-stichting organiseert jaarlijks tijdens de paasvakantie (dit jaar van 4 tot 9 april 1998) een studiereis die in de eerste plaats bestemd is voor leerkrachten geschiedenis, godsdienst, moraal en menswetenschappen. Zij kunnen genieten van een reductie van 50% op de totale reissom (alle onkosten inbegrepen). De studiereis bestaat uit een grondig bezoek aan de kampen van Auschwitz-Birkenau alsook uit seminaries die begeleid worden door overlevenden van de concentratie- en vernietigingskampen.

Bezoek aan Breendonk.

Bezoek aan het Fort van Breendonk, een transitkamp tijdens de bezetting. Zowel de historische plaats als het museum getuigen van de nazi-criminaliteit maar ook van het verzet tegen de bezetter in België.

Voor meer inlichtingen, Fort van Breendonk : 03/886.62.09

Gespecialiseerde bibliotheek.

Leerkrachten kunnen beroep doen op een bibliotheek die meer dan 4.800 boekdelen telt. Ze hebben betrekking op het Interbellum, het Derde Rijk, de deportatie, antisemitisme, nazi-criminaliteit en volkerenmoord.

Gespecialiseerde fototheek.

De fototheek omvat zowat 3.000 foto's waarvan er 1.000 betrekking hebben op de concentratie- en vernietigingskampen.

Verhandelingswedstrijd.

De verhandelingswedstrijd richt zich tot het 1ste en 2de jaar van de 3de graad uit alle netten van het onderwijs.. De proef welke wordt afgelegd in de instelling zelf rond de periode van 8 mei, bestaat erin een thema uit te werken. De

maximale lengte van de verhandeling bedraagt 2 bladzijden of 1 bladzijde recto-verso.

De verhandelingswedstrijd richt zich tot het 1ste en 2de jaar van de 3de graad uit alle netten van het onderwijs. De proef die wordt afgelegd in de instelling zelf rond de periode van 8 mei, bestaat erin een thema uit te werken. De maximale lengte van de verhandeling bedraagt 2 bladzijden of 1 bladzijde recto - verso.

Algemeen reglement - Hoger secundair Onderwijs, 1ste, 2de jaar van 3de graad

Art. 1. De Auschwitz Stichting, studie- en documentatiecentrum schrijft een jaarlijkse wedstrijd uit ter nagedachtenis aan alle slachtoffers van de nazi- concentratie- en vernietigingskampen.

Art. 2. De proef bestaat uit het schrijven van een verhandeling waarvan het onderwerp jaarlijks bepaald wordt. De duur van de proef is drie uren. Door de betrokken leerkracht kan een toelichting gegeven worden bij de afname van de proef. De verhandelingen zullen zowel op inhoud (2/3) als stijl (1/3) beoordeeld worden.

Art. 3. De jaarlijkse prijzen voor de bekroning van de beste inzendingen worden in de maand juni uitgereikt bij voorkeur op het einde van het schooljaar tijdens de proclamatie.

Art. 4. Per provincie wordt één prijs uitgereikt ten bedrage van 5.000 BEF. Bovendien mogen de laureaten gratis deelnemen aan een studiereis naar Auschwitz-Birkenau georganiseerd door de Auschwitz Stichting. De reis ter waarde van ruim 30.000 BEF duurt 5 dagen en vindt plaats tijdens de Paasvakantie. De Auschwitz Stichting behoudt zich het recht voor de bekroonde werken te publiceren.

Art. 5. De inzendingen worden geadresseerd aan de Heer Paul Halter, voorzitter van de Auschwitz Stichting, Huidevetterstraat 65, 1000 Brussel op de voorziene datum van de toepassingsmodaliteiten van het reglement.

Art. 6. De inzendingen worden beoordeeld door een jury samengesteld uit leden van de Raad van de Auschwitz Stichting, leerkrachten en personen wier opname wenselijk wordt geacht. Elk jurylid brengt verslag uit over de inzendingen die hem of haar worden voorgelegd. Na kennisname van het geheel der verslagen gaat de jury over tot de toe-

kenning van de prijzen. Tegen de beslissing van de jury is geen beroep mogelijk.

Art. 7. Alles wat niet vermeld wordt in dit reglement, valt onder de bevoegdheid van de Raad van Bestuur van de Auschwitz Stichting.

Joods Museum van Deportatie en Verzet - Kazerne Dossin - Mechelen.

Het Museum van Deportatie en Verzet van de Joden van België is in een vleugel van de voormalige «Kazerne Dossin de Saint Georges» gevestigd. Deze historische site is tevens een oord van herinnering. Hier, halfweg tussen Brussel en Antwerpen, organiseerden de nazi's het «SS-Sammellager Mecheln», het verzamelkamp van de deportatie van de Joden van België.

Het «SS-Sammellager Mecheln» is het vertrekpunt van een deportatie zonder terugkeer. Tussen 1942 en 1944 voeren 28 konvoeien 25.257 gevangenen van Mechelen naar Auschwitz in Polen. Twee derden van hen worden bij hun aankomst vergast. Bij de bevrijding van de kampen zijn er nog slechts 1.207 in leven. De kazerne Dossin was, in de meeste letterlijke betekenis van het woord, een wachtkamer van de dood.

Het museum van de Deportatie en Verzet van de Joden van België toont en vertelt de geschiedenis van de «Endlösung» in België en Europa.

In het museum komen meerdere onderwerpen aan bod : de hulp en de steun aan de SS'ers - nochtans slechts een kleine groep - vanuit Belgische instellingen. De collaboratie van extreem-rechtse bewegingen. De moord op bijna de helft van de Joden in België. Het verzet van de Joden die aan de deportatie weten te ontsnappen. De hulp en de medewerking van een brede laag van de Belgische bevolking, in het bijzonder de redding van de Joodse kinderen.

adres : Goswin de Stasartstraat 153, B - 2800 Mechelen.
Tel. 015/ 29.06.60, fax 015/29.08.76.
Gratis toegang.

Open van zondag tot donderdag van 10 tot 17 uur. Gesloten op zaterdag, op 2, 3 en 11 oktober 1997 en 25 december 1997.

Groepsbezoek na afspraak. Interactieve rondleiding in het nederlands, Frans en Engels.

Ten behoeve van de leerkrachten is er een didactische documentatiemap ter beschikking alsook andere publicaties o.m. «KZ 5148.Regine Beer», red. Paul de Keulenaer en «*De ontkenning van de jodenuitroeijing*», Stijn Vanermen.

Nieuwe aanwinsten en Boekbesprekingen

ABA, Noureddine, *Je hais les trains depuis Auschwitz. Poèmes*, L'Harmattan, Paris, 1996, 48 p.

Noureddine ABA, sinds kort lid van de Universele Academie der Culturen, één van de grootste auteurs en humanisten van Algerië, roept in zijn gedichten «deze verschrikkingen die ons allen bedreigen» op.

*«Je tenais mon pays à bout de bras
comme on tient un nouveau né
de joie comblé et de fierté superbe !
Et puis soudain, il m'est tombé des mains.
J'ai lâché un fardeau trop lourd pour moi,
trop lourd de trop de morts égorgés
livrés sans pleurs dans les cimetières
aux noces silencieuses des insectes....»*

ADAMOWITSCH, Ales, *Henkersknechte. Das Glück des Messers oder Lebensbeschreibungen von Hyperboreern*, Suhrkamp, Frankfurt am Main, 1988, 266 p.

ALBERTS, Jürgen, *Hitler in Hollywood*, Steidl, Göttingen, 1997, 496 p.

ALLIER, Sophie : ARTIS, Christophe : RUDELLE, Stéphanie : BAMARD, Florent, *La Propagande Antisémitique*, 10 p.

ALY, Götz, «Endlösung». *Völkerverschiebung und der Mord an den europäischen Juden*, S. Fischer, Frankfurt am Main, 1995, 446 p.

Talrijke historici geraken het er niet over eens wanneer het erom gaat de juiste datum of periode te bepalen van de ultieme beslissing tot uitroeiing van de Europese Joden.

Documenten uit de Sovjet, Poolse en Duitse archieven tonen aan dat er niet aan éémalige beslissing in die zin is geweest : de uitroeiing van de joden werd niet beslist op één enkele dag, noch door één enkele persoon, noch voor het geheel van de joden tegelijkertijd. Men heeft eerder te maken gehad met een lang proces van complexe besluitvorming, dat vrij ongewoon lijkt voor de hitlerstaat.

AMERY, Jean, *Porter la main sur soi. Traité du Suicide*, Actes Sud, Paris, 1996, 156 p.

In dit werk buigt Jean Améry zich over de toestand van zelfmoordneiging en poogt er over te getuigen. Hij is van mening dat men, om de zelfmoord te bestuderen, voor alles de mens moet kennen die bekommerd is door de vrijwillige dood. Daarom poogt hij hier de zelfmoord te «ontdekken» vanuit het diepste binnenste van hen die men zelfmoorde-naars noemt.

ANDRAE, Friedrich, *Auch gegen Frauen und Kinder. Der Krieg der deutschen Wehrmacht gegen die Zivilbevölkerung in Italien 1943-1945*, Piper, München, 1995, 312 p.

APPELFELD, Aharon, *Katerina*, Gallimard, Paris, 1996, 202 p.

Het is het negende verhaal van deze schrijver, in 1940 weggevoerd naar een concentratiekamp in Oekraïne, waaruit hij ontsnapte. In zijn werk bekleedt de Shoah een voraanstaande plaats. Katerina, dienstmeid in een Joodse familie voor de oorlog, woont de verschrikking van de Shoah bij.

APPERMONT, Elke : MONDY, Isabelle, *Communication audiovisuelle. Projet de Diaporama*, Bruxelles, 1997.

ARMANSKI, Gerhard, *Maschinen des Terrors. Das Lager (KZ und GULAG) in der Moderne*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1993, 206 p.

ARNOLDUSSEN, Daniel, *Exercices d'anthropologie européenne. Variations autour d'un monument*, Bruxelles, 1992, 34 p.

ASHER, Cohen, *The Shoah and the war* / ASHER, Cohen, *Yehoyakim Cochavi : Yoav Gelber*, New York, Peter Lang, 1992.

Vijfentwintig van de belangrijkste specialisten in Europa, de Verenigde Staten en Israël beschrijven de verschillende aspecten van de correlatie tussen de oorlogsvoering en de vernietiging van de joden. Deze studie bevat de analyses van

de Duitse administratie en leger, van de politie of de fascistische partijen, van de Joodse kwestie en van hun weerstand.

ATTARIAN, Varoujan, *Le Génocide des Arméniens devant l'ONU*, Editions Complexe, Bruxelles, 1997, 140 p.

BACH, Dieter : LEYENDECKER, Jochen, «*Ich habe geweint vor Hunger.*» *Deutsche und Russische Gefangene in Lagern des zweiten Weltkriegs*, Peter Hammer Verlag, Wuppertal, 1995, 192 p.

BADINTER, Robert, *Un Antisémitisme ordinaire. Vichy et les avocats juifs (1940-1944)*, Fayard, Paris, 1997, 256 p. «*Aan de balie van Parijs is er altijd een Joodse kwestie geweest.*». *Vertrekkend van deze post-Dreyfus bevestiging, lomende van Stafhouder Charpentier, beschrijft de auteur de evolutie van de balie tijdens de bezetting. Welke waren de reacties op de anti-joodse maatregelen van toepassing vanaf oktober 1940 ? Heeft het geheel van de balie weerstand gevonden aan de verwijdering van de Joden uit de vrije beroepen ? Welk was het standpunt van de pers ? En dit van de katholieke hiërarchie ?*

Robert Badinter antwoordt op deze vragen aan de hand van documenten van toen. Bepaalde aspecten worden belicht vanuit individuele lotsbestemmingen. Het is een werk kat eens te meer de onverschilligheid in het licht stelt van de administratie van Vichy voor het lot van de Joden van Frankrijk.

BAILER-GALANDA, Brigitte : BENZ, Wolfgang : NEUGEBAUER, Wolfgang (éd.), *Die Auschwitzleugner. «Revisionistische» Geschichtslüge und historische Wahrheit*, Elefant Press, Berlin, 1996, 396 p.

De «Leugen van Auschwitz», het ontkennen van de Shoah is één van de belangrijkste fundamenteën van de internationale nazi-propaganda. Dit boek informeert de lezer over de werking van deze propaganda en over de individuen die er in het brandpunt van staan. Het stelt van de revisionisten tegenover de historische waarheid. Het ontkennen van de nazi-misdaden is een belediging van de slachtoffers van het nationaal-socialisme. Dit werk heeft tot doel de maatschappij immuun te maken tegen de propaganda en de ophitsing van extreem-rechts.

BAILER-GALANDA, Brigitte : NEUGEBAUER, Wolfgang, *Haider und die «Freiheitlichen» in Österreich*, Elefant Press, Berlin, 1997, 256 p.

BALA, Heike Catrin : SCHOLZ, Christian (éd.), «*Deutsch-Jüdisches Verhältnis*» ? *Fragen, Betrachtungen, Analysen*, Klartext Verlag, Essen, 1997, 158 p.

BALDRAN, Jacqueline : BOCHURBERG, Claude, *David Rapoport «La Mère et l'Enfant»*. 36, rue Amelot, Montorgueil / CDJC, Paris, , 256 p.

BALISTIER, Thomas, *Jürgen, Gewalt und Ordnung. Kalkül und Faszination der SA*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1989, 210 p.

BANKIER, David, *Die öffentliche Meinung im Hitler-Staat. Die «Endlösung» und die Deutschen. Eine Berichtigung*, Berlin Verlag Arno Spitz, Berlin, 1995, 299 p.

BARKAI, Avraham ; MENDES-FLOHR, Paul ; LOWENSTEIN, Steven M. ; MEYER, Michael (éd.), *Deutsch-Jüdische Geschichte der Neuzeit. Vierter Band 1918-1945*, C.H. Beck, München, 1997, 429 p.

BARTOV, Omer, *Hitler's Army. Soldiers, Nazi, and War in the Third Reich*, Oxford University Press, Oxford, 1992, 238 p.

BARTOV, Omer, *Murder in our Midst. The Holocaust, Industrial Killing, and Representation*, Oxford University Press, Oxford, 1996, 251 p.

BENTZIEN, Hans, *Claus Schenk Graf von Stauffenberg. Der Täter und seine Zeit*, Fackelträger Verlag, Hannover, 1997, 331 p.

BENZ, Wolfgang (éd.), *Jahrbuch für Antisemitismusforschung*, Campus, Frankfurt am Main, 1997, 366 p.

BENZ, Wolfgang : DISTEL, Barbara, *Studien und Dokumente zur Geschichte der nationalsozialistischen Konzentrations-und Vernichtungslager*, Dachau Hefte 8.13, Dachau.

De moeilijkheid om te overleven staat in het centrum van dit boek : de KZ-gevangenis overleven, de dwangarbeid, de ont-snapping en de verbanning. Verscheidene getuigenissen beschrijven dit overleven en het leven erna. Tenslotte volgt een verslag over de problemen an de «Wannseevilla» in Berlijn en van het Historisch-joods Instituut van Warschau. De bijdragen belichten de onmogelijkheid om een eind-punt te zetten achter dit deel van de geschiedenis.

BENZ, Wolfgang ; TEN CATE, Johannes Houwink ; OTTO, Gerhard (éds.), *Nationalsozialistische Besatzungspolitik 1939-1945. Band I : Anpassung - Kollaboration - Widerstand. Kollektive Reaktionen auf die Okkupation*, Metropol, Berlin, 1996, 304 p.

BERLEKAMP, Brigitte ; RÖHR, Werner (éd.), *Terror, Herrschaft und Alltag im Nationalsozialismus. Probleme einer Sozialgeschichte des deutschen Faschismus*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1995, 346 p.

BESSIERE, André, *D'un enfer à l'autre*, Buchet/Chastel, Paris, 1997, 428 p.

BILLEN, Josef (éd.), *Feuerharfe. Deutsche Gedichte jüdischer Autoren des 20. Jahrhunderts*, Reclam, Leipzig, 1997, 282 p.

BLIKSTEIN, Izidoro, *Kaspar Hauser ou A Fabricação da Realidade*, Editora Cuitrix, São Paulo, 1994, 98 p.

BOLL, Friedhelm (éd.), *Verfolgung und Lebensgeschichte*, Berlin Verlag Arno Spitz, Berlin, 1997, 288 p.

BORSCHTSCHAGOWSKI, Alexander, *Orden für einen Mord. Die Judenverfolgung unter Stalin*, Propyläen, Berlin, 1997, 472 p.

BOTUR, André, *Privatversicherung im Dritten Reich. Zur Schadensabwicklung nach der Reichskristallnacht unter dem Einfluß nationalsozialistischer Rassen- und Versicherungspolitik*, Berlin Verlag Arno Spitz, Berlin, 1995, 238 p.

BREITMAN, Richard, *Der Architekt der «Endlösung». Himmler und die Vernichtung der europäischen Juden*, Schöningh, Paderborn, 1996, 348 p.

BROSZAT, Martin, *Der Staat Hitlers*, dtv, München, 1995, 476 p.

BRUNS-WÜSTEFELD, Alex, *Lohnende Geschäfte. Die «Entjudung» der Wirtschaft am Beispiel Göttingens*, Fackelträger Verlag, Hannover, 1997, 318 p.

BUBIS, Ignatz ; HERZOG, Roman ; SCHRÖDER, Gerhard ; BLOCH, Sam E..., *Allocutions et discours prononcés à l'occasion de la cérémonie commémorative du 50ème anniversaire de la libération des camps au mémorial*

de Bergen-Belsen le 27 avril 1995, Université de Reims-Champagne Ardenne, 1997.

BURLEIGH, Michael, *Death and Deliverance. 'Euthanasia' in Germany 1900-1945*, Cambridge University Press, Cambridge, 1995, 382 p.

BURUMA, Ian, *Erbschaft der Schuld. Vergangenheitsbewältigung in Deutschland und Japan*, Rowohlt, Reinbek, 1996, 398 p.

CAMUS, Jean-Yves et al., *Extrémistes en Europe*, Editions de l'Aube, Paris, 1997, 409 p.

«*Extrémismes en Europe*», dat ieder jaar verschijnt, is een précieux werktuig. Het boek over 1997 doorzoekt zesendertig Europese landen. Hij beschrijft het politiek klimaat in ieder van deze landen (samenstelling van de Regering, opbouw van de partijen, enz.) en blijft meer in het bijzonder stilstaan bij alle aspecten van politiek extremisme. Men vindt er de gedetailleerde uiteenzetting in van de extremistische partijen (met inbegrip van de extra-parlementairen), van de extreemrechtse verenigingen, hun ontstaan, hun contacten en publicaties, evenals van een «plaatsbeschrijving» van het revisionisme-negacionisme. De omvang van het werk kan doen huiveren, maar het zou veel gevaarlijker zijn de duivels in de schaduw te laten...

CARDON-HAMET, Claudine, *Les «45.000» : Mille otages pour Auschwitz. Le Convoi du 6 Juillet 1942*, Editions Graphein, Paris, 1997, 560 p.

Dit werk is samen uitgegeven met de «*Fondation pour la Mémoire de la Déportation*» en het voorwoord is van François Bedarida. Met dit boek wil Claudine Cardon een nieuw licht werpen op de repressie in Frankrijk tijdens de eerste jaren van de deportatie. Zij bestudeert het «systeem van de gijzelaars» en toont aan dat het een voorwendsel was tot het begin van de Eindoplossing. Zij geeft ook de lijdensweg weer van deze «45.000» binnen het concentratiesysteem.

CARMELLY, Felicia Dr., *Shattered ! 50 Years of Silence. History and Voices of the Tragedy in Romania and Transnistria*, Abbeyfield Publishers, Scarborough Ontario, 1997, 506 p.

Dit boek behaalde de Yad Vashem 1997 Prijs. De auteur, stichter van de Vereniging van de overlevenden uit Oekraïne, heeft een anthologie gemaakt van onderzoeken over de

volkerenmoord op de Joden van Roemenië en van het zuidwesten van Oekraïne.

CASSOU, Jean (dir.) ; SABILE, Jacques (préface), *Le Pillage par les Allemands des Œuvres d'Art et des Bibliothèques appartenant à des Juifs en France*, Editions du Centre / CDJC, Paris, 1947, 272 p.

CHAUMONT, Jean-Michel, *La concurrence des victimes. Génocide, identité, reconnaissance*, Editions la Découverte, Paris, 1997, 380 p.

CHAUSSY, Ulrich, *Die Weiße Rose. Eine multimediale Dokumentation deutschen Widerstandes. Archiv, Ausstellung und Monographie auf CD-ROM*, Systema, München, 1995.

CLEVE, Gabriele ; RUTH, Ina ; SCHULTE-HOLTEY, Ernst ; WICHERT, Frank (éd.), «*Wissenschaft Macht Politik*». *Intervention in aktuelle gesellschaftliche Diskurse*, Westfälisches Dampfboot, Munster, 1997, 418 p.

COGNET, Bernard, *Mémoires de Révoltes et d'Espérance*, Amicale de Mauthausen, Paris, 1997, 232 p.

COHEN, Asher ; COHAVI, Yehoyakim, *Zionist Youth Movements during the Shoah. Studies on the Shoah*, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 1995, 346 p.

COHEN, Asher ; COHAVI, Yehoyakim ; GELBER, Yoav, *Dapim. Studies on the Shoah*, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 1991, 278 p.

COHEN, Asher ; COHAVI, Yehoyakim ; GELBER, Yoav, *The Shoah and the War. Studies on the Shoah*, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 1992, 450 p.

COHEN, Asher ; GELBER, Joav ; WARDI, Charlotte (éds.), *Comprehending the Holocaust. Historical and literary Research*, Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main, 1988, 372 p.

COHEN HADRIA, Victor, *Isaac était leur nom.*, Albin Michel, Paris, 1997, 184 p.

«Isaac était leur nom» is het eerste werk van de producent-realisator Victor Cohen Hadria. Het boek bevat 13 novellen, die ieder lotsbestemmingen verhalen die zich afspelen in onderscheiden Joodse gemeenschappen van Oost-Europa tijdens het zwarte jaar 1940. Veel emotie is er in deze korte

verhalen. De auteur is zijn penmeester en maakt ons vertrouwd met zijn personages ondanks de beknoptheid van de intriges. Een boeiend boek.

COSSU-ALBA, Yvonne, *Interdit d'oublier. Mémoires de guerre d'une enfant de déporté-résistant*, Editions Fus Art, Luisant, 1997, 100 p.

CZERMAK, Gerhard, *Christen gegen Juden. Geschichte einer Verfolgung von der Antike bis zum Holocaust, von 1945 bis heute*, Rowohlt, Reinbek, 1997, 576 p.

De geschiedenis van het christianisme is ook deze van de vervolging van de joden die haar hoogtepunt kende met de Shoah. Het boek geeft de evolutie weer van het anti-Judaïsme, van de Oudheid tot op heden. Het heeft als doel in alle neutraliteit een nieuw licht te werpen op deze kwestie.

DE VISSER, Ellen, *Frau und Krieg. Weibliche Kriegsästhetik, weiblicher Rassismus und Antisemitismus*, Westfälisches Dampfboot, Munster, 1997, 335 p.

DE WITTE, Natacha, *Exercices d'anthropologie européenne. Au sujet de la mémoire du génocide juif de 1944-45*, Bruxelles, 1992, 20 p.

DELEUZE, Gilles, *Nietzsche et la philosophie*, Presses Universitaires de France - PUF, Paris, 1962, 232 p.

De Nuremberg à la Haye et Arusha, sous la direction de Alain Destexhe et Michel Foret, Bruxelles, Bruylant, 1997. *Verscheidene bijdragen van juristen, historici en militanten van de rechten van de mens geven hun overwegingen over de band tussen de geschiedenis en het heden. Zijn belichten het proces van Nuremberg en de rechtbanken die werden opgericht door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.*

DESTEXHE, Alain : FORET, Michel (direction), *Justice internationale : De Nuremberg à la Haye et Arusha*, Bruylant, Bruxelles, 1997, 144 p.

DISSELNKÖTTER, Andreas : JÄGER, Siegfried : KELLERSHOHN, Helmut : SLOBODZIAN, Susanne (éd.), *Evidenzen im Fluß. Demokratieverluste in Deutschland*, Duisburger Institut für Sprach und Sozialforschung - DISS, Duisburg, 1997, 315 p.

DOKOUPIL, Jiri Georg, *Something strange and fantastic*, Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Wien, 1997, 171 p.

DURLACHER, G. L., *Verzameld Werk*, Meulenhoff, Amsterdam, 1997, 592 p.

EBAN, Abba, *Mon peuple - histoire du Peuple Juif*. Tome I, Buchet / Chastel, Paris, 1975, 374 p.

EJNES, Serge, *Histoire des Juifs de Reims pendant la Seconde Guerre mondiale*, Reims, 1995, 333 p.

ELEY, Geoff, *Wilhelminismus, Nationalismus, Faschismus. Zur historischen Kontinuität in Deutschland*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1996, 332 p.

ELSEN, Beatrijs, *a) Peace as a Human Right : b) Western Europe : A warless society ? : c) A model army*, Gent, 1997.

ENGELMANN, Bernt, *Bis alles in Scherben fällt. Wie wir die Nazizeit erlebten. Band 2. 1939-1945*, Steidl, Göttingen, 1997, 272 p.

ENGELMANN, Bernt, *Die unfreiwilligen Reisen des Putti Eichelbaum*, Steidl, Göttingen, 1996, 313 p.

In 1933 is de familie van Putti Eichelbaum uitgeweken naar de Verenigde Staten, die ze bereikte via Zwitserland, Italië, de Bahamas en Cuba. Putti is dus gegroeid «tijdens de vlucht». Later heeft hij als Amerikaanse soldaat deelgenomen aan de landing in Normandië, om nadien terug te keren naar Berlijn, waar hij 12 jaar voordien uitgezet was.

ENGELMANN, Bernt, *Im Gleichschritt marsch. Wie wir die Nazeit überlebten. Band 1. 1933-1939*, Steidl, Göttingen, 1997, 220 p.

ENGELMANN, Bernt, *Wir haben ja den Kopf nach fest auf dem Hals. Die Deutschen zwischen «Stunde Null» und Wirtschaftswunder Band 3. 1945-1948*, Steidl, Göttingen, 1997, 256 p.

ERDMANN, Karl Dietrich, *Gebhardt. Handbuch der deutschen Geschichte Band 20 : Deutschland unter der Herrschaft des Nationalsozialismus 1933-1939*, DTV, München, 1996, 292 p.

ERLER, Hans : EHRlich, Ernst, Ludwig : HEID, Ludger (Hg.), *«Meinetwegen ist die Welt erschaffen». Das intellektuelle Vermächtnis des deutschsprachigen Judentums 58 Portraits*, Campus, Frankfurt am Main, 1997, 554 p.

ESCH, Michael G. : GRIESE, Kerstin : SPARING, Frank : WOELK, Wolfgang (éds.), *Die Medizinische Akademie Düsseldorf im Nationalsozialismus*, Klartext, Essen, 1997, 366 p.

EZERGAILIS, Andrew, *The Holocaust in Latvia 1941-1944. The missing Center*, The United States Holocaust Memorial Museum, Washington, 1996, 466 p.

FALISE, Andrée, *La Route Inconnue. Histoires vécues*, 1987, 55 p.

FONTAINE, Nicole, *Exercices d'Ethnologie Européenne : La Transmission orale de la seconde guerre mondiale*, Bruxelles, 1992, 18 p.

FORGES, Jean-François, *Eduquer contre Auschwitz. Histoire et Mémoire*, ESF éditeur, Paris, 1997, 155 p.
Geschreven om te pogen een antwoord te geven op de essentiële vraag : «hoe opvoeden na Auschwitz ?», wil dit boek voor alles een pedagogisch project zijn onder het teken van de ethiek en van de eerbied voor de nagedachtenis. De auteur is geschiedenisprofessor sinds 25 jaar in een lyceum in Lyon. Door geen enkel aspect van het historisch proces uit de weg te gaan (vergelijking tussen volkerenmoorden, revisionismen, plaats van de getuigenissen, ens.), wil Jean-François Forgès een volledige nagedachtenis doorgeven, ontdaan van alle mythen. In dit werk vindt men ook uittreksels van de Shoah (Lanzmann) en teksten van Primo Levi. Kortom : «voor een ethiek van schoolse waakzaamheid»...

FOURRIER, Jules, *Rote Saat. Eine politische Autobiographie. Reihe : Unerwünschte Bücher zum Faschismus Nr.2*, Ahriman - Verlag, Freiburg, 1991, 187 p.

FRANKL, Adolf, *Visionen aus dem Inferno*, München, 1997, 70 p.

FRAYSSINHES, Julien ; LAVERGNE, Marina ; PRAT, Noëlle ; PUECH, Rémi, *Les Camps en France*, 12 p.

FRIEDLANDER, Henry, *Der Weg zum NS-Genozid. Von der Euthanasie zur Endlösung*, Berlin Verlag, Berlin, 1997, 640 p.

FRIEDLÄNDER, Saul, *L'Allemagne nazie et les Juifs. 1. Les années de persécution (1933-1939)*, Seuil, Paris, 1997, 422 p.

In deze studie heeft de Israëlitische historicus Saul Friedländer de verscheidene vormen geanalyseerd van de vervolging van de Joden en hun evolutie tijdens de eerste jaren van het nazi-regime. Talrijke documenten, waarvan sommigen nog niet gebruikt werden, stelden hem in staat de zeer complexe chronologie te belichten van de vervolging en de thesis in vraag te stellen van de socioloog Goldhagen, die een Duitse maatschappij voorstelt in globaal akkoord met de ideologie van Hitler. Inderdaad, de historicus onderscheidt de gewelddaden (die het «gros van de bevolking» tegen de borst zouden gestuit hebben) van de wettelijke segregatie, zeer algemeen aanvaard omdat zij de individuen in staat stelden hun aansprakelijkheid af te wijzen. Hij belicht eveneens de verschillen van reactie van de rurale maatschappij en de elite (ondermeer deze van de kunstenaars), die veel gretiger waren om de anti-joodse richtlijnen uit te voeren.

FRIEDRICH, Jörg, *Das Gesetz des Krieges. Das deutsche Heer in Rußland 1941-1945. Der Prozeß gegen das Oberkommando der Wehrmacht*, Piper, München, 1996, 1086 p.

GALLER, Sandra, *Travaux pratiques pour le cours d'Ethnologie Européenne. Theme : La mémoire du génocide nazi*, Bruxelles, 1992, 16 p.

GAMET, André ; CHARDERE, Bernard (introduction), *Lyon, d'ombre et de lumière 1937-1950*, Editions de la Martinière / Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation, Paris, 1997, 127 p.

Het is een verzameling van foto's, dikwijls onuitgegeven, die het leven weergeven in Lyon ten tijde van de bezetting en van de onmiddellijk naoorlogse periode. Men ontdekt er het dagelijks leven en de wederopbouw van de stad.

GARRIGAUD, G. ; IBANEZ, V. ; HYGONENQ, S. ; CORREDOR, E. ; BALSSA, H., *Les Camps de Concentration*, 24 p.

GENGER, Angela, *Aspekte jüdischen Lebens - In Düsseldorf und am Niederrhein*, Mahn- und Gedenkstätte, Düsseldorf, 1997, 276 p.

GILBERT, Gustave M., *Nürnberger Tagebuch. Gespräche der Angeklagten mit dem Gerichtspsychologen*, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1996, 456 p.

GILSON, Anne-Laure, *Travail de séminaire en Ethnologie Européen : La transmission de la mémoire 40-45*, Bruxelles, 1992, 27 p.

GREGOIRE, Jocelyn, *Prérapport de l'Archivage informatisé. Amicale des Ex-Prisonniers politiques d'Auschwitz - Camps et prisons de Silésie*, Bruxelles, 1990, 55 p.

GREGOR, Neil, *Stern und Hakenkreuz. Daimler-Benz im Dritten Reich, Propyläen*, Berlin, 1997, 448 p.

GROS, Louis, *La Margasse. Les jours heureux passent trop vite...*, Mercury, 1996, 502 p.

GROßMANN, Alois, *Stacheldraht. Ein Kriegsgefangener erinnert sich*, Haag & Herchen, Frankfurt am Main, 1992, 62 p.

GROSSMAN, Wassili ; EHRENBURG, Ilja, *Das Schwarzbuch. Der Genozid an den sowjetischen Juden, Rowohlt*, Reinbek, 1994, 1150 p.

GUILBAU, Brigitte, *Le Souvenir de la Mémoire. Résultats, Conséquences et Projections*, 1997, 134 p.

HÆSTRUP, Jorgen, *Le mouvement de la Résistance Danoise 1940-45*, Direction Générale de Presse et d'Information du Ministère danois des Affaires étrangères, Copenhague, 1995, 42 p.

HANKEL, Gerd ; STUBY, Gerhard (éd.), *Strafgerichte gegen Menschheitsverbrechen. Zum Völkerstrafrecht 50 Jahre nach den Nürnberger Prozessen.*, Hamburger Edition, Hamburg, 1995, 536 p.

HARTMANN, Erich, *In the Camps*, W.W. Norton & Company, London - Londres, 1995, 111 p.

Héctor Gros Espiell *amicorum liber*, *Persona humana y derecho internacional - Personne humaine et droit international - Human person and international law*, 2 vol., éd. Bruylant, Bruxelles, 1997, LXIII-1878 p.

HEER, Hannes ; NAUMANN, Klaus, *Vernichtungskrieg. Verbrechen der Wehrmacht 1941-1944*, Zweitausendeins, Frankfurt am Main, 1997, 704 p.

HEIDEGGER, Martin, *Correspondance avec Karl JASPERS 1920-1963/Correspondance avec Elisabeth BLOCH-MANN 1918-1969*, Gallimard, Paris, 1996, 477 p.

HERBERT, Ulrich, *Werner Best. Radikalismus, Weltanschauung und Vernunft*, Stiftung Topographie des Terrors/Verlag Willmuth Arenhövel, Berlin, 1997, 24 p.

HERZ-KESTRANEK, Miguel : ARNBOM, *Marie-Therese, ... also hab ich nur mich selbst ! Stefan Herz-Kestranek - Stationen eines großbürgerlichen Emigranten 1938-1945*, Böhlau, Wiehn, 1997, 212 p.

HESSING, Jacob (éd.), *Jüdischer Almanach 1996 / 5756 des Leo Baeck Instituts*, Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1995, 156 p.

HILLGRUBER, Andreas, *Der 2. Weltkrieg 1939-1945. Kriegsziele und Strategien der großen Mächte*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart, 1996, 216 p.

HOFER, Walther ; CALIC, Edouard ; GRAF, Cristoph ; ZIPFEL, Friedrich ; BAHAR, Alexander (éd.), *Der Reichstagsbrand. Eine wissenschaftliche Dokumentation*, Ahriman-Verlag, Freiburg, 1992, 527 p.

Sinds lang zijn er vele discussies geweest over de brand van de Reichstag. Dit werk is een belangrijk corpus van wetenschappelijke documentaties. Het omvat het standpunt van de magistraten van 1933, de expertises, de getuigenissen van de brandweerlieden. Bovendien beschrijft het de verwijdering van medeplichtigen die in de weg stonden en het manipuleren van de openbare opinie. Daarnaast behandelt de auteur eveneens de methode van het overnemen van de macht en buigt hij zich over de wedergeboorte van het nationaal-socialisme vandaag.

HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM, *In pursuit of justice : examing the evidence of the Holocaust*, Washington, United States Holocaust Memorial Museum, 1996.

Talrijke Amerikaanse vorsers hebben bijgedragen tot het opstellen van dit zeer gestructureerd document dat bovendien de bijzondereheid heeft de oorlogsmisdaden en de processen parallel voor te stellen. Het bevat eveneens de weergave van de processtukken en van de persartikelen.

HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM, *Liberation 1945*, Washington, United States Holocaust Memorial Museum, 1996.

Dit werk stelt de bevrijding van de kampen voor via talrijke fotografische reproducties uit het «Imperial War Museum» te Londen, van het «United States Holocaust Memorial Museum» en van de «National Archives and Records

Administration» (Park College, Maryland). De verschillende Amerikaanse divisies worden er opgesomd en de auteurs vertellen hun deelname daarvan aan de bevrijding.

HUMOLDT, Wilhelm von : (DE HUMBOLDT, Guillaume), *Considérations sur l'histoire mondiale. Considérations sur les causes motrices dans l'histoire mondiale. La tâche de l'historien*, Presses Universitaires de Lille, Lille, 1985, 101 p.

HUND, Wulf D. (éd.), *Zigeuner - Geschichte und Struktur einer rassistischen Konstruktion*, DISS, Duisburg, 1996, 153 p. Institut für Stadtgeschichte (éd.), Frankfurt am Main, Lindenstraße. *Gestapozentrale und Widerstand*, Campus, Frankfurt am Main, 1996, 252 p.

Van 1941 tot 1945 was de centrale van de Gestapo in Frankfurt gevestigd in de villa aan nummer 27 Lindenstraase. Joden, Zigeuners, homoseksuelen en Weerstanders werder er gefolterd. Deze plaats is een symbool gebleven van het kwade, van de angst en de verschrikking voor velen die eraan ontsnapt. Wetenschappers en slachtoffers van de Gestapo-terreur verhalen de afschuwelijke geschiedenis van dit huis.

JAHNKE, Karl Heinz, *Ermordet und ausgelöscht. Zwölf deutsche Antifaschisten. Reihe : Unerwünschte Bücher zum Faschismus Nr. 8*, Ahriman-Verlag, Freiburg, 1995, 135 p.

JOHN, Kirsten, *«Mein Vater wird gesucht...».* *Häftlinge des Konzentrationslagers in Wewelsburg*, Klartext, Essen, 1996, 256 p.

KAIENBURG, Hermann, *Das Konzentrationslager Neuengamme 1938-1945*, J.H.W. Dietz Nachf, Bonn, 1997, 368 p.

Hermann Kaienburg behandelt de evolutie van het systeem van de concentratiekampen. Hij begint bij het ontstaan van de eerste kampen in 1933 met de wijze waarop men gebruik gemaakt heeft van de gevangenen in de oorlogsindustrie. Daarna verklaart hij de ontwikkeling van Neuengamme, zijn ontstaan in 1938 als kamp dat afhing van het KZ Sachsenhausen, zijn onafhankelijkheid in 1940 als hoofdkamp. De beschrijving wordt vervolledigd met uittreksels van getuigenissen, met historische documenten, met tekeningen en foto's.

KAIENBURG, Hermann, *«Vernichtung durch Arbeit» : Der Fall Neuengamme ; die Wirtschaftsbestrebungen der SS*

und ihre Auswirkungen auf die Existenzbedingungen der KZ-Gefangenen, J.H.W. Dietz Nachf, Bonn, 1991, 504 p.

Het werk van Hermann Kaienburg vertelt de geschiedenis van het kamp van Neuengamme. Van 1938 tot 1945 kenden 106.000 gevangenen de hel van dit concentratiekamp, het belangrijkste van Noord-Duitsland onder het nazisme. Tot vandaag waren de meeste van de gekende historische bronnen over Neuengamme de getuigenissen. De auteur geeft ons het resultaat van zijn opzoekingen over de nazi-kampen waarvan hij de betekenis analyseert voor de economie van het IIIe Reich.

KALMAR, János ; GRÖZINGER, Elvira, *Bauet Häuser und wohnt darin. Spuren jüdischen Lebens in Mittel- und Osteuropa*, Umschau Buchverlag Breidenstein, Frankfurt am Main, 1996, 176 p.

KALTER, Joachim ; WIEHN, Erhard Roy, *Eine Jüdische Odyssee. Von Leipzig nach Polen abgeschoben und deutsche Lager überlebt. Ein Bericht 1938-1946 / A Jewish Odyssey. Deportation from Leipzig to Poland and Survival in German Camps. A Report 1938-1946*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 1997, 150 p.

KEMP, Annik, *Séminaire d'Ethnologie Européenne. La transmission de la mémoire du génocide nazi à travers les lieux et les milieux de la mémoire*, Bruxelles, 1992, 31 p.

KLEE, Ernst, *Auschwitz, die NS-Medizin und ihre Opfer*, S. Fischer, Frankfurt am Main, 1997, 526 p.

KLEE, Ernst ; DREßEN, Willi ; RIEß, Volker, «Schöne Zeiten». *Judenmord aus der Sicht der Täter und Gaffer*, S. Fischer, Frankfurt am Main, 1988, 276 p.

KOLMAR, Gertrud, *Susanna*, Suhrkamp, Frankfurt am Main, 1995, 92 p.

KORWIN, Yala, *To tell the Story. Poems of the Holocaust*, Holocaust Library, New York, 1987, 112 p.

KORZEC, Pawel ; BURKO, Jacques, *Le Gouvernement polonais en exil et la persécution des Juifs en France en 1942. D'après des documents inédits*, Cerf, Paris, 1997, 234 p.

KÖBLER, Gottfried ; BERG, Nicolas, *Vernichtungskrieg. Verbrechen der Wehrmacht 1941 bis 1944. Pädagogische Materialien N°3. Bausteine für den Unterricht zur Vor-*

und Nachbereitung des Ausstellungsbesuchs, Fritz Bauer Institut, Frankfurt am Main, 1997, 59 p.

Dit werkschrift is de voorbereiding tot het bezoek van de tentoonstelling «Vernichtungskrieg. Verbrechen der Wehrmacht 1941-1944», evenals een basis tot nadenken voor wat volgt. Het bevat nuttige bronnen voor het begrip van de tentoonstelling, pistes en suggesties om de vragen aan te pakken die door het bezoek opgeworpen worden. Dit werk, dat geen cursus is, heeft tot doel de leerlingen te begeleiden voor, tijdens en na de tentoonstelling.

KOWALCZYK, August, *Refren Kolczastego Drutu. Trylogia prawdziwa*, Cieszyn, 262 p.

KOZANECKI, St., *Antisemitisme - Antipolonisme. Les sources des conflits*, Bruxelles, 1995, 32 p.

KUNA, Milan, *Musik an der Grenze des Lebens*, Zweitausendeins, Frankfurt am Main, 1993, 407 p.

De auteur van dit boek behandelt het belang van de muziek in de nationaal-socialistische kampen op zeer uitgebreide manier. Hij beschrijft de geschiedenis van de artiesten die om hun muziek vervolgd werden, hij roept het verband op tussen de muziek en de straf, hij bestudeert de rol van de muziek tijdens de terechtstellingen. Milan Kuna beschrijft eveneens de betekenis en het doel van de orkesten en koren in de kampen. Zij zoeken naar documenten is doeltreffend. Zijn boek is de gelegenheid om particuliere lotgevallen te verhalen.

LEROYER, Roger, *Clamavi ad te...*, Cestas, 1996, 96 p.

LEYDESDORFF, Selma, *«Wir haben als Mensch gelebt.» Das jüdische Proletariat von Amsterdam*, Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1993, 258 p.

Tengevolge van de industrialisering ontstaat een Joods proletariaat in Amsterdam. De Joden wonen in deze stad sedert het begin van de 17e eeuw, komend vanuit Portugal, later vanuit Duitsland, waren zij nochtans uitgesloten van bepaalde beroepen en functies. Dankzij talrijke interviews met vrouwen en mannen die in de Joodse wijk hebben geleefd, heeft de historica Selma Leydesdorff van Amsterdam en grondige studie gemaakt van dit Joods proletariaat. Haar werk herinnert aan het onderzoek van Claude Lanzmann in de film «Shoah».

LINDEPERG, Sylvie, *Les écrans de l'ombre. La seconde Guerre mondiale dans le cinéma français (1944-1969)*, CNRS Editions, Paris, 1997, 444 p.

Dit boek geeft ondermeer een analysemethode van de film die bijdraagt tot het debat over de verhouding van de historicus tot het gefilmde beeld. Maar het onderzoekt eveneens de film in zijn opmaak en geeft de mogelijkheid om klassiekers van de cinema te ontdekken vanuit een andere hoek.

LORAUX, Nicole, *La cité divisée. L'oubli dans la mémoire d'Athènes*, Payot, Paris, 1997, 291 p.

MANOSCHEK, Walter (éd.), «*Es gibt nur eines für das Judentum : Vernichtung*». *Das Judenbild in deutschen Soldatenbriefen 1939-1944*, Hamburger Edition, Hamburg, 1997, 80 p.

MARCY, Jean-Philippe, *Les Rafles*, 11 p.

MEYER, Marion, *Hitler, der Nationalsozialismus und die Deutschen*, 1997.

MIRGA, Andrzej (préface), *Polish Gypsy Studies Library. First series : Gypsology in XIX Century. Volume 1 : The writings of Tadeusz CZACKI : Biblioteczka Cyganologii Polskiej Seria I : Cyganologia XIX Wieku Tom 1*, Association of Roms in Poland, Oswiecim, 1992, 61 p.

MITSCHERLICH, Alexander : MIELKE, Fred (éds.), *Medizin ohne Menschlichkeit. Dokumente des Nürnberger Ärzteprozesses*, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1995, 392 p.

MÖLLENHOFF, Gisela : SCHLAUTMANN-OVERMEYER, Rita, *Jüdische Familien in Münster 1918-1945. Biographisches Lexikon*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1995, 596 p.

MONNERAY, Henri (dir.) : CASSIN, René (préface), *La Persécution des Juifs en France et dans les autres Pays de l'Ouest. présentée par la France à Nuremberg*, Editions du Centre, Paris, 1947, 428 p.

MONNERAY, Henri (dir.) ; TAYLOR, Telford, *La persécution des Juifs dans les pays de l'Est présentée à Nuremberg*, Edition du Centre / CDJC, Paris, 1949, 358 p.

NEHLS, Hermann ; SCHILDE, Kurt (éds.), *Befreiung. Das Erbe des Nationalsozialismus aus gewerkschaftlicher Sicht. Eine Schrift der DGB Jugendbildungsstätte Flecken-Zechlin*, Elefant Press, Berlin, 1996, 282 p.

Dit werk behandelt de rol die het nationaal-socialistisch erfgoed gespeeld heeft in de opvoedende activiteiten van de Duitse syndicaten. In de DDR is het antifascisme altijd opgeëist geweest maar op een haast stereotype manier. In het Westen daarentegen heeft men er na de oorlog nauwelijks over gesproken. Dit werk behandelt en vervolledigt een bijeenkomst die over dit onderwerp gehouden geweest is in «Flecken-Zechlin» in april 1945.

NESSMANN, Jean-Daniel, *La Cassure 1939-1945. Une famille alsacienne dans la tourmente de la Seconde Guerre mondiale*, Editions du Rhin, Mulhouse, 1997, 190 p.

Dit document verhaalt de inzet tegen het nazisme van dokter Victor Nessmann gestorven onder de foltering in de kerkers van de Gestapo in Limoges. Het is ook de geschiedenis van zijn echtgenote, na de arrestatie van haar man, en de geschiedenis van zijn familie.

OGORRECK, Ralf, *Die Einsatzgruppen und die «Genesis der Endlösung»*, Metropol, Berlin, 1996, 240 p.

ORLEV, Uri, *Het eiland in de Vogelstraat*, Fontein, Baarn, 1997, 139 p.

Alex woont tijdens de Tweede Wereldoorlog in het Getto van Warschau maar de andere bewoners zijn gedeporteerd. Dan voelt Alex zich zoals Robinson Crusoe op een onbewoond eiland... Dit boek is een autobiografische jeugdroman waarvan Soren Kragh-Jacobsen de film heeft gemaakt.

ORSKI, Marek, *The Czechs, Slovaks and Yugoslavs in Stutthof Concentration Camp / Czesi, Slowacy i Jugoslawianie w KL Stutthof*, Muzeum Stutthof w Sztutowie, Gdansk, 1997, 256 p.

PARRAU, Alain, *Ecrire les camps*, Belin, Paris, 1995, 384 p.

PETRICK, Fritz (éd.), *Kapitulation und Befreiung. Das Ende des II. Weltkriegs in Europa*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1997, 225 p.

POHL, Dieter, *Studien zur Zeitgeschichte : Nationalsozialistische Judenverfolgung in Ostgalizien 1941-1944. Organisation und Durchführung eines staatlichen Massenverbrechens*, R. Oldenbourg Verlag, München, 1997, 453 p.

POLIAKOV, Léon, Reinhold, *Harvest of Hate. The Nazi Program for the Destruction of the Jews of Europe*, Holocaust Publications, New York, 1986, 350 p.

POLONCARZ, Marek, *Das Internierungslager für die Deutsche Bevölkerung. Die kleine Festung Theresienstadt 1945-1948*, Gedenkstätte Teresienstadt, Terezin , 1997, 78 p.

POWELSON, Mark ; RIEGERT, Ray (éd), *Das verlorene Evangelium. Was Jesus wirklich sagte*, dtv, München, 1997, 136 p.

PREUß, Hans, *Im wilden Sumpfwald am Ladogasee. Leben, Sterben oder Überleben in einem sowjetischen Arbeitslager*, Haag & Herchen, Frankfurt am Main, 1996, 266 p.

Als soldaat van de Wehrmacht en tegelijkertijd tolk tijdens de Tweede Wereldoorlog, kent de auteur daarna de dwangarbeid in de Sovjet-kampen. Geduren de drie jaar was hij daar bosarbeider. Hans Preuss levert getuigenis van zijn verleden in de Sovjet-Unie.

PRISKIL, Peter, *Qui était Peter Weiss ?*, Ahriman - Verlag, Freiburg, 1992, 49 p.

RANDALL, Marga L. ; WIEHN, Erhard Roy (éd.), *Als sei es erst gestern geschehen. Jüdische Schicksale aus Schermbeck 1930-1997*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 1997, 132 p.

REINARTZ, Dirk ; GRAF VON KRACKOW Christian, *totenstill*, Steidl, Göttingen, 1995, 308 p.

RIGAUX, François, *La Loi des Juges*, Edition Odile Jacob, Paris, 1997, 319 p.

ROSENBERG, Blanca, «*Versuch zu überleben...*» *Polen 1941-45*, Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1996, 262 p.

RUCH, Martin ; WIEHN, Erhard Roy (éd.), *In ständigem Einsatz. Das Leben Siegfried Schnurmanns. Jüdische Schicksale aus Offenburg und Südbaden 1907-1997*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 1997, 120 p.

RÜRUP, Reinhard, *10 Jahre Topographie des Terrors*, Stiftung Topographie des Terrors, Berlin, 1997, 63 p.

SANTAGOSTINO, Giuseppina, (ss la dir. de), *Shoah, mémoire et écriture. Primo Levi et le dialogue des savoirs*, Paris, L'Harmattan, Ifras-Forum, 1997, 106 p.

Dit boek is een verslag van het colloquium dat aan Nancy gewijd werd aan Primo Levi in 1996. De acht bijdragen, zowel van vrienden, van vorsers of van schrijvers, belich-

ten het leven en het werk van hem die een onvermoeibare bewaker was van de nagedachtenis, tot aan zijn dood in 1987. Verscheiden benaderingen volgen elkaar op, nemen ons mee in de kringen van de literaire wereld van Levi : het verhaal, de getuigenis, de poëzie, de fictie... Het is een wereld geheel doordrenkt van de nagedachtenis van de Shoah. De eerste tekst (Primo Levi : de gezel, de vriend, de mens) is van Jean Samuel, metgezel in gevangenis in Auschwitz, die daarna een zeer duurzame vriend bleef van de schrijver. Het is een verijkende blik op het werk en vooral op de zin van het werk van Primo Levi.

SCHEUER, Irma, *Die Zeit danach. Kindheit und Jugend in der Sowjetunion 1930 bis 1945*, Haag & Herchen, Frankfurt am Main, 1995, 84 p.

Moskou 1937. Het regime aan de macht heerst met terreur : het verspreidt angst en verschrikking. Iedere dag verdwijnen er mensen zonder sporen na te laten. Irma Scheuer verhaalt hoe zij in een dergelijk klimaat haar ouders verloor : slechts na tien jaar van opzoekingen en angsten vond zij haar moeder terug, mysterieus verdwenen, terwijl zij anderzijds nooit haar vader zal terugzien, drie maand na zijn aanhouding terechtgesteld.

SCHIFF, Tobias, *Terug op de plaats die ik nooit heb verlaten*, EPO, Berchem, 1997, 206 p.

SCHLESINGER, Robert, *Gott sei mit unserem Führer. Der Opernbetrieb im deutschen Faschismus*, Löcker, Wien, 1997, 173 p.

SCHMIECHEN-ACKERMANN, Detlef, *Anpassung, Verweigerung, Widerstand. Soziale Milieus, Politische Kultur und der Widerstand gegen den Nationalsozialismus in Deutschland im regionalen Vergleich*, Edition Hentrich, Berlin, 1997, 308 p.

SCHÖTTLER, Gisela, *Von der Verdrängung des Unerträglichen. Ein Rückblick 1925-1945*, Haag & Herchen Verlag, Frankfurt am Main, 1995, 64 p.

SCHÜTT, Karl Heinz, *Ein vergessenes Lager ? Über das Außenlager Neustadt-Glewe des Frauen-KZ Ravensbrück*, GNN-Verlag Sachsen, Schkeuditz, 1997, 139 p.

SCHÜTT, Karl Heinz, *Zur Geschichte der Juden in Neustadt-Glewe (1758-1978)*, GNN Verlag Sachsen, Schkeuditz, 1996, 96 p.

SCHWARZ, Gudrun, *Eine Frau an seiner Seite. Ehefrauen in der «SS - Sippen-gemeinschaft»*, Hamburger Edition, Hamburg, 1997, 302 p.

SCHWARZE, Gisela, *Kinder, die nicht zählten. Ostarbeiterinnen und ihre Kinder im Zweiten Weltkrieg*, Klartext, Essen, 1997, 336 p.

SELB, Günther : ELB, Norbert (éd.), *Ohne Ariernachweis durch das Dritte Reich. Ein autobiographisches Fragment von 1932 bis 1945*, Haag & Herchen Verlag, Frankfurt am Main, 1996, 194 p.

SESTER, Hans, *Als Junge im sogenannten Dritten Reich. Ein Bericht aus Köln und Orten der Evakuierung*, Haag & Herchen Verlag, Frankfurt am Main, 1987, 122 p.
De auteur van dit werk was 15 jaar in 1945. Tijdens een bombardement van de geallieerden verliest hij zijn ouders, evenals zijn jongste zuster van twee jaar oud. Het is zonder omwegen dat de auteur ons het verhaal levert van zijn leven onder het nazisme en in het Duitsland van de capitulatie.

SHOHAM, Shlomo Giora, *Valhalla, Calvary & Auschwitz*, Bowman & Cody Academic Publishing, Cincinnati, 1995, 459 p.

SHULMAN, William L. Dr., *Educational Resource Guide on the Holocaust. A selected bibliographie and audio-visual catalogue*, Holocaust Resource Center and Archives - Queensborough Community College, New York, 1997/8, 32 p.

SIMON, Bettina, *Jiddische Sprachgeschichte*, Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1993, 232 p.

SNYDERS, Jean-Claude ; MILLER, Alice (préface), *Drames enfouis*, Buchet / Chastel, Paris, 1996, 224 p.

SOLCHANY, Jean, *Comprendre le nazisme dans l'Allemagne des années zéro (1945-1949) - Politique d'aujourd'hui*, puf, Paris, 1997, 352 p.
Dit boek maakt gewag van de onderscheiden wijzen waarop de Duitsers het nazisme hebben gezien in de onmiddellijke naoorlogse periode. Het boek is kwantitatief en kwalitatief goed gedocumenteerd en vult een leemte tussen de werken die gewijd zijn aan de Duitse reacties na de val van het nationaal-socialisme. Inderdaad, deze richten zich gewoonlijk op de jaren vijftig (globale terugwijzing), tach-

tig en negentig (terugkeer tot de actualiteit). De auteur gaat terug tot de 19e eeuw om te begrijpen welke de verhouding van de Duitsers was tegenover hun verleden voor de Tweede Wereldoorlog en welke radicale inversie deze verhouding kende vanaf 1945. Hij overloopt de verschillende analyses (marxistische, katholieke, enz.) die gepubliceerd werden tussen 1945 en 1949 in Duitsland, en maakt hieruit een voorafspiegeling los van het onderzoek dat in de volgende decennia zal gevoerd worden. «Indien de monsterachtigheid van het nazisme nog te dichtbij is om tenvolle te kunnen worden uitgedrukt, zelfs om te kunnen gevat worden in al zijn afmetingen, getuigen de talrijke vragen van de jaren zero van de sterke wil om er de lessen uit te trekken».

SOULIGNAC, Yves, *Les camps d'internement en Limousin 1939-1945*, Yves Soullignac, Saint-Paul, 1995, 150 p.

SPIEGELMAN, Art, *Maus - Eine Geschichte über den Holocaust*. CD-ROM, Systema, München, 1996.

SPITZER, Shlomo, *Bne Shet. Die österreichischen Juden im Mittelalter. Eine Sozial- und Kulturgeschichte*, Böhlau Verlag, Wien, 1997, 281 p.

STABHOLZ, Thaddeus, *Seven Hells*, Holocaust Library, New York, 1990, 361 p.

STEINBACHER, Willi, *Ich habe die weiße Hölle von Sibirien überlebt. Zehn Jahre in sowjetischen Gefängnissen und Straflagern 1945 bis 1955*, Haag & Herchen Verlag, Frankfurt am Main, 1994, 169 p.

In 1945 werd Willi Steinbacher aangehouden in Oost-Berlijn en in Moskou ter dood veroordeeld op basis van een valse beschuldiging. Gedurende 25 jaar was hij gevangen in een arbeidskamp in de USSR. Terwijl de officiële Sovjet-propaganda de lof zwaait van de grote werken die in de USSR werden uitgevoerd, stierven miljoenen dedetineerden in de arbeidskampen die er waren opgericht.

STEINBACHER, Willi (éd.), *Die neun mageren Jahre. Skizzen aus sowjetischer Kriegsgefangenschaft 1945 bis 1953*, H.-A. Herchen Verlag, Frankfurt am Main, 1995, 87 p.

STEINBERG, Jonathan, *Deutsche, Italiener und Juden - Der italienische Widerstand gegen den Holocaust*, Steidl, Göttingen, 1992, 373 p.

Vanaf 1941, wanneer de Duitsers Joden vanuit heel Europa transporteerden naar de uitroeiing, hebben de Italiaanse

collaborateurs geweigerd mee te doen. Meer nog, Italiaanse soldaten en de burgerbevolking hebben hulp en bescherming geboden aan de vervolgd in de Balkan en het Zuiden van Frankrijk. De onderzoeken en navorsingen van Jonathan Steinberg belichten dit probleem en de politieke cultuur en de humanitaire deugden waarvan de Italiaanse burgers, ambtenaren en diplomaten het bewijs hebben geleverd door zich te verzetten tegen de bevelen van Mussolini.

STERN, Fritz, *Rêves et illusions. Le drame de l'histoire allemande*, Albin Michel, Paris, 1989, 375 p.

STERN, Susan (éd.), *Speaking out. Jewish Voices from United Germany*, Atlantik-Brücke, Berlin, Chicago, Tokyo, Moscow, 1995, 270 p.

SZAJNA, Józef, *Replika*, Centrum Sztuki Studio Warszawa, Warszawa - Varsovie, 1988, 30 p.

SZENES, Sándor ; BARON, Frank, *Von Ungarn nach Auschwitz. Die verschwiegene Wahrheit*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1994, 208 p.

SZUR, Grigori, *De Joden van Wilno. Een kroniek 1941-1944*, Uitgeverij Jan Mets, Amsterdam, 1997, 222 p.

TARANIENKO, Zbigniew, *Szajna 70 lat*, Centrum Sztuki Studio Warszawa, Warszawa - Varsovie, 1992, 88 p.

TERNON, Yves, *Der verbrecherische Staat*, Hamburger Edition, Hamburg, 1996, 344 p.

TORNOW, Thorsten, *Kleine Feuer*, Ullstein, Berlin, 1997, 276 p.

TREPPER, Leopold, *Die Wahrheit. Autobiographie des «Grand Chef» der Roten Kapelle. Reihe : Unerwünschte Bücher zum Faschismus Nr.9*, Ahriman-Verlag, Freiburg, 1995, 415 p.

Leopold Trepper was de leider van het Rode Orkest, één van de belangrijkste en meest bekende weerstandsorganisaties in Europa tijdens de Tweede Wereldoorlog. Dit werk verhaalt de oprichting, het anonimaat, en de successen van deze organisatie die geïnfilteerd was in gans West-Europa. Deze getuigenis is ook een echte uitnodiging tot weerstand tegen iedere vorm van verdrukking en van vernietiging van de menselijke persoon.

VAN GALEN LAST, Dick ; WOLFSWINKEL, Rolf, *Anne Frank and after. Dutch Holocaust Literature in Historical Perspective*, Amsterdam University Press, Amsterdam, 1996, 184 p.

In hun werk pogen de twee auteurs de individuele ervaringen te vatten van enkele jonge Joden uit Nederland via de intieme dagboeken en hun memoires.

WAHL, Alfred, *L'Allemagne de 1918 à 1945*, Armand Colin, Paris, 1993, 176 p.

WEGNER, Bernd, *Hitlers Politische Soldaten : Die Waffen-SS 1933-1945. Leitbild, Struktur und Funktion einer nationalsozialistischen Elite*, Schöningh, Paderborn, 1997, 400 p.

WELLERS, Georges ; KASPI, André ; KLARSFELD, Serge (dirs.), *La France et la Question Juive. 1940/1944. La politique de Vichy, l'attitude des Eglises et des mouvements de Résistance*, Editions Sylvie Messinger / CDJC, Paris, 1981, 416 p.

WETTE, Wolfram (éd.), *Deserteure der Wehrmacht. Feiglinge - Opfer - Hoffnungsträger ? Dokumentation eines Meinungswandels*, Klartext, Essen, 1995, 360 p.

WIEVIORKA, Annette (dir.), *Les Procès de Nuremberg et de Tokyo*, Editions complexe, Bruxelles, 1996, 328 p.

WILDMANN, Manfred ; WIEHN, Erhard Roy (éd.), *Und flehentlich gesegnet. Briefe der Familie Wildmann aus Rivesaltes und Perpignan. Jüdische Schicksale aus Philippsburg 1941-1943*, Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, 1997, 214 p.

WIPPERMANN, Wolfgang, *Wessen Schuld ? Vom Historikerstreit zur Goldhagenkontroverse*, Elefanten Press, Berlin, 1997, 142 p.

WIPPERMANN, Wolfgang, *«Wie die Zigeuner». Antisemitismus und Antiziganismus im Vergleich*, Elefanten Press, Berlin, 1997, 267 p.

WOLFFSOHN, Michael, *Meine Juden - Eure Juden*, Piper Verlag, München, 1997, 294 p.

WYDEN, Peter, *Stella*, Steidl, Göttingen, 1993, 397 p.
Stella Goldschlag was blond, mooi en verleidelijk. Ze was begaafd voor meerdere beroepen en in een andere tijd en in een ander land zou ze een mooie carrière gemaakt hebben :

Maar Stella was Joodse en leefde in Duitsland. De catastrofe begon wanneer ze werd aangehouden en gefolterd, tijdens meerdere weken. Om haar ouders te beschermen was zijn bereid weggedoken Joden aan te geven aan de Gestapo. Ze heeft haar ouders niet kunnen beschermen, maar ze ging voort met Joden uit te leveren. Had zij de keus? Haar vroegere klasgenoot heeft haar teruggevonden en heeft dit boek over haar geschreven.

YAVETZ, Zvi, *Judenfeindschaft in der Antike*, C.H. Beck, München, 1997, 117 p.

YOUNG, James E., *Beschreiben des Holocaust. Darstellung und Folgen der Interpretation*, Suhrkamp, Frankfurt am Main, 1997, 342 p.

ZAJDE, Nathalie, *Enfants de Survivants*, Editions Odile Jacob, Paris, 1995, 218 p.

Ondersteund door getuigenissen, snijdt dit werk van de psychologe Nathalie Zajde de steeds terugkomende problemen aan in het leven van de kinderen van overlevenden, ook wanneer hun ouders, hen niet gesproken hebben over hun trauma's. Het «syndroom van de overlevende» (nachtsmerries, gevoelens van terreur en verlatenheid...) wordt aldus omgezet in stilte en schept werkelijke nevrosen bij de kinderen van de ontgapingen. Welnu, tot vandaag had de psychologische en psychoanalytische Franse leer zich niet beziggehouden, op zeer zeldzame uitzonderingen na, met het geval van deze «slachtoffers van de tweede generatie». Een interessant boek, vol van emotie.

ZIEGLER, Jean, *La Suisse, l'or et les morts*, Editions du Seuil, Paris, 1997, 320 p.

Jean Ziegler is Professor Sociologie aan de Universiteit van Genève en Nationaal Raadsheer in het Parlement van de Confederatie. Als kenner van de raderwerken van de Zwitserse banken, heeft hij het onderzoek geleid en bezwarende documenten ontdekt.

ZIELINSKI, Bernd, *Staatskollaboration. Vichy und der «Arbeitseinsatz» für das Dritte Reich*, Westfälisches Dampfboot, Münster, 1995, 292 p.

ZIMMERMANN, Moshe, *Die Deutschen Juden 1914-1945*. Enzyklopädie Deutscher Geschichte Band 43, R. Oldenbourg Verlag, München, 1997, 170 p.

ZORN, Monika (éd.), *Hitlers zweimal getötete Opfer. Westdeutsche Endlösung des Antifaschismus auf dem Gebiet*

der DDR. Reihe : Unerwünschte Bücher zum Faschismus
Nr.6, Ahriman-Verlag, Freiburg, 1994, 394 p.

ZUROFF, Efraim, Beruf : *Nazijäger. Die Suche mit dem langen Atem : Die Jagd nach den Tätern des Völkermordes*,
Ahriman-Verlag, Freiburg, 1996, 338 p.

Efraim Zuroff, Directeur van het «Simon-Wiesenthal-Center» in Jeruzalem, en coördinator van het onderzoek dat dit centrum uitvoerde naar de nazi-misdadigers, is een nazi-jager» die geboren is na de Shoah. Zijn boek heeft het over zijn motieven, zijn beslistheid en zijn passie voor gerechtigheid, bvb. In het geval Mengele.

Breendonk, Les débuts..., coédition du Centre d'Etudes et de Documentation guerre et sociétés contemporaines (CEGES), du Mémorial National du Fort de Breendonk et de Buch Edition, Bruxelles, 1997, 55 p.

La Fermeté des témoins de Jéhovah face à la persécution nazie, documentaire vidéo, 78 mn, Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania, New York, 1997.

men, sondern im Stabsgebäude in der SS-Wäscherei. Da bei uns auch die Mädchen und Frauen wohnten, die in der Verwaltung gearbeitet haben, wußten wir immer sehr genau, wer noch lebte und wer nicht. Aber der Tod wurde einfach registriert ohne Angabe der Ursache, (...) Rolf (in Neuendorf nannten ihn alle Rolli) muß wohl den Transport, den sogenannten Todesmarsch, nicht überstanden haben. Denn er stand bis zum Schluß immer noch auf der Liste der Überlebenden.»⁵³

Am 17. Januar 1945 war die Evakuierung von Auschwitz und allen Nebenlagern befohlen worden. Die Häftlinge mußten den Marsch nach Westen am 18. Januar in Kolonnen antreten. Einer von diesen 66.020 Menschen war Rolf. Die russischen Truppen, die am 27. Januar 1945 Auschwitz befreiten, fanden 5.000 marschunfähige Häftlinge im Lager vor.

